叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism) 000001

2. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism)

['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər]
National **Strategy** **for**
国家的 战略 为了

国家战略

['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
Combating **Terrorism**
对抗 恐怖主义

打击恐怖主义

['februeri] -
February **2003**
二月 -

2003年2月

['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
National **Strategy** **for** **Combating** **Terrorism**
国家的 战略 为了 对抗 恐怖主义

国家反恐战略

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [tə'deɪ]
THE **NATURE** **OF** **THE** **TERRORIST** **THREAT** **TODAY**
这 自然 的 这 恐怖分子 威胁 今天

当今恐怖主义威胁的本质

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['terər]
The **Structure** **of** **Terror**
这 结构 的 恐怖

恐怖的结构

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['terərɪzəm]
The **Changing** **Nature** **of** **Terrorism**
这 变化 自然 的 恐怖主义

恐怖主义性质的转变

[ə; eɪ] [nu:] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]
A **New** **Global** **Environment**
一个 新的 全球的 环境

新的全球环境

[ˌɪntərkə'nektɪd] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]
Interconnected **Terrorist** **Organizations**
互联 恐怖分子 组织

相互关联的恐怖组织

[əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn]
Availability **of** **Weapons** **of** **Mass** **Destruction**
可用性 的 武器 的 大量的 破坏

大规模杀伤性武器的可用性

['sʌməri]
Summary
概括

概括

[strə'tiːdʒɪk] [ɪn'tent]
STRATEGIC INTENT
战略 意图

战略意图

['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['terər]
Victory in the War Against Terror
胜利 在 这 战争 反对 恐怖

反恐战争的胜利

[goʊlz] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvz]
GOALS AND OBJECTIVES
目标 和 目标

目标和目的

[dɪ'fiːt] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]
Defeat Terrorists and Their Organizations
击败 恐怖分子 和 他们的 组织

击败恐怖分子及其组织

[dɪ'naɪ] ['spɑːnsərʃɪp] , [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd]['sæŋktʃueri][tuː; tə]['terərists]
Deny Sponsorship , Support , and Sanctuary to Terrorists
否定 赞助 , 支持 , 和 避难所 到 恐怖分子

拒绝向恐怖分子提供赞助、支持和庇护

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərists] [siːk] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt]
Diminish the Underlying Conditions that Terrorists Seek to Exploit
减少 这 潜在的 状况 那 恐怖分子 寻找 到 开发

削弱恐怖分子企图利用的根本条件

[dɪ'fend] [juː] . [es] . ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd]
Defend U . S . Citizens and Interests at Home and Abroad
保卫 U . S . 公民 和 兴趣 在 家 和 国外

捍卫美国公民在国内外的利益

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

" [noʊ] [gruːp] [ɔːr]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] [ə'mɛrɪkəz] [ɪn'tenʃən] :
" No group or nation should mistake America's intentions :
" 不 团体 或者 国家 应该 错误 美国的 意图 :

任何团体或国家都不应误解美国的意图:

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] ['terərɪst] [gruːps] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [riːtʃ]
We will not rest until terrorist groups of global reach
我们 将要 不是 休息 直到 恐怖分子 团体 的 全球的 抵达

我们将竭尽全力，直至恐怖组织拥有全球影响力。

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [hæv; həv] [bɪn] [stɑːpt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
have been found , have been stopped , and have been defeated .
有 到过 成立 , 有 到过 停止 , 和 有 到过 战败 .

已被发现、已被阻止、已被击败。

" ['prezɪdənt] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [bʊʃ]

"	PRESIDENT	GEORGE	W	.	BUSH
"	总统	乔治	W	.	衬套

乔治·W·布什总统

[noʊ'vembər] [sɪks] , -

NOVEMBER	6	,	2001
十一月	6	,	-

2001年11月6日

[ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - , [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	terrorist	attacks	of	September	11	,	2001	,	in	Washington	,	D	.	C	.	,	New	York	City	,
这	恐怖分子	攻击	的	九月	-	,	-	,	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,	新的	约克	城市	,

2001年9月11日发生在华盛顿特区和纽约市的恐怖袭击事件

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

and	Pennsylvania	were	acts	of	war	against	the	United	States	of	America
和	宾夕法尼亚州	是	行为	的	战争	反对	这	团结的	各州	的	美国

[ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] ,

and	its	allies	,
和	它是	盟国	,

宾夕法尼亚战争是对美利坚合众国及其盟国的战争行为。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .

and	against	the	very	idea	of	civilized	society	.
和	反对	这	非常	主意	的	文明	社会	.

并且与文明社会的理念背道而驰。

[noʊ] [kɔːz] ['dʒʌstifaiz] ['terərɪzəm] .

No	cause	justifies	terrorism	.
不	原因	证明其合理性	恐怖主义	.

任何理由都不能为恐怖主义辩护。

[ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst][rɪ'spɑːnd][ænd; ənd] [faɪt] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd]

The	world	must	respond	and	fight	this	evil	that	is	intent	on	threatening	and
这	世界	必须	回应	和	斗争	这	邪恶的	那	是	意图	在	威胁	和

[dɪs'trɔɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['beɪsɪk] ['friːdəmz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

destroying	our	basic	freedoms	and	our	way	of	life	.
摧毁	我们的	基本的	自由	和	我们的	方式	的	生活	.

世界必须做出回应，打击这种企图威胁和摧毁我们基本自由和生活方式的邪恶势力。

['friːdəm] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] .

Freedom	and	fear	are	at	war	.
自由	和	害怕	是	在	战争	.

自由与恐惧正在交战。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][nɑːt][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .

The	enemy	is	not	one	person	.
这	敌人	是	不是	一	人	.

敌人不是某个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [reɪ'ʒiːm] .

It	is	not	a	single	political	regime	.
它	是	不是	一个	单身的	政治的	政权	.

它不是一个单一的政治体制。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .

Certainly	it	is	not	a	religion	.
当然	它	是	不是	一个	宗教	.

它当然不是一种宗教。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['terərɪzəm] - - [ˌpriː'medɪteɪtɪd] , [pə'lɪtɪkli] ['moʊtɪveɪtɪd] ['vaɪələns] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [ə'genst]

The	enemy	is	terrorism	-	-	premeditated	,	politically	motivated	violence	perpetrated	against
这	敌人	是	恐怖主义	-	-	预谋的	,	政治上	有动机	暴力	实施	反对

[ˌnɑːnkəm'bætnt] ['tɑːrgɪts] [baɪ] [ˌsʌb'næʃənəl] [gruːps] [ɔːr] [klæn'destɪn] ['eɪdʒənts] .

noncombatant	targets	by	subnational	groups	or	clandestine	agents	.
非战斗人员	目标	经过	次国家级	团体	或者	秘密	代理人	.

敌人是恐怖主义——由地方团体或秘密特工针对非战斗人员目标实施的、有预谋的、出于政治动机的暴力行为。

[ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['terərɪzəm] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [spə'sɪfɪk] ['sekjələr] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒektɪvz]

Those	who	employ	terrorism	,	regardless	of	their	specific	secular	or	religious	objectives
那些	WHO	采用	恐怖主义	,	不管	的	他们的	具体的	世俗	或者	宗教	目标

,

,

,

那些使用恐怖主义的人，无论其具体的世俗或宗教目标是什么，

[straɪv] [tuː; tə] [səb'vɜːrt] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [tʃeɪndʒ] [θruː] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

strive	to	subvert	the	rule	of	law	and	effect	change	through	violence	and
努力	到	颠覆	这	规则	的	法律	和	影响	改变	通过	暴力	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

试图颠覆法治，并通过暴力和恐惧来实现变革。

[ðiːz] ['terərɪsts] ['ɔːlsoʊ] [ʃer] [ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɪlɪŋ] , ['kɪdnæpɪŋ] , [ɪk'stɔːtɪŋ] ,

These	terrorists	also	share	the	misguided	belief	that	killing	,	kidnapping	,	extorting	,
这些	恐怖分子	还	分享	这	错误的	信仰	那	杀	,	绑架	,	勒索	,

['rɔbɪŋ] ,

robbing	,
抢劫	,

这些恐怖分子也抱有同样的错误观念，即杀人、绑架、勒索、抢劫、

[ænd; ənd] [riːkɪŋ] ['hævək] [tuː; tə] ['terəraɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n]

and	wreaking	havoc	to	terrorize	people	are	legitimate	forms	of	political	action
和	破坏	混乱	到	恐吓	人们	是	合法的	表格	的	政治的	行动

.

:

.

制造混乱、恐吓民众是合法的政治行动形式。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [wɔːr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

The	struggle	against	international	terrorism	is	different	from	any	other	war	in	our
这	斗争	反对	国际的	恐怖主义	是	不同的	从	任何	其他	战争	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

打击国际恐怖主义的斗争与我们历史上任何其他战争都不同。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['traɪʌmf] ['soʊlli] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [praɪ'merəli] [θruː] ['mɪləteri] [maɪt] .

We	will	not	triumph	solely	or	even	primarily	through	military	might	.
我们	将要	不是	胜利	仅	或者	甚至	主要	通过	军队	可能	.

我们不会仅仅或主要依靠军事力量取得胜利。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝːks] ,

We	must	fight	terrorist	networks	,
我们	必须	斗争	恐怖分子	网络	,

我们必须打击恐怖主义网络。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [spred] [fɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	all	those	who	support	their	efforts	to	spread	fear	around	the	world	,
和	全部	那些	WHO	支持	他们的	努力	到	传播	害怕	大约	这	世界	,

以及所有支持他们在世界各地散播恐惧的人，

['juːzɪŋ] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] - - [ˌdɪplə'mætɪk] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] ,

using	every	instrument	of	national	power	-	-	diplomatic	,	economic	,	law	enforcement	,
使用	每一个	乐器	的	国家的	力量	-	-	外交	,	经济的	,	法律	执法	,

[faɪ'nænʃ(ə)l] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] .

financial	,	information	,	intelligence	,	and	military	.
金融的	,	信息	,	智力	,	和	军队	.

利用国家的一切力量——外交、经济、执法、金融、信息、情报和军事力量。

['prɑːgres] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [sək'sesɪz] - - [sʌm; səm] [siːn] ,

Progress	will	come	through	the	persistent	accumulation	of	successes	-	-	some	seen	,
进步	将要	来	通过	这	执着的	积累	的	成功	-	-	一些	已见	,

[sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] .

some	unseen	.
一些	看不见	.

进步是通过不断积累成功来实现的——有些成功是显而易见的，有些则是不易察觉的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] [ə'genst] [nuː] ['terərɪst] [θrets] .

And	we	will	always	remain	vigilant	against	new	terrorist	threats	.
和	我们	将要	总是	保持	警惕的	反对	新的	恐怖分子	威胁	.

我们将始终保持警惕，防范新的恐怖主义威胁。

['aʊər; ɑːr][goʊl] [wɪl] [biː; bi] [riːtʃt] [wen] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Our	goal	will	be	reached	when	Americans	and	other	civilized	people	around	the
我们的	目标	将要	是	达到	什么时候	美国人	和	其他	文明	人们	大约	这

[wɜːrld][kæn; kən] [liːd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [friː] [ʌv; əv] [fɪr] [frʌm; frəm] ['terərɪst] [ə'tæks] .

world	can	lead	their	lives	free	of	fear	from	terrorist	attacks	.
世界	能	带领	他们的	生活	自由的	的	害怕	从	恐怖分子	攻击	.

当美国人民和世界各地其他文明国家的人民能够免于恐怖袭击的恐惧而生活时，我们的目标就实现了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [kwɪk] [ɔːr] ['iːzi] [end][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] .

There	will	be	no	quick	or	easy	end	to	this	conflict	.
那里	将要	是	不	快的	或者	简单的	结尾	到	这	冲突	.

这场冲突不会很快轻易结束。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][held] ['hɑːstɪdʒ]

At	the	same	time	,	the	United	States	,	will	not	allow	itself	to	be	held	hostage
在	这	相同的	时间	,	这	团结的	各州	,	将要	不是	允许	本身	到	是	握住	人质

[baɪ] ['terərists] .

by	terrorists	.
经过	恐怖分子	.

与此同时，美国绝不会允许自己被恐怖分子挟持为人质。

['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [siˈkjuəɪŋ][ðə; ði][juː] . [es] . ['hoʊmlænd][frʌm; frəm]['fjuːtʃər] [ə'tæks]

Combating	terrorism	and	securing	the	U	.	S	.	homeland	from	future	attacks
对抗	恐怖主义	和	确保	这	U	.	S	.	家园	从	未来	攻击

[ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][tɑːp][praɪ'ɔːrətiz] .

are	our	top	priorities	.
是	我们的	顶部	优先事项	.

打击恐怖主义和确保美国本土免受未来袭击是我们的首要任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][praɪ'ɔːrətiz] .

But	they	will	not	be	our	only	priorities	.
但	他们	将要	不是	是	我们的	仅有的	优先事项	.

但这并非我们唯一的优先事项。

[ðɪs] ['strætədʒi] [sə'pɔrts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] ['strætədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

This	strategy	supports	the	National	Security	Strategy	of	the	United	States	.
这	战略	支持	这	国家的	安全	战略	的	这	团结的	各州	.

这一战略支持美国的国家安全战略。

[æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊrəti]['strætədʒi] ['haɪlaɪts] ,

As	the	National	Security	Strategy	highlights	,
作为	这	国家的	安全	战略	亮点	,

正如《国家安全战略》所强调的那样，

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə]['fɑ:stər][ə; eɪ][wɜ:rld]

we	live	in	an	age	with	tremendous	opportunities	to	foster	a	world
我们	居住	在	一个	年龄	和	巨大的	机会	到	促进	一个	世界

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['vælju:z] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

consistent	with	interests	and	values	embraced	by	the	United	States	and
持续的	和	兴趣	和	值	拥抱	经过	这	团结的	各州	和

['fri:dəm] - ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] .

freedom	-	loving	people	around	the	world	.
自由	-	爱	人们	大约	这	世界	.

我们生活在一个充满机遇的时代，可以营造一个符合美国和世界各地热爱自由的人民的利益和价值观的世界。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:z] [ði:z] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

And	we	will	seize	these	opportunities	.
和	我们	将要	抢占	这些	机会	.

我们将抓住这些机遇。

[ðɪs] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]['strætədʒi] ['fɜ:rðər] [ɪ'læbɝˌeɪts] [ɑ:n]['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði]

This	combating	terrorism	strategy	further	elaborates	on	Section	III	of	the	the
这	对抗	恐怖主义	战略	更远	详细说明	在	部分	三、	的	这	这

['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti]['strætədʒi][baɪ] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['terərɪst]

National	Security	Strategy	by	expounding	on	our	need	to	destroy	terrorist
国家的	安全	战略	经过	阐述	在	我们的	需要	到	破坏	恐怖分子

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

这项反恐战略进一步阐述了国家安全战略第三部分的内容，强调了我们摧毁恐怖组织的必要性。

[wɪn][ðə; ði] " [wɔ:r][ʌv; əv][aɪ'di:əz] , " [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] [ə'mɛrɪkəz] [sɪ'kjʊrəti][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]

win	the	"	war	of	ideas	,	"	and	strengthen	America's	security	at	home	and
赢	这	"	战争	的	想法	,	"	和	加强	美国的	安全	在	家	和

[ə'brɔ:d] .

abroad	.
国外	.

赢得“思想之战”，加强美国在国内外的安全。

[waɪl] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑ:n] [pri'ventɪŋ]

While	the	National	Strategy	for	Homeland	Security	focuses	on	preventing
尽管	这	国家的	战略	为了	家园	安全	焦点	在	预防

['terərɪst] [ə'tæks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

terrorist	attacks	within	the	United	States	,
恐怖分子	攻击	之内	这	团结的	各州	,

虽然《国家国土安全战略》的重点是防止美国境内的恐怖袭击，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:r; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑ:n][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ænd; ənd]

the	National	Strategy	for	Combating	Terrorism	focuses	on	identifying	and
这	国家的	战略	为了	对抗	恐怖主义	焦点	在	识别	和

[di:'fu:zɪŋ] [θrets] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r]['bɔ:rdərz] .

defusing	threats	before	they	reach	our	borders	.
解除	威胁	前	他们	抵达	我们的	边界	.

国家反恐战略的重点是在威胁到达我国边境之前识别并消除这些威胁。

[waɪl] [wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['tʃælɪndʒ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ,

While	we	appreciate	the	nature	of	the	difficult	challenge	before	us	,
尽管	我们	欣赏	这	自然	的	这	难的	挑战	前	我们	,

虽然我们充分认识到摆在我们面前的挑战之艰巨，

['aʊər; ɑːr]['strætədʒi][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][ɑːr; ər]

our	strategy	is	based	on	the	belief	that	sometimes	the	most	difficult	tasks	are
我们的	战略	是	基于	在	这	信仰	那	有时	这	最多	难的	任务	是

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][moʊst][də'rekt] [miːnz] .

accomplished	by	the	most	direct	means	.
完成	经过	这	最多	直接的	方法	.

我们的策略基于这样的信念：有时最困难的任务是通过最直接的方式完成的。

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ]['strætədʒi][ʌv; əv][də'rekt][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] ['terərɪst] [gruːps] ,

Ours	is	a	strategy	of	direct	and	continuous	action	against	terrorist	groups	,
我们的	是	一个	战略	的	直接的	和	连续的	行动	反对	恐怖分子	团体	,

我们的战略是对恐怖组织采取直接和持续的行动。

[ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'nɪʃəli] [dɪs'rʌpt] , ['oʊvər][taɪm] [dɪ'greɪd] , [ænd; ənd]

the	cumulative	effect	of	which	will	initially	disrupt	,	over	time	degrade	,	and
这	累计	影响	的	哪个	将要	最初	扰乱	,	超过	时间	降级	,	和

['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

ultimately	destroy	the	terrorist	organizations	.
最终	破坏	这	恐怖分子	组织	.

其累积效应最初会扰乱恐怖组织，随着时间的推移会削弱恐怖组织，最终摧毁恐怖组织。

[ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [rɪ'lentləsli] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] ['terərists] [ə'krɔːs] [ɔːl] [frʌnts] ,

The	more	frequently	and	relentlessly	we	strike	the	terrorists	across	all	fronts	,
这	更多的	频繁地	和	毫不留情	我们	罢工	这	恐怖分子	穿过	全部	前线	,

我们越频繁、越不间断地在各个战线上打击恐怖分子，

['juːzɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv] ['steɪtkræft] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] .

using	all	the	tools	of	statecraft	,	the	more	effective	we	will	be	.
使用	全部	这	工具	的	治国之道	,	这	更多的	有效的	我们	将要	是	.

运用所有治国手段，我们的效率就会越高。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [juˈniːk] [əˈbɪləti][tuː; tə] [bɪld] ['pɑːtnəʃips] [ænd; ənd]

The	United	States	,	with	its	unique	ability	to	build	partnerships	and
这	团结的	各州	,	和	它是	独特的	能力	到	建造	合作关系	和

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['paʊər] ,

project	power	,
项目	力量	,

美国凭借其独特的建立伙伴关系和投射力量的能力，

[wɪl] [liːd] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [riːtʃ] .

will	lead	the	fight	against	terrorist	organizations	of	global	reach	.
将要	带领	这	斗争	反对	恐怖分子	组织	的	全球的	抵达	.

将领导打击具有全球影响力的恐怖组织的斗争。

[baɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [inˈʃuərɪŋ] [ðæt] ['terərists] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] ,

By	striking	constantly	and	ensuring	that	terrorists	have	no	place	to	hide	,
经过	引人注目	不断地	和	确保	那	恐怖分子	有	不	地方	到	隐藏	,

通过持续打击，确保恐怖分子无处藏身，

[wiː; wi] [wɪl] [kəmˈpres] [ðer; ðər][skoʊp][ænd; ənd] [rɪˈduːs] [ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .

we	will	compress	their	scope	and	reduce	the	capability	of	these	organizations	.
我们	将要	压缩	他们的	范围	和	减少	这	能力	的	这些	组织	.

我们将缩小它们的规模，削弱这些组织的能力。

[baɪ][əˈdæptiŋ][oʊld] [əˈlaiənsiz] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪŋ] [nuː] ['pɑːtnəʃips] ,

By	adapting	old	alliances	and	creating	new	partnerships	,
经过	适应	老的	联盟	和	创建	新的	合作关系	,

通过调整旧的联盟关系并建立新的伙伴关系，

[wiː; wi] [wɪl] [fəˈsɪlɪteɪt] ['riːdʒən(ə)l] [səˈluːʃənz] [ðæt] ['fɜːrðər] ['aɪsəleɪt][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

we	will	facilitate	regional	solutions	that	further	isolate	the	spread	of	terrorism	.
我们	将要	促进	区域	解决方案	那	更远	隔离	这	传播	的	恐怖主义	.

我们将推动区域性解决方案，进一步隔离恐怖主义的蔓延。

[kən'kɜ:rəntli] , [æz; əz][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv]['terərɪzəm] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] ['loʊkəlaɪzd] , [ʌn'ɔ:rgənaɪzd]

Concurrently	**,**	**as**	**the**	**scope**	**of**	**terrorism**	**becomes**	**more**	**localized**	**,**	**unorganized**
同时	,	作为	这	范围	的	恐怖主义	变成	更多的	本地化	,	杂乱无章

[ænd; ənd] ['religeitid] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][doʊ'meɪn] ,

and	**relegated**	**to**	**the**	**criminal**	**domain**	**,**
和	降级	到	这	刑事	领域	,

与此同时，随着恐怖主义的范围变得更加局部化、无组织化，并被归入犯罪领域，

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ænd; ənd] [ə'sɪst] ['ʌðər] [steɪts] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] ['terərɪzəm] [æt; ət][ɪts] [ru:t] .

we	**will**	**rely**	**upon**	**and**	**assist**	**other**	**states**	**to**	**eradicate**	**terrorism**	**at**	**its**	**root**	**.**
我们	将要	依靠	之上	和	协助	其他	各州	到	根除	恐怖主义	在	它是	根	.

我们将依靠并协助其他国家从根源上根除恐怖主义。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [straɪv] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

The	**United**	**States**	**will**	**constantly**	**strive**	**to**	**enlist**	**the**	**support**	**of**	**the**	**international**
这	团结的	各州	将要	不断地	努力	到	入伍	这	支持	的	这	国际的

[kə'mju:nəti] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [foʊ] .

community	**in**	**this**	**fight**	**against**	**a**	**common**	**foe**	**.**
社区	在	这	斗争	反对	一个	常见的	敌人	.

美国将不断努力争取国际社会支持，共同对抗这一共同敌人。

[ɪf] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ækt][ə'loʊn] , [tu:; tə]['eksərsaɪz]['aʊər; ɑ:r]

If	**necessary**	**,**	**however**	**,**	**we**	**will**	**not**	**hesitate**	**to**	**act**	**alone**	**,**	**to**	**exercise**	**our**
如果	必要的	,	然而	,	我们	将要	不是	犹豫	到	行为	独自的	,	到	锻炼	我们的

[raɪt] [tu:; tə][self] - [dɪ'fens] ,

right	**to**	**self**	**-**	**defense**	**,**
正确的	到	自己	-	防御	,

但如有必要，我们将毫不犹豫地单独行动，行使我们的自卫权。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['æktɪŋ] [pri:'ɛmptɪvli] [ə'genst] ['terərists] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm]

including	**acting**	**preemptively**	**against**	**terrorists**	**to**	**prevent**	**them**	**from**	**doing**	**harm**
包括	表演	先发制人	反对	恐怖分子	到	防止	他们	从	正在做	伤害

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

to	**our**	**people**	**and**	**our**	**country**	**.**
到	我们的	人们	和	我们的	国家	.

包括采取先发制人的行动打击恐怖分子，以防止他们伤害我们的人民和国家。

[ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n]['terərɪzəm][ɪz] [ˌeɪsɪ'metrɪk] [ɪn]['neɪtʃər][bʌt; bət][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju: 'es] ,

The	**war**	**on**	**terrorism**	**is**	**asymmetric**	**in**	**nature**	**but**	**the**	**advantage**	**belongs**	**to**	**us**	**,**
这	战争	在	恐怖主义	是	不对称	在	自然	但	这	优势	属于	到	我们	,

[nɑ:t][ðə; ði] ['terərists] .

not	**the**	**terrorists**	**.**
不是	这	恐怖分子	.

反恐战争本质上是不对称的，但优势在我们手中，而不是恐怖分子手中。

[wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] [kæm'peɪn] ['ju:zɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [streŋkθs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['wiknəsɪz] .

We	**will**	**fight**	**this**	**campaign**	**using**	**our**	**strengths**	**against**	**the**	**enemy's**	**weaknesses**	**.**
我们	将要	斗争	这	活动	使用	我们的	优势	反对	这	敌人的	弱点	.

我们将发挥自身优势，利用敌人的弱点来打赢这场战役。

[wi:; wi] [wɪl] [ju:z][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vælju:z][tu:; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [mɔ:r]

We	**will**	**use**	**the**	**power**	**of**	**our**	**values**	**to**	**shape**	**a**	**free**	**and**	**more**
我们	将要	使用	这	力量	的	我们的	值	到	形状	一个	自由的	和	更多的

['prɑ:spərəs] [wɜ:rld] .

prosperous	**world**	**.**
繁荣	世界	.

我们将运用我们的价值观的力量，塑造一个自由繁荣的世界。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [tu:; tə]

We	will	employ	the	legitimacy	of	our	government	and	our	cause	to
我们	将要	采用	这	合法性	的	我们的	政府	和	我们的	原因	到

[krɑ:ft] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ['pɑ:tnəʃips] .

craft	strong	and	agile	partnerships	.
工艺	强的	和	敏捷	合作关系	.

我们将利用政府的合法性和我们事业的合法性，建立强大而灵活的伙伴关系。

['aʊər; ɑ:r][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [streŋθ] [wɪl] [help] ['feɪlɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wi:k] ['kʌntriz] [ɪn] ['rɪdɪŋ]

Our	economic	strength	will	help	failing	states	and	assist	weak	countries	in	ridding
我们的	经济的	力量	将要	帮助	失败	各州	和	协助	虚弱的	国家	在	骑行

[ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

themselves	of	terrorism	.
他们自己	的	恐怖主义	.

我们的经济实力将帮助失败国家，并协助弱势国家摆脱恐怖主义。

['aʊər; ɑ:r] [tek'nɑ:lədʒi] [wɪl] [help][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['loʊkeɪt] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

Our	technology	will	help	identify	and	locate	terrorist	organizations	,
我们的	技术	将要	帮助	确认	和	定位	恐怖分子	组织	,

我们的技术将有助于识别和定位恐怖组织，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['gloʊb(ə)l] [ri:tʃ] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [haɪd] .

and	our	global	reach	will	eliminate	them	where	they	hide	.
和	我们的	全球的	抵达	将要	排除	他们	在哪里	他们	隐藏	.

凭借我们的全球影响力，我们将把它们藏身之处彻底消灭。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔ:lweɪz] ,

And	as	always	,
和	作为	总是	,

和往常一样，

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['rezəlu:t] [ɪn][ðə; ði]

we	will	rely	on	the	strength	of	the	American	people	to	remain	resolute	in	the
我们	将要	依靠	在	这	力量	的	这	美国人	人们	到	保持	坚决	在	这

[feɪs] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] .

face	of	adversity	.
脸	的	逆境	.

我们将依靠美国人民的力量，在逆境面前保持坚定不移的决心。

[wi:; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʌltɪmətli] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - - ['aʊər; ɑ:r][ˌfʌndə'ment(ə)l]

We	will	never	forget	what	we	are	ultimately	fighting	for	-	-	our	fundamental
我们	将要	绝不	忘记	什么	我们	是	最终	斗争	为了	-	-	我们的	基本的

[ˌdemə'krætɪk]['vælju:z][ænd; ənd] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

democratic	values	and	way	of	life	.
民主	值	和	方式	的	生活	.

我们永远不会忘记我们最终为之奋斗的是什么——我们基本的民主价值观和生活方式。

[ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['terərɪzəm] ,

In	leading	the	campaign	against	terrorism	,
在	领导	这	活动	反对	恐怖主义	,

在领导反恐运动中，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['fɔ:rdʒɪŋ] [nu:] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [ˌri:dɪ'faɪnɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌnz][ɪn][tɜ:rmz]

we	are	forging	new	international	relationships	and	redefining	existing	ones	in	terms
我们	是	锻造	新的	国际的	关系	和	重新定义	现存的	一个	在	条款

['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['tʃælindʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] .

suited	to	the	transnational	challenges	of	the	21st	century	.
适合	到	这	跨国	挑战	的	这	21st	世纪	.

我们正在建立新的国际关系，并根据 21 世纪的跨国挑战重新定义现有的国际关系。

[wi:; wi] [si:k] [tu:; tə] ['ɪntɪgreɪt] [neiʃəns][ænd; ənd] ['pi:pəlz] ['ɪntu:][ðə; ði]['mju:tʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk]

We	seek	to	integrate	nations	and	peoples	into	the	mutually	beneficial	democratic
我们	寻找	到	整合	国家	和	人民	进入	这	相互	有利	民主

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ðæt] [prə'tekt] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd] ['vaɪələns] .

relationships	that	protect	against	the	forces	of	disorder	and	violence	.
关系	那	保护	反对	这	力量	的	紊乱	和	暴力	.

我们致力于将各国和人民纳入互利共赢的民主关系中，以抵御混乱和暴力势力。

[baɪ] ['hɑ:nisɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hju:'mænəti][tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['terərɪzəm] [ɪn][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz] ,

By	harnessing	the	power	of	humanity	to	defeat	terrorism	in	all	its	forms	,
经过	利用	这	力量	的	人类	到	击败	恐怖主义	在	全部	它是	表格	,

通过凝聚全人类的力量来战胜一切形式的恐怖主义，

[wi:; wi] [prə'moʊt] [ə; eɪ]['fri:ə(r)] , [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] ,

we	promote	a	freer	,	more	prosperous	,
我们	推动	一个	更自由	,	更多的	繁荣	,

我们倡导一个更自由、更繁荣的社会

[ænd; ənd] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [wɜ:rld][ænd; ənd] [gɪv] [hoʊp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

and	more	secure	world	and	give	hope	to	our	children	and	generations
和	更多的	安全的	世界	和	给	希望	到	我们的	孩子们	和	几代人

[tu:; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

创造一个更安全的世界，给我们的孩子和子孙后代带来希望。

['ʌltɪmətli] ,

Ultimately	,
最终	,

最终，

['aʊər; ɑ:r] [faɪt] [ə'genst] ['terərɪzəm] [wɪl] [help]['fɑ:stər][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wer]

our	fight	against	terrorism	will	help	foster	an	international	environment	where
我们的	斗争	反对	恐怖主义	将要	帮助	促进	一个	国际的	环境	在哪里

['aʊər; ɑ:r][ˌdemə'krætɪk] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɑ:r; ər] [rɪ'spektɪd]

our	democratic	interests	are	secure	and	the	values	of	liberty	are	respected
我们的	民主	兴趣	是	安全的	和	这	值	的	自由	是	受人尊敬

[ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] .

around	the	world	.
大约	这	世界	.

我们打击恐怖主义的斗争将有助于营造一个国际环境，在这个环境中，我们的民主利益得到保障，自由的价值观在世界各地得到尊重。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [tə'deɪ]

THE	NATURE	OF	THE	TERRORIST	THREAT	TODAY
这	自然	的	这	恐怖分子	威胁	今天

当今恐怖主义威胁的本质

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðer; ðər][kaɪnd] [bɪ'fɔ:r] .

"	We	have	seen	their	kind	before	.
"	我们	有	已见	他们的	种类	前	.

我们以前见过他们这种人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

They	are	the	heirs	of	all	the
他们	是	这	继承人	的	全部	这

他们是所有.....的继承人

['mɜ:rdərəs] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] .

murderous	ideologies	of	the	20th	century	.
杀人犯	意识形态	的	这	20th	世纪	.

20世纪的杀人意识形态。

[baɪ]['sækrifaisɪŋ]
By **sacrificing**
经过 牺牲

通过牺牲

['hju:mən][laɪf][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðer; ðər]['rædɪk(ə)l] ['vɪʒənz] - - [baɪ] [ə'bændənɪŋ]
human **life** **to** **serve** **their** **radical** **visions** **-** **-** **by** **abandoning**
人类 生活 到 服务 他们的 激进的 愿景 - - 经过 放弃

为了实现其激进的愿景而牺牲人的生命——通过放弃

['evri] ['vælju:] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] ['paʊər] - - [ðeɪ] ['fɑ:loʊ]
every **value** **except** **the** **will** **to** **power** **-** **-** **they** **follow**
每一个 价值 除了 这 将要 到 力量 - - 他们 跟随

除了权力意志之外，他们遵循每一种价值观。

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['fæʃɪzəm] , [ænd; ənd]['nɑ:tsɪzəm] , [ænd; ənd][toʊˌtælə'teriənɪzəm] .
in **the** **path** **of** **fascism** **,** **and** **Nazism** **,** **and** **totalitarianism** **.**
在 这 小路 的 法西斯主义 , 和 纳粹主义 , 和 极权主义 .

走上法西斯主义、纳粹主义和极权主义的道路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [pæθ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] , [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:]['ɛndz] :
And **they** **will** **follow** **that** **path** **all** **the** **way** **,** **to** **where** **it** **ends** **:**
和 他们 将要 跟随 那 小路 全部 这 方式 , 到 在哪里 它 结束 :

他们将沿着这条路一直走下去，直到终点：

[ɪn]['hɪstɔ͡ɪ:z, 'hɪstri:z] [ˌʌn'mɑ:rkt] [greɪv] [ʌv; əv][dɪ'skɑ:rdɪd][laɪz] .
in **history's** **unmarked** **grave** **of** **discarded** **lies** **.**
在 历史的 未标记 严重 的 丢弃 谎言 .

在历史的无名坟墓里，埋葬着被抛弃的谎言。

" ['prezɪdənt] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [bʊʃ]
" **PRESIDENT** **GEORGE** **W** **.** **BUSH**
" 总统 乔治 W . 衬套

乔治·W·布什总统

[ə'dres] [tu:; tə][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs]
ADDRESS **TO** **A** **JOINT** **SESSION** **OF** **CONGRESS**
地址 到 一个 联合的 会议 的 国会

在国会联席会议上的讲话

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]
AND **THE** **AMERICAN** **PEOPLE**
和 这 美国人 人们

以及美国人民

[sep'tembər] - , -
SEPTEMBER **20** **,** **2001**
九月 - , -

2001年9月20日

[ə'mɛrɪkənz] [noʊ] [ðæt] ['terərɪzəm] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [ɑ:n] [sep'tembər] - , - .
Americans **know** **that** **terrorism** **did** **not** **begin** **on** **September** **11** **,** **2001** **.**
美国人 知道 那 恐怖主义 做过 不是 开始 在 九月 - , - .

美国人都知道，恐怖主义并非始于2001年9月11日。

[rɪ'gretəbli] , [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [tu:] [fə'mɪliər] .
Regrettably **,** **its** **history** **is** **long** **and** **all** **too** **familiar** **.**
遗憾的是 , 它是 历史 是 长的 和 全部 也 熟悉的 .

遗憾的是，它的历史悠久，而且为人熟知。

[ðə; ði][fɜ:rst]['meɪdʒər] ['terərɪst] [ə'tæk] [ɑ:n] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti:z] [faɪ'nænʃ(ə)l]['dɪstrɪkt] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
The **first** **major** **terrorist** **attack** **on** **New** **York** **City's** **financial** **district** **,** **for** **instance** **,**
这 第一的 主要的 恐怖分子 攻击 在 新的 约克 城市的 金融的 区 , 为了 实例 ,

例如，纽约市金融区遭受的第一次重大恐怖袭击

[dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [ɑːn] [sepˈtembər] - ,
did not occur on September 11 ,
做过 不是 发生 在 九月 - ,

并非发生在9月11日，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [trʌk] [ˈbɑːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [treɪd] [ˈsentər] .
or even with the 1993 truck bombing of the World Trade Center .
或者 甚至 和 这 - 卡车 轰炸 的 这 世界 贸易 中心 .

甚至包括 1993 年世界贸易中心卡车炸弹袭击事件。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [sepˈtembər] - , - ,
It occurred September 16 , 1920 ,
它 发生 九月 - , - ,

事件发生在1920年9月16日。

[wen] [ˈænəkists] [ɪkˈsploʊdɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪnəmaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ɪntəˈsekʃnz]
when anarchists exploded a horse cart filled with dynamite near the intersections
什么时候 无政府主义者 爆炸了 一个 马 大车 已填 和 炸药 靠近 这 交叉路口
[ʌv; əv] [wɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] [striːts] ,
of Wall and Broad Streets ,
的 墙 和 广阔 街道 ,

当无政府主义者在华尔街和百老汇大街的交叉路口附近引爆了一辆装满炸药的马车时

[ˈteɪkɪŋ] - [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈʌðər] .
taking 40 lives and wounding about 300 others .
采取 - 生活 和 受伤 关于 - 其他的 .

造成40人死亡，约300人受伤。

[ˈstaːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪljəm] [məˈkinli] [ɪn] - [ænd; ənd]
Starting with the assassination of President William McKinley in 1901 and
开始 和 这 暗杀 的 总统 威廉 麦金利 在 - 和
[kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɒmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈembəsiz] [ɪn][ˌtænzəˈniə][ænd; ənd] [ˈkinjə]
continuing with the bombings of the U . S . embassies in Tanzania and Kenya
继续 和 这 爆炸 的 这 U . S . 大使馆 在 坦桑尼亚 和 肯尼亚
[ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuː es ˈes][koʊl] [ɪn] [ˈjemən] [ɪn] - ,
in 1998 and the USS Cole in Yemen in 2000 ,
在 - 和 这 美国海军 油菜 在 也门 在 - ,

从1901年威廉·麦金莱总统遇刺事件开始，到1998年美国驻坦桑尼亚和肯尼亚大使馆遭炸弹袭击，以及2000年美国海军“科尔”号驱逐舰在也门被炸毁，

[əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ˈterərɪzəm] .
American history in the 20th century was punctuated by terrorism .
美国人 历史 在 这 20th 世纪 曾是 标点符号 经过 恐怖主义 .

20世纪的美国历史充满了恐怖主义。

[əˈmɛrɪkənz] [ˈɔːlsoʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ˈterər] .
Americans also understand that we are not alone in the struggle against terror .
美国人 还 理解 那 我们 是 不是 独自的 在 这 斗争 反对 恐怖 .

美国人民也明白，在反恐斗争中，我们并非孤军奋战。

[ˈterərists] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər][mɑːrk][ɪn][sʌm; səm] [wei] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Terrorists have left their mark in some way upon every country in the world .
恐怖分子 有 左边 他们的 标记 在 一些 方式 之上 每一个 国家 在 这 世界 .

恐怖分子以某种方式在世界各国都留下了印记。

[ˈsɪtəznz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] - [ˈkʌntriz] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv] [sepˈtembər] - .
Citizens from some 90 countries died in the attacks of September 11 .
公民 从 一些 - 国家 死亡 在 这 攻击 的 九月 - .

9·11事件中，约有90个国家的公民丧生。

[fɔːr; fər] ['dekeɪdz] ,

For	decades	,
为了	几十年	,

几十年来，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [əˈbrɔːd] [hæv; həv][weɪdʒd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l]

the	United	States	and	our	friends	abroad	have	waged	the	long	struggle
这	团结的	各州	和	我们的	朋友们	国外	有	发动	这	长的	斗争

[əˈgenst] [ðə; ði] ['terərɪst] ['menəs] .

against	the	terrorist	menace	.
反对	这	恐怖分子	威胁	.

美国及其海外友人与恐怖主义威胁进行了长期斗争。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['efərts] .

We	have	learned	much	from	these	efforts	.
我们	有	学习	很多	从	这些	努力	.

我们从这些努力中学到了很多。

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspɪriəns] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn]['terərɪzəm] , [nuː] ['enəmi] [meɪ] [ɪˈmɜːrdʒ]

Even	as	we	experience	success	in	the	war	on	terrorism	,	new	enemies	may	emerge
甚至	作为	我们	经验	成功	在	这	战争	在	恐怖主义	,	新的	敌人	可能	出现

.

:

·

即使我们在反恐战争中取得成功，新的敌人也可能会出现。

[ðʌs] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv]['terərɪzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrˈsiːəb(ə)l]

Thus	,	the	United	States	will	confront	the	threat	of	terrorism	for	the	foreseeable
因此	,	这	团结的	各州	将要	面对	这	威胁	的	恐怖主义	为了	这	可预见的

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

因此，在可预见的未来，美国将继续面临恐怖主义的威胁。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][mʌst; məst][kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [əˈgresɪv] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ʌnˈkʌvər]

Consequently	,	we	must	continue	to	take	aggressive	action	to	uncover
最后	,	我们	必须	继续	到	拿	挑衅的	行动	到	揭露

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] ['terərɪst] [ækˈtɪvəti] ,

individuals	and	groups	engaged	in	terrorist	activity	,
个人	和	团体	已订婚的	在	恐怖分子	活动	,

因此，我们必须继续采取积极行动，揭露参与恐怖活动的个人和团体。

[baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['terərists] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wer]

by	analyzing	the	common	characteristics	of	terrorists	in	order	to	understand	where
经过	分析	这	常见的	特征	的	恐怖分子	在	命令	到	理解	在哪里

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] [wiːk] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] .

our	enemies	are	weak	and	where	they	are	strong	.
我们的	敌人	是	虚弱的	和	在哪里	他们	是	强的	.

通过分析恐怖分子的共同特征，了解敌人的弱点和优势所在。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['terər]

The	Structure	of	Terror
这	结构	的	恐怖

恐怖的结构

[dɪˈspaɪt] [ðer; ðər][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ɪn]['moʊtɪv] , [səˌfɪstɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [streŋθ] ,

Despite	their	diversity	in	motive	,	sophistication	,	and	strength	,
尽管	他们的	多样性	在	动机	,	复杂	,	和	力量	,

尽管它们的动机、复杂程度和力量各不相同，

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʃer] [ə; eɪ]['beɪsɪk] ['strʌktʃər] [æz; əz] [di'piktid] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] .

terrorist	**organizations**	**share**	**a**	**basic**	**structure**	**as**	**depicted**	**in**	**figure**	**1**	**.**
恐怖分子	组织	分享	一个	基本的	结构	作为	描绘	在	数字	1	.

恐怖组织具有如图 1 所示的基本结构。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːvərti] , [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

At	**the**	**base**	**,**	**underlying**	**conditions**	**such**	**as**	**poverty**	**,**	**corruption**	**,**
在	这	根据	,	潜在的	状况	这样的	作为	贫困	,	腐败	,

从根本上讲，存在贫困、腐败等潜在问题。

[rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːnflɪkt][ænd; ənd] ['eθnɪk] [straɪf] [kri'eɪt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['terərists] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt] .

religious	**conflict**	**and**	**ethnic**	**strife**	**create**	**opportunities**	**for**	**terrorists**	**to**	**exploit**	**.**
宗教	冲突	和	种族的	冲突	创造	机会	为了	恐怖分子	到	开发	.

宗教冲突和种族冲突会给恐怖分子提供可乘之机。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['riːəl][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌmænjə'fæktʃər] .

Some	**of**	**these**	**conditions**	**are**	**real**	**and**	**some**	**manufactured**	**.**
一些	的	这些	状况	是	真实的	和	一些	制造	.

这些情况有些是真实的，有些是人为制造的。

['terərists] [juːz] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd][ɪk'spænd][ðer; ðər] [sə'pɔːrt]

Terrorists	**use**	**these**	**conditions**	**to**	**justify**	**their**	**actions**	**and**	**expand**	**their**	**support**
恐怖分子	使用	这些	状况	到	证明合法	他们的	行动	和	扩张	他们的	支持

.

:

.

恐怖分子利用这些情况来为其行为辩护并扩大其支持群体。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['terər] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [miːnz] [tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪ'fekt]

The	**belief**	**that**	**terror**	**is**	**a**	**legitimate**	**means**	**to**	**address**	**such**	**conditions**	**and**	**effect**
这	信仰	那	恐怖	是	一个	合法的	方法	到	地址	这样的	状况	和	影响

[pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɑːbləm] [ɪ'neɪblɪŋ] ['terərɪzəm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [groʊ]

political	**change**	**is**	**a**	**fundamental**	**problem**	**enabling**	**terrorism**	**to**	**develop**	**and**	**grow**
政治的	改变	是	一个	基本的	问题	使能	恐怖主义	到	发展	和	生长

.

:

.

认为恐怖主义是解决此类问题和实现政治变革的合法手段，这种想法是恐怖主义得以发展壮大的根本原因。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [di'fainz][ðə; ði] ['baʊndriz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] ['terərists] - ['strætədʒiz]

The	**international**	**environment**	**defines**	**the**	**boundaries**	**within**	**which**	**terrorists**	**'**	**strategies**
这	国际的	环境	定义	这	边界	之内	哪个	恐怖分子	-	策略

[teɪk] [ʃeɪp] .

take	**shape**	**.**
拿	形状	.

国际环境界定了恐怖分子战略得以形成的边界。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['friːə(r)] , [mɔːr] ['oʊpən]['bɔːrdərz] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌn'wɪtɪŋli] [prə'vaidz]

As	**a**	**result**	**of**	**freer**	**,**	**more**	**open**	**borders**	**this**	**environment**	**unwittingly**	**provides**
作为	一个	结果	的	更自由	,	更多的	打开	边界	这	环境	不知不觉	提供

['ækses] [tuː; tə] ['heivnz] ,

access	**to**	**havens**	**,**
使用权	到	避难所	,

由于边境更加自由开放，这种环境在无意中为避难所提供了入口。

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] ['terərists] .

capabilities	**,**	**and**	**other**	**support**	**to**	**terrorists**	**.**
能力	,	和	其他	支持	到	恐怖分子	.

能力，以及其他对恐怖分子的支持。

[bʌt; bət] ['ækses] [ə'loʊn] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .

But	access	alone	is	not	enough	.
但	使用权	独自的	是	不是	足够的	.

但仅仅提供访问权限是不够的。

['terərists] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .

Terrorists	must	have	a	physical	base	from	which	to	operate	.
恐怖分子	必须	有	一个	身体的	根据	从	哪个	到	操作	.

恐怖分子必须拥有一个可以开展行动的实体基地。

['weðər] [θruː] ['ɪgnərəns] , [ˌɪnə'bɪlətɪ] , [ɔːr] [ɪn'tent] , [steɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [stɪl] ['ɔːfər]

Whether	through	ignorance	,	inability	,	or	intent	,	states	around	the	world	still	offer
无论	通过	无知	,	无力	,	或者	意图	,	各州	大约	这	世界	仍然	提供

['heɪvnz] - - [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] ([iː] . [dʒiː] . ,

havens	-	-	both	physical	(	e	.	g	.	,
避难所	-	-	两个都	身体的	(	e	.	克	.	,

无论出于无知、无能还是故意，世界各国仍然提供避难所——包括物质上的（例如，

[seɪf] ['haʊzɪz] , ['treɪnɪŋ] [graʊndz]) [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəl] ([iː] . [dʒiː] . , [rɪ'laɪəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

safe	houses	,	training	grounds	)	and	virtual	(	e	.	g	.	,	reliable	communication
安全的	房屋	,	训练	理由	)	和	虚拟的	(	e	.	克	.	,	可靠的	沟通

[ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['nɛˌtwɝːks]) - - [ðæt] ['terərists] [niːd] [tuː; tə] [plæn] ,

and	financial	networks	)	-	-	that	terrorists	need	to	plan	,
和	金融的	网络	)	-	-	那	恐怖分子	需要	到	计划	,

恐怖分子需要利用安全屋、训练场等场所，以及可靠的通信和金融网络等虚拟资源进行策划。

['ɔːrgənaɪz] , [treɪn] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

organize	,	train	,	and	conduct	their	operations	.
组织	,	火车	,	和	执行	他们的	运营	.

组织、训练和开展他们的行动。

[wʌns] [ɪn'trentʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bɪ'gɪn]

Once	entrenched	in	a	safe	operating	environment	,	the	organization	can	begin
一次	根深蒂固的	在	一个	安全的	操作	环境	,	这	组织	能	开始

[tuː; tə] [sə'lɪdɪfaɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spænd] .

to	solidify	and	expand	.
到	固化	和	扩张	.

一旦在安全的运营环境中站稳脚跟，组织就可以开始巩固和扩张。

[ðə; ði] ['terərɪst] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] ['strʌktʃər] , ['membərʃɪp] , ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [dɪ'tɜːrmɪn]

The	terrorist	organization's	structure	,	membership	,	resources	,	and	security	determine
这	恐怖分子	组织的	结构	,	会员资格	,	资源	,	和	安全	决定

[ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [riːtʃ] .

its	capabilities	and	reach	.
它是	能力	和	抵达	.

恐怖组织的结构、成员、资源和安全状况决定了其能力和影响范围。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

At	the	top	of	the	structure	,
在	这	顶部	的	这	结构	,

在建筑物的顶部，

[ðə; ði] ['terərɪst] ['liːdərʃɪp] [prə'vaidz] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['strætədʒi] [ðæt] [lɪŋks]

the	terrorist	leadership	provides	the	overall	direction	and	strategy	that	links
这	恐怖分子	领导	提供	这	全面的	方向	和	战略	那	链接

[ɔːl] [ðiːz] ['fæktərz] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [briːðz] [laɪf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terər] [kæm'peɪn] .

all	these	factors	and	thereby	breathes	life	into	a	terror	campaign	.
全部	这些	因素	和	从而	呼吸	生活	进入	一个	恐怖	活动	.

恐怖组织领导层提供总体方向和战略，将所有这些因素联系起来，从而使恐怖活动得以开展。

[ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kætəlɪst] [fɔːr; fər] ['terərɪst] ['ækʃ(ə)n] .

The	leadership	becomes	the	catalyst	for	terrorist	action	.
这	领导	变成	这	催化剂	为了	恐怖分子	行动	.

领导层成为恐怖主义行动的催化剂。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [kæn; kən] [kɔːz] ['meni] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə] [kə'læps] .

The	loss	of	the	leadership	can	cause	many	organizations	to	collapse	.
这	损失	的	这	领导	能	原因	许多	组织	到	坍塌	.

领导层的丧失会导致许多组织崩溃。

[sʌm; səm] [gruːps] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪ'zɪliənt] [ænd; ənd][kæn; kən] [prə'moʊt] [nuː] ['liːdərʃɪp]

Some	groups	,	however	,	are	more	resilient	and	can	promote	new	leadership
一些	团体	,	然而	,	是	更多的	有弹性的	和	能	推动	新的	领导

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːl][ɔːr][feɪl] .

should	the	original	fall	or	fail	.
应该	这	原来的	落下	或者	失败	.

然而，有些团体更具韧性，即使原有的领导层垮台或失败，也能推选出新的领导层。

[stɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌdiː'sentrəlaɪzd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['lɑːrdʒli]

Still	others	have	adopted	a	more	decentralized	organization	with	largely
仍然	其他的	有	已采用	一个	更多的	去中心化	组织	和	很大程度上

[ɔː'tɑːnəməs] ['sɛlz] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃælɪndʒ] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

autonomous	cells	,	making	our	challenge	even	greater	.
自主	细胞	,	制作	我们的	挑战	甚至	更大的	.

还有一些组织采取了更加分散的组织形式，各个单元大多是自治的，这使得我们面临的挑战更大。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['terərɪzəm]

The	Changing	Nature	of	Terrorism
这	变化	自然	的	恐怖主义

恐怖主义性质的转变

[waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['beɪsɪk] ['strʌktʃər] ,

While	retaining	this	basic	structure	,
尽管	保留	这	基本的	结构	,

在保留这一基本结构的同时，

[ðə; ði] ['terərɪst] ['tʃælɪndʒ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] [ænd; ənd] ['laɪkli]

the	terrorist	challenge	has	changed	considerably	over	the	past	decade	and	likely
这	恐怖分子	挑战	有	已更改	相当	超过	这	过去的	十年	和	可能

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] .

will	continue	to	evolve	.
将要	继续	到	发展	.

过去十年，恐怖主义挑战发生了巨大变化，而且很可能会继续演变。

[aɪ'rɑːnɪkli] ,

Ironically	,
讽刺的是	,

具有讽刺意味的是，

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] [sprɪŋz] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt]

the	particular	nature	of	the	terrorist	threat	we	face	today	springs	in	large	part
这	特别的	自然	的	这	恐怖分子	威胁	我们	脸	今天	弹簧	在	大的	部分

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] [sək'sesɪz] .

from	some	of	our	past	successes	.
从	一些	的	我们的	过去的	成功	.

我们今天面临的恐怖主义威胁的特殊性质，很大程度上源于我们过去的一些成功经验。

[ɪn][ðə; ði] 1970s [ænd; ənd] 1980s ,

In	the	1970s	and	1980s	,
在	这	1970s	和	1980s	,

在20世纪70年代和80年代，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] ['kɑ:mbæt] ['dʒen(ə)rəli]['sekjələr][ænd; ənd] ['næʃnəlɪst]

the	United	States	and	its	allies	combated	generally	secular	and	nationalist
这	团结的	各州	和	它是	盟国	对抗	一般来说	世俗	和	民族主义者

['terərɪst] [gru:ps] ,

terrorist	groups	,
恐怖分子	团体	,

美国及其盟国打击的主要是世俗的和民族主义的恐怖组织。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ['æktɪv] [steɪt] ['spɔnsəz] .

many	of	which	depended	upon	active	state	sponsors	.
许多	的	哪个	取决于	之上	积极的	状态	赞助商	.

其中许多项目都依赖于积极的国家赞助。

[waɪl] ['prɔ:bləms][ʌv; əv] [steɪt] ['spɑ:nsərʃɪp] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [kən'tɪnju:] , ['jɪrz] [ʌv; əv] [sə'steɪnd]

While	problems	of	state	sponsorship	of	terrorism	continue	,	years	of	sustained
尽管	问题	的	状态	赞助	的	恐怖主义	继续	,	年	的	持续

[ˌkaʊntər'terərɪzəm] ['efərts] ,

counterterrorism	efforts	,
反恐	努力	,

尽管国家支持恐怖主义的问题依然存在，但多年来持续不断的反恐努力，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

including	diplomatic	and	economic	isolation	,
包括	外交	和	经济的	隔离	,

包括外交和经济孤立，

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [sʌm; səm] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə][kɜ:r'teɪl][ɔ:r]['i:v(ə)n][ə'bændən] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər]

have	convinced	some	governments	to	curtail	or	even	abandon	support	for
有	确信	一些	政府	到	限制	或者	甚至	放弃	支持	为了

['terərɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [ʌv; əv] ['steɪtkræft] .

terrorism	as	a	tool	of	statecraft	.
恐怖主义	作为	一个	工具	的	治国之道	.

已经说服一些政府减少甚至放弃将恐怖主义作为治国工具的支持。

[ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊviet]['ju:niən] - - [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]['krɪtɪk(ə)l] ['bækɪŋ] [tu:; tə] ['terərɪst]

The	collapse	of	the	Soviet	Union	-	-	which	provided	critical	backing	to	terrorist
这	坍塌	的	这	苏联	联盟	-	-	哪个	假如	批判的	后盾	到	恐怖分子

[gru:ps] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [steɪt] ['spɔnsəz] - - [ək'seləreɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [steɪt] ['spɑ:nsərʃɪp] .

groups	and	certain	state	sponsors	-	-	accelerated	the	decline	in	state	sponsorship	.
团体	和	肯定	状态	赞助商	-	-	加速	这	衰退	在	状态	赞助	.

苏联的解体——苏联曾为恐怖组织和某些国家赞助者提供关键支持——加速了国家赞助的衰落。

['meni] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪ'fektɪvli] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] ['nu:trəˌlaɪzd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

Many	terrorist	organizations	were	effectively	destroyed	or	neutralized	,	including	the
许多	恐怖分子	组织	是	有效地	损毁	或者	中和	,	包括	这

[red] ['ɑ:rmi]['fækʃ(ə)n] ,

Red	Army	Faction	,
红色的	军队	派	,

许多恐怖组织被有效摧毁或瓦解，其中包括红军派。

[də'rekt]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:mjənɪst] [kəm'bæt(ə)nt] ['sɛlz] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]

Direct	Action	,	and	Communist	Combatant	Cells	in	Europe	,	and	the	Japanese
直接的	行动	,	和	共产	战斗人员	细胞	在	欧洲	,	和	这	日本人

[red] ['ɑ:rmi][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Red	Army	in	Asia	.
红色的	军队	在	亚洲	.

直接行动、欧洲的共产主义战斗小组和亚洲的日本赤军。

[sʌtʃ] [pæst] [sək'sesɪz] [prə'vaɪd]['væljuəb(ə)l]['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

Such	past	successes	provide	valuable	lessons	for	the	future	.
这样的	过去的	成功	提供	有价值的	课程	为了	这	未来	.

过去的成功经验可以为未来提供宝贵的借鉴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][wɔːr] ,

With	the	end	of	the	Cold	War	,
和	这	结尾	的	这	寒冷的	战争	,

随着冷战的结束，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [drə'mætɪk] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

we	also	saw	dramatic	improvements	in	the	ease	of	transnational	communication	,
我们	还	锯	戏剧性	改进	在	这	舒适	的	跨国	沟通	,

['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

commerce	,	and	travel	.
商业	,	和	旅行	.

我们也看到跨国通信、商业和旅行的便利性得到了显著改善。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ðə; ði] ['terərists] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ɪn'vaɪrənmənt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]

the	terrorists	adapted	to	this	new	international	environment	and	turned	the
这	恐怖分子	改编	到	这	新的	国际的	环境	和	转向	这

[ədˈvænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'neɪbələrz][ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] .

advances	of	the	20th	century	into	the	destructive	enablers	of	the	21st	century	.
进展	的	这	20th	世纪	进入	这	破坏性的	促成因素	的	这	21st	世纪	.

恐怖分子适应了这种新的国际环境，并将 20 世纪的进步转化为 21 世纪的破坏性推动因素。

[ə; eɪ] [nuː] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]

A	New	Global	Environment
一个	新的	全球的	环境

新的全球环境

[ɑːl] - ['kaɪdə] [ɪgˈzɛmpləˌfaɪz] [haʊ] ['terərɪst] ['nɛˌtwɝːks] [hæv; həv] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd]

Al	-	Qaida	exemplifies	how	terrorist	networks	have	twisted	the	benefits	and
阿尔	-	基地组织	举例说明	如何	恐怖分子	网络	有	扭曲	这	好处	和

[kən'viːnjənsis] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kriːsɪŋli] ['oʊpən] ,

conveniences	of	our	increasingly	open	,
便利设施	的	我们的	日益	打开	,

基地组织就是一个典型例子，它展现了恐怖主义网络是如何扭曲我们日益开放的社会所带来的好处和便利的。

['ɪntɪgreɪtɪd] , [ænd; ənd]['mɔdə(ː)naizd][wɜːrld][tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [ə'dʒendə] .

integrated	,	and	modernized	world	to	serve	their	destructive	agenda	.
融合的	,	和	现代化	世界	到	服务	他们的	破坏性的	议程	.

一体化、现代化的世界将服务于他们的破坏性议程。

[ðə; ði][ɑːl] - ['kaɪdə] ['netwɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmʌlti'næʃ(ə)nəl] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn] [mɔːr]

The	al	-	Qaida	network	is	a	multinational	enterprise	with	operations	in	more
这	al	-	基地组织	网络	是	一个	跨国	企业	和	运营	在	更多的

[ðæn; ðən] - ['kʌntriz] .

than	60	countries	.
比	-	国家	.

基地组织是一个跨国企业，业务遍及60多个国家。

[ɪts][kæmps][ɪn] [æf'gænɪstæn] [prə'vaɪdɪd]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][ɪts][bæŋk] [ə'kaʊnts] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]

Its	camps	in	Afghanistan	provided	sanctuary	and	its	bank	accounts	served	as	a
它是	营地	在	阿富汗	假如	避难所	和	它是	银行	账户	服务	作为	一个

[trʌst] [fʌnd] [fɔːr; fər] ['terərɪzəm] .

trust	fund	for	terrorism	.
相信	基金	为了	恐怖主义	.

它在阿富汗的营地为恐怖主义提供了庇护所，其银行账户则被用作恐怖主义的信托基金。

[ɪts]['gloʊb(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər] [ko,ɔrd'netɪd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kʊəriːəz] [ænd; ənd]

Its	global	activities	are	coordinated	through	the	use	of	personal	couriers	and
它是	全球的	活动	是	协调	通过	这	使用	的	个人的	快递员	和

[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [tɛk'nɑːlədʒiːz] [ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪrə] - - ['seljələr] [ænd; ənd] ['sætəlaɪt]

communication	technologies	emblematic	of	our	era	-	-	cellular	and	satellite
沟通	技术	象征性的	的	我们的	时代	-	-	细胞	和	卫星

['foʊnz] ,

phones	,
电话	,

其全球活动是通过使用私人快递员和我们这个时代的标志性通信技术——手机和卫星电话——进行协调的。

[in'kriptid] [iː] - [meɪl] , ['ɪntərnet] [tʃæt] [ruːmz; rʊmz] , ['vɪdioʊteɪp] , [ænd; ənd][ˌsiː 'diː] - ['rɑːmz] .

encrypted	e	-	mail	,	internet	chat	rooms	,	videotape	,	and	CD	-	roms	.
加密	e	-	邮件	,	互联网	聊天	房间	,	录像带	,	和	光盘	-	ROM	.

加密电子邮件、网络聊天室、录像带和光盘。

[laɪk] [ə; eɪ] [skɪld] ['pʌblɪsɪst] ,

Like	a	skilled	publicist	,
喜欢	一个	熟练	公关人员	,

就像一位技艺高超的公关人员一样，

[ʊ'sɑːmə] [bɪn] ['leɪdn] [ænd; ənd][ɑːl] - ['kaɪdə] [hæv; həv] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['miːdiə][tuː; tə]

Usama	bin	Laden	and	al	-	Qaida	have	exploited	the	international	media	to
乌萨马	垃圾桶	拉登	和	al	-	基地组织	有	被利用	这	国际的	媒体	到

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['mesɪdʒ] [ˌwɜːrld'waɪd] .

project	his	image	and	message	worldwide	.
项目	他的	图像	和	信息	全世界	.

乌萨马·本·拉登和基地组织利用国际媒体向全世界宣传他的形象和信息。

['membər] [ʌv; əv][ɑːl] - ['kaɪdə] [hæv; həv] ['trævld] [frʌm; frəm]['kɑːntɪnənt][tuː; tə]['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Members	of	al	-	Qaida	have	traveled	from	continent	to	continent	with	the
成员	的	al	-	基地组织	有	旅行	从	大陆	到	大陆	和	这

[iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃənər,və'keɪʃənər][ɔːr] ['bɪznəs] ['trævələr] .

ease	of	a	vacationer	or	business	traveler	.
舒适	的	一个	游客	或者	商业	游客	.

基地组织成员像度假者或商务旅客一样轻松地穿梭于各大洲之间。

[dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] [ˌkoʊə'lɪʃənz] [sək'sesɪz] [ɪn] [æf'gænɪstæn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

Despite	our	coalition's	successes	in	Afghanistan	and	around	the	world	,
尽管	我们的	联盟的	成功	在	阿富汗	和	大约	这	世界	,

尽管我们的联军在阿富汗和世界各地取得了成功，

[sʌm; səm][ɑːl] - ['kaɪdə] ['ɔpərətɪvz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][plæn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['terərɪst] [ə'tæks] .

some	al	-	Qaida	operatives	have	escaped	to	plan	additional	terrorist	attacks	.
一些	al	-	基地组织	特工	有	逃脱	到	计划	额外的	恐怖分子	攻击	.

一些基地组织成员逃脱，策划更多恐怖袭击。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [mɑːrkt] [baɪ] [ʌn'presɪdentɪd] [moʊ'bɪləti][ænd; ənd][maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['redɪli] [blend]

In	an	age	marked	by	unprecedented	mobility	and	migration	,	they	readily	blend
在	一个	年龄	标记	经过	空前的	流动性	和	迁移	,	他们	容易	混合

['ɪntuː] [kə'mjʊnəti] [wer'evər] [ðeɪ] [muːv] .

into	communities	wherever	they	move	.
进入	社区	无论	他们	移动	.

在人口流动性和移民前所未有的时代，他们无论搬到哪里，都能很快融入当地社区。

[ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [reɪzd] [θruː] [frʌnt] ['bɪznəsɪz] , [drʌg] ['træfɪkɪŋ] , ['kredɪt]

They	pay	their	way	with	funds	raised	through	front	businesses	,	drug	trafficking	,	credit
他们	支付	他们的	方式	和	资金	提高	通过	正面	企业	,	药品	贩运	,	信用

[kɑːrd] [frɔːd] ,

card	fraud	,
卡片	欺诈罪	,

他们通过幌子公司、毒品贩运、信用卡诈骗等手段筹集资金来支付开销。

[ɪk'stɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['kʌvərt] [sə'pɔːrtərz] .

extortion	**,**	**and**	**money**	**from**	**covert**	**supporters**	**.**
勒索	,	和	钱	从	隐蔽	支持者	.

敲诈勒索，以及来自秘密支持者的资金。

[ðeɪ] [juːz] [ɑː'stensəbli] ['tʃærətəbl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] (

They	**use**	**ostensibly**	**charitable**	**organizations**	**and**	**non**	**-**	**governmental**	**organizations**	**(**
他们	使用	表面上	慈善	组织	和	非	-	政府	组织	(

[ɛŋ'goʊz]) [fɔːr; fər] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtmənt] .

NGOs	**)**	**for**	**funding**	**and**	**recruitment**	**.**
非政府组织	)	为了	资金	和	招聘	.

他们利用表面上的慈善组织和非政府组织（NGO）进行资金筹集和人员招募。

['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪz] [træns'fəːd] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [θruː] ['nuːmərəs] [bæŋks] ,

Money	**for**	**their**	**operations**	**is**	**transferred**	**surreptitiously**	**through**	**numerous**	**banks**	**,**
钱	为了	他们的	运营	是	转移	偷偷摸摸	通过	很多的	银行	,

['mʌni] ['iks'tʃeindʒs] ,

money	**exchanges**	**,**
钱	交易所	,

他们运作所需的资金是通过众多银行、货币兑换机构秘密转移的。

[ænd; ənd] ['ɔːltərnət] [rɪ'mɪt(ə)ns] ['sɪstəmz] (['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] " [həwɑːləs] ") - - [sʌm; səm]

and	**alternate**	**remittance**	**systems**	**(**	**often**	**known**	**as**	**"**	**hawalas**	**"**	**)**	**-**	**-**	**some**
和	备用	汇款	系统	(	经常	已知	作为	"	哈瓦拉	"	)	-	-	一些

[lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ʌn'wɪtɪŋ] , ['ʌðər] [nɑːt] .

legitimate	**and**	**unwitting**	**,**	**others**	**not**	**.**
合法的	和	不知情	,	其他的	不是	.

以及其他汇款系统（通常被称为"哈瓦拉"）——有些是合法且无意的，有些则不是。

[ðiːz] ['terərists] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ˌtrænz'næʃ(ə)nəl][ɪn] [ə'nʌðər] , [mɔːr] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [wei] - - [ðer; ðər]

These	**terrorists**	**are**	**also**	**transnational**	**in**	**another**	**,**	**more**	**fundamental**	**way**	**-**	**-**	**their**
这些	恐怖分子	是	还	跨国	在	其他	,	更多的	基本的	方式	-	-	他们的

['vɪktəms] .

victims	**.**
受害者	.

这些恐怖分子在另一个更根本的方面也具有跨国性——他们的受害者。

[ðə; ði] [sep'tembər] - [ə'tæks] ['məːdəd] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] , [brə'zɪl] , ['tʃaɪnə] , ['iːdʒɪpt] , [el]

The	**September**	**11**	**attacks**	**murdered**	**citizens**	**from**	**Australia**	**,**	**Brazil**	**,**	**China**	**,**	**Egypt**	**,**	**El**
这	九月	-	攻击	被谋杀	公民	从	澳大利亚	,	巴西	,	中国	,	埃及	,	埃尔

['sælvədɔː] ,

Salvador	**,**
萨尔瓦多	,

9·11恐怖袭击造成来自澳大利亚、巴西、中国、埃及、萨尔瓦多等国的公民遇难。

[fræns] , ['dʒɜːrməni] , ['ɪndiə] , ['ɪzrɪəl] , ['dʒɔːrdn] , [dʒə'pæn] , ['pækɪstæn] , ['rʌʃə] , [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

France	**,**	**Germany**	**,**	**India**	**,**	**Israel**	**,**	**Jordan**	**,**	**Japan**	**,**	**Pakistan**	**,**	**Russia**	**,**	**South**	**Africa**	**,**
法国	,	德国	,	印度	,	以色列	,	约旦	,	日本	,	巴基斯坦	,	俄罗斯	,	南	非洲	,

['swɪtsərlənd] , ['tɜːrki] ,

Switzerland	**,**	**Turkey**	**,**
瑞士	,	火鸡	,

法国、德国、印度、以色列、约旦、日本、巴基斯坦、俄罗斯、南非、瑞士、土耳其

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

the	**United**	**Kingdom**	**and**	**scores**	**of**	**other**	**countries**	**.**
这	团结的	王国	和	得分	的	其他	国家	.

英国以及其他数十个国家。

[æz; əz][ðə; ði][ɑːl] - ['kaɪdə] ['netwɜːrk] ['demənstreits] ,

As	**the**	**al**	**-**	**Qaida**	**network**	**demonstrates**	**,**
作为	这	al	-	基地组织	网络	证明	,

正如基地组织网络所展现的那样，

[ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [tə'deɪ] [ɪz] [mju:'teitɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɪts]

the	terrorist	threat	today	is	mutating	into	something	quite	different	from	its
这	恐怖分子	威胁	今天	是	变异	进入	某物	相当	不同的	从	它是

['pri:disesəz] .

predecessors	.
前任	.

如今的恐怖主义威胁正在发生变异，与以往的恐怖主义威胁截然不同。

['terərists] [kæn; kən] [naʊ] [ju:z] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] ['li:dərʃɪp] ,

Terrorists	can	now	use	the	advantage	of	technology	to	disperse	leadership	,
恐怖分子	能	现在	使用	这	优势	的	技术	到	分散	领导	,

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

恐怖分子现在可以利用技术优势来分散领导层、训练人员，

[ænd; ənd] [lə'dʒɪstɪks] [nɑ:t] [dʒʌst] ['ri:dʒənəli] [bʌt; bət] ['gloʊbəli] .

and	logistics	not	just	regionally	but	globally	.
和	后勤	不是	只是	区域性	但	全球	.

物流不仅涉及区域层面，也涉及全球层面。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['sɛlz] [ɪn] ['vɜ:rtʃuəli] ['eni] ['kʌntri] [ɪz] ['relətɪvli] ['i:zi] [ɪn] [ə; eɪ]

Establishing	and	moving	cells	in	virtually	any	country	is	relatively	easy	in	a
建立	和	移动	细胞	在	几乎	任何	国家	是	相对地	简单的	在	一个

[wɜ:rld] [wer] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ʌv; əv]

world	where	more	than	140	million	people	live	outside	of	their	country	of
世界	在哪里	更多的	比	-	百万	人们	居住	外部	的	他们的	国家	的

['ɔ:rɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [krɔ:s] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bɔ:rdərz] ['evri] [deɪ] .

origin	and	millions	of	people	cross	international	borders	every	day	.
起源	和	百万	的	人们	叉	国际的	边界	每一个	天	.

在当今世界，超过 1.4 亿人生活在其原籍国之外，每天都有数百万人跨越国际边界，因此在几乎任何国家建立和转移犯罪分子都相对容易。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['terərɪst] [gru:ps] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [baɪ]

Furthermore	,	terrorist	groups	have	become	increasingly	self	-	sufficient	by
此外	,	恐怖分子	团体	有	变得	日益	自己	-	充足的	经过

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

exploiting	the	global	environment	to	support	their	operations	.
利用	这	全球的	环境	到	支持	他们的	运营	.

此外，恐怖组织利用全球环境为其行动提供支持，变得越来越自给自足。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [fɑ:rsɪz] [ɪn'vɑ:lvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊ'keɪn] [treɪd] [ɪn] [kə'lʌmbiə] ,

Whether	it	is	the	FARC's	involvement	in	the	cocaine	trade	in	Colombia	,
无论	它	是	这	闹剧的	参与	在	这	可卡因	贸易	在	哥伦比亚	,

无论是哥伦比亚革命武装力量参与可卡因交易，

[ɑ:l] - ['kaɪdəz] ['prɑfɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:pi] [fi:ldz] [ɪn] [æf'gænɪstæn] , [ɔ:r] ['æbu:] [seɪæfs]

al	-	Qaida's	profiting	from	the	poppy	fields	in	Afghanistan	,	or	Abu	Sayyaf's
al	- 基地组织的		获利	从	这	罂粟	字段	在	阿富汗	,	或者	阿布	萨亚夫的

['kɪdnæpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['prɑ:fɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] ,

kidnapping	for	profit	in	the	Philippines	,
绑架	为了	利润	在	这	菲律宾	,

无论是基地组织从阿富汗的罂粟田中牟利，还是阿布沙耶夫组织在菲律宾绑架牟利，

['terərists] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ju:zɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [fʌnd] [ðer; ðər]

terrorists	are	increasingly	using	criminal	activities	to	support	and	fund	their
恐怖分子	是	日益	使用	刑事	活动	到	支持	和	基金	他们的

['terər] .

terror	.
恐怖	.

恐怖分子越来越多地利用犯罪活动来支持和资助他们的恐怖活动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['faɪndɪŋ] ['sæŋktʃueri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['spɑ:nsər] ,

In	addition	to	finding	sanctuary	within	the	boundaries	of	a	state	sponsor	,
在	添加	到	寻找	避难所	之内	这	边界	的	一个	状态	赞助	,

除了在国家庇护所的范围内寻求庇护之外，

['terərists] ['ɔ:f(ə)n] [si:k] [aʊt] [steɪts] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pju:nəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

terrorists	often	seek	out	states	where	they	can	operate	with	impunity	because
恐怖分子	经常	寻找	出去	各州	在哪里	他们	能	操作	和	免责	因为

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ðem; ðəm] .

the	central	government	is	unable	to	stop	them	.
这	中央	政府	是	无法	到	停止	他们	.

恐怖分子经常寻找那些他们可以不受惩罚地进行活动的国家，因为中央政府无力阻止他们。

[sʌtʃ] ['eriəz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkəz] , ['jʊrəp] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [i:st] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]

Such	areas	are	found	in	the	Americas	,	Europe	,	the	Middle	East	,	Africa	,	and
这样的	区域	是	成立	在	这	美洲	,	欧洲	,	这	中间	东方	,	非洲	,	和

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

美洲、欧洲、中东、非洲和亚洲都有这样的地区。

[mɔ:r] [ɔ:'deɪʃəsli] , ['fɔ:rən] ['terərists] ['ɔ:lsoʊ] [ɪ'stæblɪʃ] ['sɛlz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['oʊpən] , ['lɪbərəl] ,

More	audaciously	,	foreign	terrorists	also	establish	cells	in	the	very	open	,	liberal	,
更多的	大胆地	,	外国的	恐怖分子	还	建立	细胞	在	这	非常	打开	,	自由主义	,

更胆大妄为的是，外国恐怖分子还在非常开放、自由的地区建立组织。

[ænd; ənd]['tɑ:lərənt] [sə'saiətiz] [ðæt] [ðeɪ] [plæn][tu:; tə] [ə'tæk] .

and	tolerant	societies	that	they	plan	to	attack	.
和	宽容	社会	那	他们	计划	到	攻击	.

以及他们计划攻击的宽容社会。

[ˌɪntərkə'nektɪd] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

Interconnected	Terrorist	Organizations
互联	恐怖分子	组织

相互关联的恐怖组织

[ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [ɪz][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] , [ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['netwɜ:rk] ['strʌktʃər] ,

The	terrorist	threat	is	a	flexible	,	transnational	network	structure	,
这	恐怖分子	威胁	是	一个	灵活的	,	跨国	网络	结构	,

恐怖主义威胁是一个灵活的、跨国的网络结构。

[ɪneɪbld] [baɪ]['mɑ:dərn] [tek'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [lu:s] [ˌɪntərˌkɑ:nek'tɪvəti] [bəuθ] [wɪ'ðɪn]

enabled	by	modern	technology	and	characterized	by	loose	interconnectivity	both	within
已启用	经过	现代的	技术	和	特征化的	经过	松动的	互连性	两个都	之内

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [gru:ps] .

and	between	groups	.
和	之间	团体	.

受现代技术的影响，其特点是群体内部和群体之间的联系较为松散。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] , ['terərists] [wɜ:rk] [tə'geðər] [ɪn] ['fʌndɪŋ] , ['ʃerɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , ['treɪnɪŋ] ,

In	this	environment	,	terrorists	work	together	in	funding	,	sharing	intelligence	,	training	,
在	这	环境	,	恐怖分子	工作	一起	在	资金	,	分享	智力	,	训练	,

[lə'dʒɪstɪks] , ['plænɪŋ] , [ænd; ənd]['ɛksəˌkju:tɪŋ] [ə'tæks] .

logistics	,	planning	,	and	executing	attacks	.
后勤	,	规划	,	和	执行	攻击	.

在这种环境下，恐怖分子会合作进行资金筹措、情报共享、训练、后勤保障、计划策划和实施袭击。

['terərɪst] [gruːps] [wɪð; wɪθ] [əb'dʒektɪvz] [ɪn] [wʌn] ['kʌntri] [ɔːr] ['riːdʒən] [kæn; kən] [drɔː] [streŋθ] [ænd; ənd]

Terrorist	groups	with	objectives	in	one	country	or	region	can	draw	strength	and
恐怖分子	团体	和	目标	在	一	国家	或者	地区	能	画	力量	和

[sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [gruːps] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɔːr] ['riːdʒənz] .

support	from	groups	in	other	countries	or	regions	.
支持	从	团体	在	其他	国家	或者	地区	.

以某一国家或地区为目标的恐怖组织可以从其他国家或地区的组织那里获得力量和支持。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] - , [θriː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər]

For	example	,	in	2001	,	three	members	of	the	Irish	Republican	Army	were
为了	例子	,	在	-	,	三	成员	的	这	爱尔兰	共和党人	军队	是

[ə'restɪd] [ɪn] [kə'lʌmbiə] ,

arrested	in	Colombia	,
被捕	在	哥伦比亚	,

例如，2001年，三名爱尔兰共和军成员在哥伦比亚被捕。

[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɑːrk] [ɪn] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɜːrbən] ['bɑːmɪŋ]

suspected	of	training	the	FARC	in	how	to	conduct	an	urban	bombing
怀疑	的	训练	这	哥伦比亚革命武装力量	在	如何	到	执行	一个	城市的	轰炸

[kæm'peɪn] .

campaign	.
活动	.

涉嫌训练哥伦比亚革命武装力量如何进行城市爆炸袭击。

[ðə; ði] [kə'nekʃnz] [bɪ'twiːn] [ɑːl] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] ['terərɪst] [gruːps] [θruː'aʊt] [ˌsaʊθ'iːst]

The	connections	between	al	-	Qaida	and	terrorist	groups	throughout	Southeast
这	连接	之间	al	-	基地组织	和	恐怖分子	团体	自始至终	东南

['eɪʒə; 'eɪʃə] ['fɜːrðər] ['haɪlaɪt] [ðɪs] [riː'æləti] .

Asia	further	highlight	this	reality	.
亚洲	更远	强调	这	现实	.

基地组织与东南亚各地恐怖组织之间的联系进一步凸显了这一现实。

[ðə; ði] ['terərɪst] [θret] [tə'deɪ] [ɪz] [bəuθ] [rɪ'zɪliənt] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːtʃuəli]

The	terrorist	threat	today	is	both	resilient	and	diffuse	because	of	this	mutually
这	恐怖分子	威胁	今天	是	两个都	有弹性的	和	扩散	因为	的	这	相互

[ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] , [daɪ'næmɪk] ['netwɜːrk] ['strʌktʃər] .

reinforcing	,	dynamic	network	structure	.
强化	,	动态的	网络	结构	.

由于这种相互加强、动态的网络结构，当今的恐怖主义威胁既具有韧性又具有分散性。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [haʊ] ['terərists] [ænd; ənd] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ['ɑːpəreɪt]

Figure	2	is	representative	of	how	terrorists	and	terrorist	organizations	operate
数字	2	是	代表	的	如何	恐怖分子	和	恐怖分子	组织	操作

[ɑːn] [θriː] ['levlz] .

on	three	levels	.
在	三	级别	.

图 2 代表了恐怖分子和恐怖组织在三个层面上的运作方式。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lev(ə)l] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ðæt] ['ɑːpəreɪt] [praɪ'merəli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

At	the	first	level	are	those	terrorist	organizations	that	operate	primarily	within	a
在	这	第一的	等级	是	那些	恐怖分子	组织	那	操作	主要	之内	一个

['sɪŋg(ə)l] ['kʌntri] .

single	country	.
单身的	国家	.

第一级恐怖组织主要在单一国家内活动。

[ðer; ðər] [riːtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [kæn; kən][hæv; həv]

Their	reach	is	limited	,	but	in	this	global	environment	their	actions	can	have
他们的	抵达	是	有限的	,	但	在	这	全球的	环境	他们的	行动	能	有

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

international	consequences	.
国际的	结果	.

他们的影响范围有限，但在全球化的环境下，他们的行为可能会产生国际影响。

[sʌtʃ] [steɪt] - ['lev(ə)l] [gruːps] [meɪ] [ɪk'spænd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ɪf] [ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]

Such	state	-	level	groups	may	expand	geographically	if	their	ambitions	and
这样的	状态	-	等级	团体	可能	扩张	地理上	如果	他们的	抱负	和

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ˌʌn'tʃekt] .

capabilities	are	allowed	to	grow	unchecked	.
能力	是	允许	到	生长	未经核实	.

如果任由此类国家级组织的野心和能力不受控制地发展，它们的地域范围可能会扩大。

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['lev(ə)l][ɑːr; ər] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ðæt] ['ɑːpəreɪt] ['riːdʒənəli] .

At	the	next	level	are	terrorist	organizations	that	operate	regionally	.
在	这	下一个	等级	是	恐怖分子	组织	那	操作	区域性	.

更高一级的是区域性恐怖组织。

[ðiːz] ['riːdʒən(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [træn'send] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['baʊndri] .

These	regional	operations	transcend	at	least	one	international	boundary	.
这些	区域	运营	超越	在	至少	一	国际的	边界	.

这些区域性行动至少跨越了一条国际边界。

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['gloʊb(ə)l] [riːtʃ] [kəm'praɪz] [ðə; ði][θɜːrd]['kætəgɔːri] .

Terrorist	organizations	with	global	reach	comprise	the	third	category	.
恐怖分子	组织	和	全球的	抵达	包括	这	第三	类别	.

具有全球影响力的恐怖组织构成第三类。

[ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [spæn] ['sevrəl] ['riːdʒənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [æm'bɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi]

Their	operations	span	several	regions	and	their	ambitions	can	be
他们的	运营	跨度	一些	地区	和	他们的	抱负	能	是

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gloʊb(ə)l] .

transnational	and	even	global	.
跨国	和	甚至	全球的	.

他们的业务遍及多个地区，他们的目标可能是跨国的，甚至是全球性的。

[ðiːz] [θriː] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

These	three	types	of	organizations	are	linked	together	in	two	ways	.
这些	三	类型	的	组织	是	链接	一起	在	二	方式	.

这三种类型的组织通过两种方式联系在一起。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [kæn; kən][koʊ'ɑːpəreɪt][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ] ['ʃerɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˌpɜːrsə'nel] , [ˌekspɜːr'tiːz] , ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [seɪf] ['heivnz] .

First	,	they	can	cooperate	directly	by	sharing	intelligence	,	personnel	,	expertise	,	resources	,	and	safe	havens	.
第一的	,	他们	能	合作	直接地	经过	分享	智力	,	人员	,	专业知识	,	资源	,	和	安全的	避难所	.

首先，他们可以通过共享情报、人员、专业知识、资源和安全庇护所进行直接合作。

['sekənd] , [ðeɪ] [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [les] [də'rekt] [weɪz] ,

Second	,	they	can	support	each	other	in	less	direct	ways	,
第二	,	他们	能	支持	每个	其他	在	较少的	直接的	方式	,

其次，他们还可以通过不太直接的方式互相支持。

[sʌtʃ] [æz; əz][baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l][ə'dʒendə][ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

such	as	by	promoting	the	same	ideological	agenda	and	reinforcing	each	other's
这样的	作为	经过	推广	这	相同的	思想	议程	和	强化	每个	其他的

['efərts] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] " [kɔːz] .

efforts	to	cultivate	a	favorable	international	image	for	their	"	cause	.
努力	到	培育	一个	有利	国际的	图像	为了	他们的	"	原因	.

例如，通过宣传相同的意识形态议程，并互相加强努力，为各自的"事业"塑造良好的国际形象。

" [baɪ] ['kæpɪtlˌaɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [əd'vænsɪz] [ðæt] [wiː; wi][juːz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]

"	By	capitalizing	on	the	very	technological	advances	that	we	use	within	our
"	经过	资本化	在	这	非常	技术	进展	那	我们	使用	之内	我们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

"通过充分利用我们国家现有的技术进步，

['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [lɜːrn] [ænd; ənd] [ʃer] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɑːnəd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][web] [saɪts]

terrorist	organizations	learn	and	share	information	garnered	from	our	web	sites
恐怖分子	组织	学习	和	分享	信息	获得	从	我们的	网站	网站

, [ɪk'splɔɪt] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər] ,

,	exploit	vulnerabilities	within	our	critical	infrastructure	,
,	开发	漏洞	之内	我们的	批判的	基础设施	,

恐怖组织会学习并分享从我们网站收集的信息，利用我们关键基础设施中的漏洞，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntərnet] [pæðz] [wiː; wi][juːz] [iːtʃ] [deɪ] .

and	communicate	across	the	same	internet	paths	we	use	each	day	.
和	交流	穿过	这	相同的	互联网	路径	我们	使用	每个	天	.

并通过我们每天使用的相同互联网路径进行通信。

[ðə; ði] [ˌɪntərkə'nektɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ni'sesiteits] [ðæt] [wiː; wi] [pər'suː]

The	interconnected	nature	of	terrorist	organizations	necessitates	that	we	pursue
这	互联	自然	的	恐怖分子	组织	需要	那	我们	追求

[ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['spektrəm] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] ['lɪŋkɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

them	across	the	geographic	spectrum	to	ensure	that	all	linkages	between	the
他们	穿过	这	地理	光谱	到	确保	那	全部	关联	之间	这

[strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər]['broʊkən] ,

strong	and	the	weak	organizations	are	broken	,
强的	和	这	虚弱的	组织	是	破碎的	,

恐怖组织的相互关联性要求我们必须跨越地域范围对其进行打击，以确保切断强弱组织之间的所有联系。

['liːvɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['aɪsəleɪtɪd] , [ɪk'spoʊzd] , [ænd; ənd]['vʌlnərəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

leaving	each	of	them	isolated	,	exposed	,	and	vulnerable	to	defeat	.
离开	每个	的	他们	孤立	,	裸露	,	和	易受伤害的	到	击败	.

这使得他们各自孤立无援，暴露在外，容易被击败。

[əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] ([ˌdʌbljuː em 'diː])

Availability	of	Weapons	of	Mass	Destruction	(	WMD	)
可用性	的	武器	的	大量的	破坏	(	大规模杀伤性武器	)

大规模杀伤性武器（WMD）的可用性

['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] [poʊz][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['sɪriəs] [θret] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Weapons	of	mass	destruction	pose	a	direct	and	serious	threat	to	the	United
武器	的	大量的	破坏	姿势	一个	直接的	和	严肃的	威胁	到	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] .

States	and	the	entire	international	community	.
各州	和	这	全部的	国际的	社区	.

大规模杀伤性武器对美国和整个国际社会构成直接而严重的威胁。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] , [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ,

The	probability	of	a	terrorist	organization	using	a	chemical	,	biological	,
这	可能性	的	一个	恐怖分子	组织	使用	一个	化学	,	生物	,

[ˌreɪdiə'lɑːdʒɪkəl] , [ɔːr]['nuːkliər] ['wepən] ,

radiological	,	or	nuclear	weapon	,
放射学	,	或者	核	武器	,

恐怖组织使用化学、生物、放射性或核武器的可能性

[ɔːr] [haɪ] - [jiːld] [ik'spləusivz] , [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] .

or	high	-	yield	explosives	,	has	increased	significantly	during	the	past	decade	.
或者	高的	-	屈服	爆炸物	,	有	增加	显著地	期间	这	过去的	十年	.

或高能炸药，在过去十年中显著增加。

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [tɛk'nɑːlədʒiːz] , [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['saɪəntɪsts]

The	availability	of	critical	technologies	,	the	willingness	of	some	scientists
这	可用性	的	批判的	技术	,	这	意愿	的	一些	科学家

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] ['terərists] ,

and	others	to	cooperate	with	terrorists	,
和	其他的	到	合作	和	恐怖分子	,

关键技术的可获得性，以及部分科学家和其他人与恐怖分子合作的意愿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [ˌɪntərˌkɑːntɪ'nentl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪ'neɪb(ə)l] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə]

and	the	ease	of	intercontinental	transportation	enable	terrorist	organizations	to
和	这	舒适	的	洲际	运输	使能够	恐怖分子	组织	到

[mɔːr] ['iːzəli] [ə'kwaɪər] ,

more	easily	acquire	,
更多的	容易地	获得	,

洲际运输的便利使得恐怖组织更容易获取.....

[ˌmænju'fæktʃər] , [dɪ'plɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] ['iːðər] [ɑːn][juː] . [es] . [sɔɪl][ɔːr]

manufacture	,	deploy	,	and	initiate	a	WMD	attack	either	on	U	.	S	.	soil	or
生产	,	部署	,	和	发起	一个	大规模杀伤性武器	攻击	任何一个	在	U	.	S	.	土壤	或者

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

制造、部署和发动大规模杀伤性武器攻击，无论是在美国本土还是在国外。

[waɪl] [nuː] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['terər] [sʌtʃ] [æz; əz]['saɪbər] [ə'tæks] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][raɪz] ,

While	new	instruments	of	terror	such	as	cyber	attacks	are	on	the	rise	,
尽管	新的	仪器	的	恐怖	这样的	作为	网络	攻击	是	在	这	上升	,

虽然网络攻击等新型恐怖主义手段日益增多，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'venʃən(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['terər] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

and	other	conventional	instruments	of	terror	have	not	diminished	,
和	其他	传统的	仪器	的	恐怖	有	不是	减少	,

其他常规恐怖手段并未减少。

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['kætəgɔːri][baɪ][ɪt'self] .

the	availability	and	potential	use	of	a	WMD	is	in	a	category	by	itself	.
这	可用性	和	潜在的	使用	的	一个	大规模杀伤性武器	是	在	一个	类别	经过	本身	.

大规模杀伤性武器的可用性和潜在用途本身就是一个独特的问题。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]

We	know	that	some	terrorist	organizations	have	sought	to	develop	the
我们	知道	那	一些	恐怖分子	组织	有	寻求	到	发展	这

[ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə][juːz][ˌdʌbljuː em 'diː][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz]

capability	to	use	WMD	to	attack	the	United	States	and	our	friends
能力	到	使用	大规模杀伤性武器	到	攻击	这	团结的	各州	和	我们的	朋友们

[ænd; ənd]['ælaɪz] .

and	allies	.
和	盟国	.

我们知道，一些恐怖组织一直试图发展使用大规模杀伤性武器攻击美国及其盟友的能力。

['moʊtɪveɪtɪd][baɪ] [ɪk'stri:m] , ['i:v(ə)n][ə,pɑ:kə'lɪptɪk] [ˌaidi'ɔlədʒiz] , [sʌm; səm] ['terərists] - [æm'bɪʃənz] [tu:; tə]

Motivated	**by**	**extreme**	**,**	**even**	**apocalyptic**	**ideologies**	**,**	**some**	**terrorists**	**'**	**ambitions**	**to**
有动机	经过	极端	,	甚至	末日	意识形态	,	一些	恐怖分子	-	抱负	到

[ɪn'flɪkt] ['meɪhem] [si:m] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

inflict	**mayhem**	**seem**	**unlimited**	**.**
造成	混乱	似乎	无限	.

受极端甚至世界末日意识形态的驱使，一些恐怖分子制造混乱的野心似乎没有止境。

[ðə; ði] [ɔ:m] - [ˌʌnsək'sesfl] ['efərts] [tu:; tə] [dɪ'plɔɪ] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ɪts]

The	**Aum**	**Shinrikyo's**	**unsuccessful**	**efforts**	**to**	**deploy**	**biological**	**weapons**	**and**	**its**
这	奥姆	-	不成功	努力	到	部署	生物	武器	和	它是

['li:θ(ə)l] - ['sɑ:rɪn][gæs] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]['toʊkioʊ] ['sʌbweɪ] [prə'vaɪdɪd][æn; ən] ['ɜ:rli] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]

lethal	**1995**	**sarin**	**gas**	**attack**	**in**	**the**	**Tokyo**	**subway**	**provided**	**an**	**early**	**warning**	**of**
致命	-	沙林	气体	攻击	在	这	东京	地铁	假如	一个	早期的	警告	的

[sʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ænd; ənd][ju:z][ˌdʌblju: em 'di:] .

such	**willingness**	**to**	**acquire**	**and**	**use**	**WMD**	**.**
这样的	意愿	到	获得	和	使用	大规模杀伤性武器	.

奥姆真理教部署生物武器的失败尝试以及 1995 年在东京地铁发生的致命沙林毒气袭击事件，早早地预示了这种获取和使用大规模杀伤性武器的意愿。

[ɪn] - , [ʊ'sɑ:mə] [bɪn] ['leɪdn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdʌblju: em 'di:][ə; eɪ] "

In	**1998**	**,**	**Usama**	**bin**	**Laden**	**proclaimed**	**the**	**acquisition**	**of**	**WMD**	**a**	**"**
在	-	,	乌萨马	垃圾桶	拉登	宣布	这	获得	的	大规模杀伤性武器	一个	"

[rɪ'lɪdʒəs] ['du:ti] ,

religious	**duty**	**,**
宗教	责任	,

1998年，乌萨马·本·拉登宣称获取大规模杀伤性武器是"宗教义务"。

" [ænd; ənd] ['evɪdəns] [kə'lektɪd] [ɪn] [æf'gænɪstæn] [pru:vz] [ɑ:l] - ['kaɪdə] [sɔ:t] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] "

"	**and**	**evidence**	**collected**	**in**	**Afghanistan**	**proves**	**al**	**-**	**Qaida**	**sought**	**to**	**fulfill**	**this**	**"**
"	和	证据	集	在	阿富汗	证明	al	-	基地组织	寻求	到	实现	这	"

['du:ti] .

duty	**.**
责任	.

在阿富汗收集的证据证明基地组织试图履行这一"职责"。

" [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['terərists] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ˌdʌblju: em 'di:][ɪz][ə; eɪ] [klɪr]

"	**The**	**threat**	**of**	**terrorists**	**acquiring**	**and**	**using**	**WMD**	**is**	**a**	**clear**
"	这	威胁	的	恐怖分子	收购	和	使用	大规模杀伤性武器	是	一个	清除

[ænd; ənd]['prez(ə)nt]['deɪndʒər] .

and	**present**	**danger**	**.**
和	展示	危险	.

"恐怖分子获取和使用大规模杀伤性武器的威胁是一个迫在眉睫的危险。"

[ə; eɪ] ['sentrəl] [goʊl][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [prɪ'vent] ['terərists] [frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ɔ:r]

A	**central**	**goal**	**must**	**be**	**to**	**prevent**	**terrorists**	**from**	**acquiring**	**or**
一个	中央	目标	必须	是	到	防止	恐怖分子	从	收购	或者

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði][ˌdʌblju: em 'di:] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][ækt][ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rst]

manufacturing	**the**	**WMD**	**that**	**would**	**enable**	**them**	**to**	**act**	**on**	**their**	**worst**
制造业	这	大规模杀伤性武器	那	会	使能够	他们	到	行为	在	他们的	最差

[æm'bɪʃənz] .

ambitions	**.**
抱负	.

一个核心目标必须是阻止恐怖分子获取或制造大规模杀伤性武器，以免他们实施最邪恶的计划。

['sʌməri]

Summary
概括

概括

[waɪl] ['terərɪzəm] [ɪz] [nɑːt] [nuː] , [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['terərɪst] [θret] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

While	terrorism	is	not	new	,	today's	terrorist	threat	is	different	from	that	of
尽管	恐怖主义	是	不是	新的	,	今天的	恐怖分子	威胁	是	不同的	从	那	的

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

虽然恐怖主义并非新鲜事物，但今天的恐怖主义威胁与过去有所不同。

['mɑːdərn] [tek'nɑːlədʒi] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['terərists] [tuː; tə][plæn][ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ˌwɜːrld'waɪd][æz; əz]

Modern	technology	has	enabled	terrorists	to	plan	and	operate	worldwide	as
现代的	技术	有	已启用	恐怖分子	到	计划	和	操作	全世界	作为

['nevər] [bɪ'fɔːr] .

never	before	.
绝不	前	.

现代科技使恐怖分子能够以前所未有的方式在全球范围内策划和实施恐怖活动。

[wɪð; wɪθ] [əd'vænst] [ˌtelikəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [kæn; kən][koʊ'ɔːrdɪneɪt][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ə'mʌŋ]

With	advanced	telecommunications	they	can	coordinate	their	actions	among
和	先进的	电信	他们	能	协调	他们的	行动	之中

[dɪ'spɜːrst] ['sɛlz] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

dispersed	cells	while	remaining	in	the	shadows	.
分散的	细胞	尽管	其余的	在	这	阴影	.

借助先进的电信技术，他们可以在分散的各个小组之间协调行动，同时保持隐蔽。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['terərists] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] - ['mʌltɪplaɪər] [ɪ'fekt] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

Today's	terrorists	increasingly	enjoy	a	force	-	multiplier	effect	by	establishing
今天的	恐怖分子	日益	享受	一个	力量	-	乘数	影响	经过	建立

[lɪŋks] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk] - ['maɪndɪd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] .

links	with	other	like	-	minded	organizations	around	the	globe	.
链接	和	其他	喜欢	-	有思想	组织	大约	这	地球	.

如今，恐怖分子通过与世界各地其他志同道合的组织建立联系，越来越能获得力量倍增效应。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː][ˌkeɪpə'bɪlətɪ] ,

Now	,	with	a	WMD	capability	,
现在	,	和	一个	大规模杀伤性武器	能力	,

如今，拥有大规模杀伤性武器的能力，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] ['meni] [foʊld] .

they	have	the	potential	to	magnify	the	effects	of	their	actions	many	fold	.
他们	有	这	潜在的	到	放大	这	效果	的	他们的	行动	许多	折叠	.

它们有可能将自身行为的影响放大数倍。

[ðə; ði] [nuː] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'zʌltənt] ['terərɪst] [ˌɪntərˌkɑːnek'tɪvəti] , [ænd; ənd]

The	new	global	environment	,	with	its	resultant	terrorist	interconnectivity	,	and
这	新的	全球的	环境	,	和	它是	结果	恐怖分子	互连性	,	和

[ˌdʌbljuː em 'diː][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

WMD	are	changing	the	nature	of	terrorism	.
大规模杀伤性武器	是	变化	这	自然	的	恐怖主义	.

新的全球环境及其导致的恐怖主义相互关联性以及大规模杀伤性武器正在改变恐怖主义的性质。

['aʊər; ɑːr]['strætədʒiːz] [ɪ'fektɪvnəs] ['ʌltɪmətli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [haʊ] [wel] [wiː; wi] [ə'dres] [ðiːz] [kiː]

Our	strategy's	effectiveness	ultimately	depends	upon	how	well	we	address	these	key
我们的	战略的	效力	最终	取决于	之上	如何	出色地	我们	地址	这些	钥匙

['fæsits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [θret] .

facets	of	the	terrorist	threat	.
方面	的	这	恐怖分子	威胁	.

我们的战略是否有效，最终取决于我们能否有效应对恐怖主义威胁的这些关键方面。

[strə'tiːdʒɪk] [ɪn'tent]

STRATEGIC	INTENT
战略	意图

战略意图

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [dɪs'rʌpt] [hɪz; ɪz][plænz]

"	We	must	take	the	battle	to	the	enemy	,	disrupt	his	plans
"	我们	必须	拿	这	战斗	到	这	敌人	,	扰乱	他的	计划

我们必须主动出击，扰乱敌人的计划。

[ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðə; ði][wɜːrst] [θrets] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] .

and	confront	the	worst	threats	before	they	emerge	.
和	面对	这	最差	威胁	前	他们	出现	.

在最严重的威胁出现之前就将其消除。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] , [ðə; ði]['oʊnli][pæθ][tuː; tə] ['seɪfti] [ɪz]

In	the	world	we	have	entered	,	the	only	path	to	safety	is
在	这	世界	我们	有	进入	,	这	仅有的	小路	到	安全	是

在我们所处的世界里，通往安全的唯一途径是

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

the	path	of	action	.
这	小路	的	行动	.

行动路径。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ækt] .

And	this	nation	will	act	.
和	这	国家	将要	行为	.

这个国家将会采取行动。

" ['prezɪdənt] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [bʊʃ]

"	PRESIDENT	GEORGE	W	.	BUSH
"	总统	乔治	W	.	衬套

乔治·W·布什总统

[dʒuːn][wʌn] , -

JUNE	1	,	2002
六月	1	,	-

2002年6月1日

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][ɪz][tuː; tə][stɑːp] ['terərɪst] [ə'tæks] [ə'genst] [ðə; ði]

The	intent	of	our	national	strategy	is	to	stop	terrorist	attacks	against	the
这	意图	的	我们的	国家的	战略	是	到	停止	恐怖分子	攻击	反对	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

我们的国家战略旨在阻止针对美国的恐怖袭击。

[ɪts] ['sɪtəznz] , [ɪts] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld]

its	citizens	,	its	interests	,	and	our	friends	and	allies	around	the	world
它是	公民	,	它是	兴趣	,	和	我们的	朋友们	和	盟国	大约	这	世界

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ,

and	ultimately	,
和	最终	,

它的公民、它的利益、我们在世界各地的朋友和盟友，以及最终，

[tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['terərists] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz]

to	create	an	international	environment	inhospitable	to	terrorists	and	all	those
到	创造	一个	国际的	环境	不宜居住的	到	恐怖分子	和	全部	那些

[huː] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

who	support	them	.
WHO	支持	他们	.

营造一个对恐怖分子及其支持者都不友好的国际环境。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðiːz] ['tæsks][wiː; wi] [wɪl] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ækt][ɑːn] [fɔːr] [frʌnts] .

To	accomplish	these	tasks	we	will	simultaneously	act	on	four	fronts	.
到	完成	这些	任务	我们	将要	同时地	行为	在	四	前线	.

为了完成这些任务，我们将同时在四个方面采取行动。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts][ˈpɑːrtnərz] [wɪl] [dɪˈfiːt] [ˈterərɪst] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈgloʊb(ə)l]

The	United	States	and	its	partners	will	defeat	terrorist	organizations	of	global
这	团结的	各州	和	它是	合作伙伴	将要	击败	恐怖分子	组织	的	全球的

[riːtʃ] [baɪ] [əˈtækɪŋ] [ðer; ðər][ˈsæŋktʃuːˌeriːz] ;

reach	by	attacking	their	sanctuaries	;
抵达	经过	攻击	他们的	保护区	;

美国及其伙伴将通过打击恐怖组织的庇护所来击败全球恐怖组织;

[ˈliːdərʃɪp] ; [kəˈmænd] , [kənˈtroʊl] , [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ; [məˈtɪriəl] [səˈpɔːrt] ; [ænd; ənd]

leadership	;	command	,	control	,	and	communications	;	material	support	;	and
领导	;	命令	,	控制	,	和	通讯	;	材料	支持	;	和

['faɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .

finances	.
财政	.

领导力；指挥、控制和沟通；物资保障；以及财务。

[ðɪs] [əˈproʊtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kæˈskeɪdɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['terərɪst] ['lændskeɪp] ,

This	approach	will	have	a	cascading	effect	across	the	larger	terrorist	landscape	,
这	方法	将要	有	一个	级联	影响	穿过	这	更大的	恐怖分子	景观	,

这种做法将对整个恐怖主义格局产生连锁反应。

[disˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] ['terərists] - [əˈbɪləti][tuː; tə][plæn][ænd; ənd]['ɑːpəreɪt] .

disrupting	the	terrorists	'	ability	to	plan	and	operate	.
扰乱	这	恐怖分子	-	能力	到	计划	和	操作	.

破坏恐怖分子的计划和行动能力。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːrs] [ðiːz] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] [ænd; ənd] [ðen] [əˈtempt] [tuː; tə][ˌriːkənˈsɑːlədeɪt]

it	will	force	these	organizations	to	disperse	and	then	attempt	to	reconsolidate
它	将要	力量	这些	组织	到	分散	和	然后	试图	到	重新整合

[əˈlɔːŋ] ['riːdʒən(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

along	regional	lines	to	improve	their	communications	and	cooperation	.
沿着	区域	线条	到	提升	他们的	通讯	和	合作	.

这将迫使这些组织分散，然后尝试按区域划分重新整合，以改善彼此间的沟通与合作。

[æz; əz] [ðɪs] [dɪˈspɜːrʒn] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənl] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] [əˈkɜːrz] ,

As	this	dispersion	and	organizational	degradation	occurs	,
作为	这	分散	和	组织	降解	发生	,

随着这种分散和组织退化的发生，

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ]['riːdʒən(ə)l]['pɑːrtnərz][tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] [koˌɔrd'netɪd] ['efərt] [tuː; tə]

we	will	work	with	regional	partners	to	implement	a	coordinated	effort	to
我们	将要	工作	和	区域	合作伙伴	到	实施	一个	协调	努力	到

[skwiːz] ,

squeeze	,
挤	,

我们将与区域合作伙伴共同努力，实施协调一致的措施来遏制.....

['taɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['aɪsəleɪt][ðə; ði] ['terərists] .

tighten	,	and	isolate	the	terrorists	.
拧紧	,	和	隔离	这	恐怖分子	.

加强管控，孤立恐怖分子。

[wʌns] [ðə; ði]['ri:dʒən(ə)l] [kæm'peɪn] [hæz; həz]['loʊkəlaɪzd][ðə; ði] [θret] , [wi:; wi] [wɪl] [help] [steɪts] [dɪ'veləp]
Once 一次 **the** 这 **regional** 区域 **campaign** 活动 **has** 有 **localized** 本地化 **the** 这 **threat** 威胁 **,** , **we** 我们 **will** 将要 **help** 帮助 **states** 各州 **develop** 发展
[ðə; ði] ['mɪlətəri] ,
the 这 **military** 军队 **,** ,

一旦区域性行动将威胁局限在局部地区，我们将帮助各国发展军事力量。

[lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [tu:lz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tæsk] (
law 法律 **enforcement** 执法 **,** , **political** 政治的 **,** , **and** 和 **financial** 金融的 **tools** 工具 **necessary** 必要的 **to** 到 **finish** 结束 **the** 这 **task** 任务 **(** (
['fɪgjər] [θri:]) .
figure 数字 **3** 3 **)**) **.** .

完成这项任务所需的执法、政治和金融工具（图 3）。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kæm'peɪn] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [sɪ'kwenʃ(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;
However 然而 **,** , **this** 这 **campaign** 活动 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **sequential** 顺序 **to** 到 **be** 是 **effective** 有效的 **;** ;

然而，这项活动并不一定需要按顺序进行才能有效；

[ðə; ði]['kju:mjəleɪtɪv] [ɪ'fekt] [ə'krɔ:s] [ɔ:l] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['ri:dʒənz] [wɪl] [help] [ə'tʃi:v] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wi:; wi]
the 这 **cumulative** 累计 **effect** 影响 **across** 穿过 **all** 全部 **geographic** 地理 **regions** 地区 **will** 将要 **help** 帮助 **achieve** 达到 **the** 这 **results** 结果 **we** 我们
[si:k] .
seek 寻找 **.** .

所有地理区域的累积效应将有助于实现我们所追求的结果。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'naɪ] ['fɜ:rðər] ['spɑ:nsərʃɪp] , [sə'pɔ:rt] ,
We 我们 **will** 将要 **deny** 否定 **further** 更远 **sponsorship** 赞助 **,** , **support** 支持 **,** ,

我们将拒绝进一步的赞助和支持。

[ænd; ənd]['sæŋktʃueri][tu:; tə] ['terərists] [baɪ] [in'ʃuərɪŋ] ['ʌðər] [steɪts] [ək'sept][ðer; ðər] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz]
and 和 **sanctuary** 避难所 **to** 到 **terrorists** 恐怖分子 **by** 经过 **ensuring** 确保 **other** 其他 **states** 各州 **accept** 接受 **their** 他们的 **responsibilities** 职责
[tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θrets] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] ['terətɔ:ri] .
to 到 **take** 拿 **action** 行动 **against** 反对 **these** 这些 **international** 国际的 **threats** 威胁 **within** 之内 **their** 他们的 **sovereign** 主权 **territory** 领土 **.** .

并阻止其他国家承担责任，在其主权领土内采取行动打击这些国际威胁，从而为恐怖分子提供庇护。

[ʌn'skrɜ:] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ən] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑ:lz] [ɪ'stæblɪʃ]
UNSCR 未公开 **1373** - **and** 和 **the** 这 **12** - **UN** 联合国 **counterterrorism** 反恐 **conventions** 惯例 **and** 和 **protocols** 协议 **establish** 建立
[haɪ] ['stændərdz] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑ:rtnərz][ɪk'spekt] ['ʌðər] [tu:; tə] [mi:t]
high 高的 **standards** 标准 **that** 那 **we** 我们 **and** 和 **our** 我们的 **international** 国际的 **partners** 合作伙伴 **expect** 预计 **others** 其他的 **to** 到 **meet** 见面
[ɪn] [di:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜ:rd] .
in 在 **deed** 契据 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **word** 单词 **.** .

联合国安理会第 1373 号决议和 12 项联合国反恐公约及议定书确立了高标准，我们和我们的国际伙伴期望其他人不仅在言辞上，而且在行动上也遵守这些标准。

[wer] [steɪts] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ,
Where 在哪里 **states** 各州 **are** 是 **willing** 愿意的 **and** 和 **able** 有能力的 **,** ,

在各州有意愿和能力的情况下，

[wi:; wi] [wɪl] [ˌriːɪn'vɪgəreɪt] [oʊld] ['pɑːtnəʃips] [ænd; ənd] [fɔːrdʒ] [nuː] [wʌnz] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] ['terərɪzəm]

we	will	reinvigorate	old	partnerships	and	forge	new	ones	to	combat	terrorism
我们	将要	重振活力	老的	合作关系	和	锻造	新的	一个	到	战斗	恐怖主义

[ænd; ənd] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ]

and	coordinate	our	actions	to	ensure	that	they	are	mutually	reinforcing
和	协调	我们的	行动	到	确保	那	他们	是	相互	强化

[ænd; ənd] ['kjuːmjəleɪtɪv] .

and	cumulative	.
和	累计	.

我们将重振旧伙伴关系，建立新伙伴关系，以打击恐怖主义，并协调我们的行动，以确保这些行动相互加强、相辅相成。

[wer] [steɪts] [ɑːr; ər] [wiːk] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] ,

Where	states	are	weak	but	willing	,
在哪里	各州	是	虚弱的	但	愿意的	,

当国家实力较弱但有意愿时，

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] [ɪn] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

we	will	support	them	vigorously	in	their	efforts	to	build	the	institutions
我们	将要	支持	他们	大力	在	他们的	努力	到	建造	这	机构

[ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [faɪt]

and	capabilities	needed	to	exercise	authority	over	all	their	territory	and	fight
和	能力	需要	到	锻炼	权威	超过	全部	他们的	领土	和	斗争

['terərɪzəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] .

terrorism	where	it	exists	.
恐怖主义	在哪里	它	存在	.

我们将大力支持他们建立必要的机构和能力，以便对其全部领土行使管辖权，并在存在恐怖主义的地方打击恐怖主义。

[wer] [steɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] ,

Where	states	are	reluctant	,
在哪里	各州	是	不情愿的	,

在各国不愿采取行动的情况下，

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɔːrs]

we	will	work	with	our	partners	to	convince	them	to	change	course
我们	将要	工作	和	我们的	合作伙伴	到	说服	他们	到	改变	课程

[ænd; ənd] [miːt] [ðer; ðər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

and	meet	their	international	obligations	.
和	见面	他们的	国际的	义务	.

我们将与合作伙伴共同努力，说服他们改变路线，履行其国际义务。

[wer] [steɪts] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [ækt] [dɪ'saɪsɪvli] [tuː; tə] ['kaʊntər] [ðə; ði] [θret] [ðeɪ] [poʊz]

Where	states	are	unwilling	,	we	will	act	decisively	to	counter	the	threat	they	pose
在哪里	各州	是	不情愿	,	我们	将要	行为	果断地	到	柜台	这	威胁	他们	姿势

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

如果某些国家不愿采取行动，我们将果断应对它们构成的威胁，并且

['ʌltɪmətli] , [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːs] [sə'pɔːrtɪŋ] ['terərɪzəm] .

ultimately	,	to	compel	them	to	cease	supporting	terrorism	.
最终	,	到	迫使	他们	到	停止	支持	恐怖主义	.

最终目的是迫使他们停止支持恐怖主义。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərɪst] [siːk] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][baɪ] [in'listɪŋ]

We	will	diminish	the	underlying	conditions	that	terrorist	seek	to	exploit	by	enlisting
我们	将要	减少	这	潜在的	状况	那	恐怖分子	寻找	到	开发	经过	入伍

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə]['foʊkəs][ɪts] ['efərts] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['eriəz]

the	international	community	to	focus	its	efforts	and	resources	on	the	areas
这	国际的	社区	到	重点	它是	努力	和	资源	在	这	区域

[moʊst][æt; ət][rɪsk] .

most	at	risk	.
最多	在	风险	.

我们将通过争取国际社会的努力和资源，将重点放在风险最高的地区，从而减少恐怖分子企图利用的根本条件。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][moʊ'mentəm]['dʒenəreɪtɪd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [sep'tembər] -

We	will	maintain	the	momentum	generated	in	response	to	the	September	11
我们	将要	维持	这	势头	生成的	在	回复	到	这	九月	-

[ə'tæks] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['veriəs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['fɔrəmz]

attacks	by	working	with	our	partners	abroad	and	various	international	forums
攻击	经过	在职的	和	我们的	合作伙伴	国外	和	各种各样的	国际的	论坛

[tuː; tə] [kiːp] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ə'dʒendə] .

to	keep	combating	terrorism	at	the	forefront	of	the	international	agenda	.
到	保持	对抗	恐怖主义	在	这	前沿	的	这	国际的	议程	.

我们将继续保持应对9·11事件所产生的势头，与海外伙伴和各种国际论坛合作，将打击恐怖主义继续置于国际议程的首要位置。

[moʊst] [ɪm'pɔːrtntli] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] , ['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] ,

Most	importantly	,	we	will	defend	the	United	States	,	our	citizens	,
最多	重要	,	我们	将要	保卫	这	团结的	各州	,	我们的	公民	,

最重要的是，我们将捍卫美国及其公民。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] [baɪ][bəuθ] [ˌproʊ'æktɪvli] [prə'tektɪŋ]

and	our	interests	at	home	and	abroad	by	both	proactively	protecting
和	我们的	兴趣	在	家	和	国外	经过	两个都	主动	保护

['aʊər; ɑːr]['hoʊmlænd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ]

our	homeland	and	extending	our	defenses	to	ensure	we	identify
我们的	家园	和	扩展	我们的	防御	到	确保	我们	确认

[ænd; ənd] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [θret] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	neutralize	the	threat	as	early	as	possible	.
和	中和	这	威胁	作为	早期的	作为	可能的	.

我们既要积极保护我们的国土，又要扩大我们的防御范围，以确保我们能够尽早发现并消除威胁，从而维护我们在国内外的利益。

['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['terər]

Victory	in	the	War	Against	Terror
胜利	在	这	战争	反对	恐怖

反恐战争的胜利

['vɪktəri] [ə'genst] ['terərɪzəm] [wɪl] [nɑːt] [ə'kɜːr] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'faɪnɪŋ] ['moʊmənt] .

Victory	against	terrorism	will	not	occur	as	a	single	,	defining	moment	.
胜利	反对	恐怖主义	将要	不是	发生	作为	一个	单身的	,	定义	片刻	.

反恐胜利不会在一瞬间发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] ['serəmoʊni][ɑːn][ðə; ði] [dek]

It	will	not	be	marked	by	the	likes	of	the	surrender	ceremony	on	the	deck
它	将要	不是	是	标记	经过	这	点赞	的	这	投降	仪式	在	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuː es 'es] [mɪ'zʊri] [ðæt] ['endɪd] [wɜːrld] [wɔːr] [iː] .

of	the	USS	Missouri	that	ended	World	War	II	.
的	这	美国海军	密苏里州	那	结束	世界	战争	二	.

它不会像二战结束时在密苏里号战列舰甲板上举行的投降仪式那样具有纪念意义。

[haʊ'evər] , [θru:] [ðə; ði] [sə'steɪnd] ['efərt] [tu:; tə] [kəm'pres] [ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ʌv; əv]
However , through the sustained effort to compress the scope and capability of
然而 , 通过 这 持续 努力 到 压缩 这 范围 和 能力 的
['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
terrorist organizations ,
恐怖分子 组织 ,

然而，通过持续努力压缩恐怖组织的范围和能力，

['aɪsəleɪt][ðem; ðəm] ['ri:dʒənəli] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [steɪt] ['bɔ:rdərz] ,
isolate them regionally , and destroy them within state borders ,
隔离 他们 区域性 , 和 破坏 他们 之内 状态 边界 ,

在区域上孤立它们，并在州界内消灭它们。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ]
the United States and its friends and allies will secure a world in which
这 团结的 各州 和 它是 朋友们 和 盟国 将要 安全的 一个 世界 在 哪个
['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [fri:] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv]
our children can live free from fear and where the threat of
我们的 孩子们 能 居住 自由的 从 害怕 和 在哪里 这 威胁 的
['terərɪst] [ə'tæks] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'faɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .
terrorist attacks does not define our daily lives .
恐怖分子 攻击 做 不是 定义 我们的 日常的 生活 .

美国及其朋友和盟友将确保一个让我们的孩子能够生活在没有恐惧的世界里，一个恐怖袭击的威胁不会主宰我们日常生活的世界。

['vɪktəri] , ['ðerfɔ:r] ,
Victory , therefore ,
胜利 , 所以 ,

因此，胜利

[wɪl] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
will be secured only as long as the United States and the international
将要 是 安全 仅有的 作为 长的 作为 这 团结的 各州 和 这 国际的
[kə'mju:nəti] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][wɜ:rk] ['taɪərləsli] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['terərists]
community maintain their vigilance and work tirelessly to prevent terrorists
社区 维持 他们的 警觉 和 工作 不知疲倦地 到 防止 恐怖分子
[frʌm; frəm] [ɪn'fliktɪŋ] ['hɒrəz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - .
from inflicting horrors like those of September 11 , 2001 .
从 造成 恐怖 喜欢 那些 的 九月 - , - .

只有美国和国际社会保持警惕，不懈努力防止恐怖分子再次制造类似 2001 年 9 月 11 日的恐怖袭击，安全才能得到保障。

[goʊlz] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvz]
GOALS AND OBJECTIVES
目标 和 目标

目标和目的

" [ə'merɪkə] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [prə'tektɪd] [baɪ][væst] ['oʊʃnz] .
" America is no longer protected by vast oceans .
" 美国 是 不 更长 受保护 经过 广阔的 海洋 .

“美国不再受浩瀚海洋的庇护。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæk] ['oʊnli][baɪ] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] [ə'brɔ:d] ,
We are protected from attack only by vigorous action abroad ,
我们 是 受保护 从 攻击 仅有的 经过 蓬勃 行动 国外 ,

只有通过国外采取强有力的行动，我们才能免受攻击。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ['vɪdʒɪləns] [æt; ət][hoʊm] .
and increased vigilance at home .
和 增加 警觉 在 家 .

并加强居家警惕。

" ['prezɪdənt] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [bʊʃ]

"	PRESIDENT	GEORGE	W	.	BUSH
"	总统	乔治	W	.	衬套

乔治·W·布什总统

['dʒænjueri] - , -

JANUARY	29	,	2002
一月	-	,	-

2002年1月29日

[goʊl] : [dɪ'fi:t] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

Goal	:	Defeat	Terrorists	and	Their	Organizations
目标	:	击败	恐怖分子	和	他们的	组织

目标：击败恐怖分子及其组织

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tenɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 4D ['strætədʒi] ([dɪ'fi:t] , [dɪ'naɪ] ,

The	first	tenet	of	the	4D	strategy	(	Defeat	,	Deny	,
这	第一的	信条	的	这	4D	战略	(	击败	,	否定	,

4D战略（击败、否认、

[dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'fend]) [kɔ:lz][fɔ:r; fər] [dɪ'fi:tɪŋ] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [ri:tʃ]

Diminish	and	Defend	)	calls	for	defeating	terrorist	organizations	of	global	reach
减少	和	保卫	)	呼叫	为了	击败	恐怖分子	组织	的	全球的	抵达

[θru:] [ðə; ði][də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt][ju:z][ʌv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ,

through	the	direct	or	indirect	use	of	diplomatic	,
通过	这	直接的	或者	间接	使用	的	外交	,

《削弱与防御》呼吁通过直接或间接运用外交手段，击败具有全球影响力的恐怖组织。

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] , ['mɪlətəri] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]

economic	,	information	,	law	enforcement	,	military	,	financial	,	intelligence	,	and
经济的	,	信息	,	法律	执法	,	军队	,	金融的	,	智力	,	和

['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['paʊər] .

other	instruments	of	power	.
其他	仪器	的	力量	.

经济、信息、执法、军事、金融、情报和其他权力工具。

[ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ['ɪntu:] [lu:s] , ['fleksəb(ə)l] ['nɛˌtwɜ:ks] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ,

The	evolution	of	terrorist	organizations	into	loose	,	flexible	networks	with	small	,
这	进化	的	恐怖分子	组织	进入	松动的	,	灵活的	网络	和	小的	,

恐怖组织演变为松散、灵活的小型网络，

[ɪn'fɔ:rm(ə)l] [gru:ps] ['kɔmpaundz] [ðə; ði] ['tʃælindʒz] [ʌv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ðem; ðəm] .

informal	groups	compounds	the	challenges	of	combating	them	.
非正式	团体	化合物	这	挑战	的	对抗	他们	.

非正式群体加剧了打击这些群体的难度。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [ju:z][ɔ:l][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə]['mɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd]

The	United	States	will	use	all	its	resources	,	including	the	ability	to	marshal	and
这	团结的	各州	将要	使用	全部	它是	资源	,	包括	这	能力	到	元帅	和

[sə'steɪn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌkəʊə'lɪʃənz] ,

sustain	international	coalitions	,
维持	国际的	联盟	,

美国将动用一切资源，包括组织和维持国际联盟的能力。

[tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['nɛˌtwɜ:ks] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [nu:] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

to	defeat	networks	and	prevent	the	growth	of	new	organizations	.
到	击败	网络	和	防止	这	生长	的	新的	组织	.

击败网络并阻止新组织的成长。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:rtnərz] [wɪl] ['tɑ:rgɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [steɪt] ['spɔnsəz] ,

The	United	States	and	its	partners	will	target	the	individuals	,	state	sponsors	,
这	团结的	各州	和	它是	合作伙伴	将要	目标	这	个人	,	状态	赞助商	,

美国及其伙伴将打击个人、国家支持者、

[ænd; ənd][ˌtrænzˈnæʃ(ə)nəl] [ˈnɛˌtwɝːks] [ðæt] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈterərɪzəm] [tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] .

and	transnational	networks	that	enable	terrorism	to	flourish	.
和	跨国	网络	那	使能够	恐怖主义	到	繁荣	.

以及助长恐怖主义的跨国网络。

[æn; ən][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈkɔmbətɪŋ] [ˈterərɪzəm] [kənˈfɜːmz] [ðæt] [ðə; ði] [best]

An	analysis	of	the	history	of	combating	terrorism	confirms	that	the	best
一个	分析	的	这	历史	的	对抗	恐怖主义	确认	那	这	最好的

[wei] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ˈterərɪzəm] [ɪz][tuː; tə][ˈaɪsəleɪt][ænd; ənd][ˈloʊkəlaɪz][ɪts] [ækˈtɪvətiz] [ænd; ənd] [ðen]

way	to	defeat	terrorism	is	to	isolate	and	localize	its	activities	and	then
方式	到	击败	恐怖主义	是	到	隔离	和	本地化	它是	活动	和	然后

[dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ɪnˈtensɪv] ,

destroy	it	through	intensive	,
破坏	它	通过	密集的	,

对反恐历史的分析证实，战胜恐怖主义的最佳方法是孤立和限制其活动，然后通过密集打击将其摧毁。

[səˈsteɪnd] [ˈækʃ(ə)n] .

sustained	action	.
持续	行动	.

持续行动。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpreʃərz] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈsæŋkʃənz] [hæv; həv][ˈmɔdəreitid][sʌm; səm] [steɪt] [ˈspɔnsəz] ,

Political	pressures	and	economic	sanctions	have	moderated	some	state	sponsors	,
政治的	压力	和	经济的	制裁	有	温和	一些	状态	赞助商	,

政治压力和经济制裁已经缓和了一些国家支持者的行为。

[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] [ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [gruːps] [ðæt] [kæn; kən] [səˈsteɪn] [æn; ən]

but	have	had	little	effect	on	individual	groups	that	can	sustain	an
但	有	有	小的	影响	在	个人	团体	那	能	维持	一个

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈprez(ə)ns] .

independent	presence	.
独立的	在场	.

但对能够维持独立存在的个别团体几乎没有影响。

[haʊˈevər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ænd; ənd] [səˌfɪstɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

However	, due	to	the	broad	expanse	and	sophistication	of	some	of	these
然而	, 到期的	到	这	广阔	广阔	和	复杂	的	一些	的	这些

[ˈgloʊb(ə)l] [ˈterərɪst] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,

global	terrorist	organizations	,
全球的	恐怖分子	组织	,

然而，由于其中一些全球恐怖组织的规模庞大且手段复杂，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][ækt][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðer; ðər][skoʊp][ænd; ənd][ˌkeɪpəˈbɪləti] .

we	must	first	act	to	reduce	their	scope	and	capability	.
我们	必须	第一的	行为	到	减少	他们的	范围	和	能力	.

我们首先必须采取行动，削弱它们的范围和能力。

[ðɪs] [ˈefərt] [rɪˈkwaɪrz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [ˈterərists] , [ˈloʊkeɪt][ðer; ðər][ˈsæŋktʃuːˌeriːz] ,

This	effort	requires	us	to	identify	the	terrorists	,	locate	their	sanctuaries	,
这	努力	需要	我们	到	确认	这	恐怖分子	,	定位	他们的	保护区	,

这项工作要求我们识别恐怖分子，找到他们的藏身之处。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər][əˈbɪləti][tuː; tə][plæn][ænd; ənd][ˈɑːpəreɪt] .

and	destroy	their	ability	to	plan	and	operate	.
和	破坏	他们的	能力	到	计划	和	操作	.

并摧毁他们的计划和行动能力。

[wiː; wi][ˈkænɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈterərists] [tuː; tə] [əˈtæk] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈspɑːnd] .

We	cannot	wait	for	terrorists	to	attack	and	then	respond	.
我们	不能	等待	为了	恐怖分子	到	攻击	和	然后	回应	.

我们不能等到恐怖分子发动袭击后再做出反应。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:rtnərz] [wɪl] [dɪs'rʌpt][ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv]

The	United	States	and	its	partners	will	disrupt	and	degrade	the	ability	of
这	团结的	各州	和	它是	合作伙伴	将要	扰乱	和	降级	这	能力	的

['terərists] [tu:; tə][ækt] ,

terrorists	to	act	,
恐怖分子	到	行为	,

美国及其伙伴将破坏和削弱恐怖分子的行动能力。

[ænd; ənd][kəm'pel] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv]['terərɪzəm][tu:; tə] [si:s] [ænd; ənd][dɪ'zɪst] .

and	compel	supporters	of	terrorism	to	cease	and	desist	.
和	迫使	支持者	的	恐怖主义	到	停止	和	停止	.

并强制恐怖主义支持者停止其行为。

[pri'ventɪŋ] ['terərɪst] [gru:ps] [frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] ['ækses][tu:; tə] [tek'nɑ:lədʒi] , [pər'tɪkjələrli] [ðæt]

Preventing	terrorist	groups	from	gaining	access	to	technology	,	particularly	that
预防	恐怖分子	团体	从	获得	使用权	到	技术	,	特别	那

[wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ˌdʌblju: em 'di:] ,

which	supports	WMD	,
哪个	支持	大规模杀伤性武器	,

防止恐怖组织获取技术，特别是支持大规模杀伤性武器的技术。

[wɪl] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][haɪɪst; 'haɪəst][praɪ'ɔ:rətiz] .

will	be	one	of	our	highest	priorities	.
将要	是	一	的	我们的	最高	优先事项	.

这将是我们最重要的优先事项之一。

[əb'dʒektɪv] : [aɪ'dentɪfaɪ] ['terərists] [ænd; ənd] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Objective	:	Identify	terrorists	and	terrorist	organizations	.
客观的	:	确认	恐怖分子	和	恐怖分子	组织	.

目标：识别恐怖分子和恐怖组织。

" [noʊ] [jʊr; jər] ['enəmi] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ək'septɪd] ['mæksəmz][ɪn] ['wɔ:rfer] .

"	Know	your	enemy	"	is	one	of	the	most	accepted	maxims	in	warfare	.
"	知道	你的	敌人	"	是	一	的	这	最多	公认	格言	在	战争	.

"知己知彼"是战争中最广为接受的格言之一。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['terərɪst]

Unfortunately	,	our	knowledge	of	the	inner	workings	of	some	terrorist
很遗憾	,	我们的	知识	的	这	内	运作	的	一些	恐怖分子

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'meɪnz] [ˌɪnkəm'pli:t] .

organizations	remains	incomplete	.
组织	遗迹	未完成	.

遗憾的是，我们对某些恐怖组织的内部运作仍然知之甚少。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ['eɪdʒənsiz] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [kən'tɪnju:]

The	Intelligence	Community	and	law	enforcement	agencies	will	therefore	continue
这	智力	社区	和	法律	执法	机构	将要	所以	继续

[ðer; ðər] [ə'gresɪv] ['efərts] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

their	aggressive	efforts	to	identify	terrorists	and	their	organizations	,
他们的	挑衅的	努力	到	确认	恐怖分子	和	他们的	组织	,

因此，情报界和执法机构将继续积极努力，查明恐怖分子及其组织。

[mæp][ðer; ðər] [kə'mænd] [ænd; ənd][kən'troʊl][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] ['ɪnfrəstrʌktʃər] , [ænd; ənd] [ðen]

map	their	command	and	control	and	support	infrastructure	,	and	then
地图	他们的	命令	和	控制	和	支持	基础设施	,	和	然后

[ɪn'ʃʊr] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:d] ,

ensure	we	have	broad	,
确保	我们	有	广阔	,

绘制他们的指挥控制和支持基础设施图，然后确保我们拥有广泛的、

[bʌt; bət] [ə'proʊpriət] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]['fedərəl] , [steɪt] ,

but	appropriate	,	distribution	of	the	intelligence	to	federal	,	state	,
但	合适的	,	分配	的	这	智力	到	联邦	,	状态	,

但适当地将情报分发给联邦、州、

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l]['eɪdʒənsiz][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ælaɪz] .

and	local	agencies	as	well	as	to	our	international	allies	.
和	当地的	机构	作为	出色地	作为	到	我们的	国际的	盟国	.

以及地方机构和我们的国际盟友。

[waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ɪg'nɔːr] ['riːdʒən(ə)l][ɔːr] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [θrets] ,

While	we	will	not	ignore	regional	or	emerging	threats	,
尽管	我们	将要	不是	忽略	区域	或者	新兴	威胁	,

虽然我们不会忽视区域性或新出现的威胁，

['aʊər; ɑːr][ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] ['efərts] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] ['foʊkəs][praɪ'merəli][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst]

our	operational	efforts	and	intelligence	will	focus	primarily	upon	the	most
我们的	操作	努力	和	智力	将要	重点	主要	之上	这	最多

['deɪndʒərəs] [gruːps] ,

dangerous	groups	,
危险的	团体	,

我们的行动和情报工作将主要集中在最危险的团伙身上。

['neɪmli] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['gloʊb(ə)l] [riːtʃ] [ɔːr][ˌæspɝ'eɪʃənz][tuː; tə][ə'kwaɪər][ænd; ənd][juːz][ˌdʌbljuː em 'diː] .

namely	,	those	with	global	reach	or	aspirations	to	acquire	and	use	WMD	.
即	,	那些	和	全球的	抵达	或者	抱负	到	获得	和	使用	大规模杀伤性武器	.

即那些具有全球影响力或渴望获取和使用大规模杀伤性武器的人。

[wiː; wi] [wɪl] [praɪ'ɔːrətaɪz]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [θret] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

We	will	prioritize	our	efforts	based	on	the	immediate	threat	and	our
我们	将要	优先考虑	我们的	努力	基于	在	这	即时	威胁	和	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

national	interests	.
国家的	兴趣	.

我们将根据眼前的威胁和国家利益来优先开展工作。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] [praɪˌɔːrətə'zeɪʃn][ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

Based	on	this	prioritization	and	mapping	of	terrorist	organizations	,
基于	在	这	优先排序	和	地图	的	恐怖分子	组织	,

基于这种对恐怖组织的优先排序和分类，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [tuː; tə][pə'zɪʃ(ə)n] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kə'lekʃ(ə)n] ['æsets] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]

we	will	determine	where	to	position	forces	and	collection	assets	to	identify
我们	将要	决定	在哪里	到	位置	力量	和	收藏	资产	到	确认

['terərɪst] [graʊnd] ,

terrorist	ground	,
恐怖分子	地面	,

我们将确定部署兵力和情报收集资源以识别恐怖分子据点的位置。

[er] , ['mærɪtaɪm] , [ænd; ənd]['saɪbər] [æk'tɪvətiz] .

air	,	maritime	,	and	cyber	activities	.
空气	,	海上	,	和	网络	活动	.

空中、海上和网络活动。

['taɪmli] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æsets] [wɪl] [biː; bi]['kruːʃ(ə)l][fɔːr; fər]

Timely	and	advantageous	positioning	of	these	assets	will	be	crucial	for
及时	和	有利	定位	的	这些	资产	将要	是	至关重要的	为了

[əb'teɪnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɑːpʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] .

obtaining	intelligence	and	developing	options	for	decisive	action	.
获得	智力	和	发展	选项	为了	决定性	行动	.

及时有效地部署这些资产对于获取情报和制定果断行动方案至关重要。

[ə; eɪ] [kiː] [kəm'poʊnənt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['æset] [ə'laɪnmənt] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][ə'bɪləti][tuː; tə]

A	key	component	of	this	force	and	asset	alignment	will	be	our	ability	to
一个	钥匙	成分	的	这	力量	和	资产	结盟	将要	是	我们的	能力	到

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['terərɪst] [ɪn'tent] [θruː] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd]['dɑːkjumənt][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

understand	the	terrorist	intent	through	technical	and	document	exploitation	.
理解	这	恐怖分子	意图	通过	技术的	和	文档	开发	.

此次力量和资产协同的关键在于我们能否通过技术和文件分析来了解恐怖分子的意图。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][drə'mætɪk] [ɪn'kriːs] [ɪn][lɪŋ'gwɪstɪk] [sə'pɔːrt] .

This	will	require	a	dramatic	increase	in	linguistic	support	.
这	将要	要求	一个	戏剧性	增加	在	语言学	支持	.

这将需要大幅增加语言支持。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ɔːl] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənsiz] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ]['proʊgræmz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ædɪkwət]

all	government	agencies	will	review	their	language	programs	to	ensure	adequate
全部	政府	机构	将要	审查	他们的	语言	程序	到	确保	足够的

['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [dɪ'mænd] .

resources	are	available	to	meet	this	demand	.
资源	是	可用的	到	见面	这	要求	.

所有政府机构都将审查其语言项目，以确保有足够的资源来满足这一需求。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːn] ['terərɪst]

The	Intelligence	Community	will	continue	to	enhance	its	collection	on	terrorist
这	智力	社区	将要	继续	到	提高	它是	收藏	在	恐怖分子

[ˌdʌbljuː em 'diː] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,

WMD	capabilities	,
大规模杀伤性武器	能力	,

情报界将继续加强对恐怖分子大规模杀伤性武器能力的收集，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌbaɪoʊ'terərˌɪzəm] [θrets] [ə'genst] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] .

including	bioterrorism	threats	against	agriculture	and	the	food	supply	.
包括	生物恐怖主义	威胁	反对	农业	和	这	食物	供应	.

包括针对农业和粮食供应的生物恐怖主义威胁。

[əb'dʒektɪv] : ['loʊkeɪt] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Objective	:	Locate	terrorists	and	their	organizations	.
客观的	:	定位	恐怖分子	和	他们的	组织	.

目标：查明恐怖分子及其组织。

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [pri'kluːdz] [æn; ən] ['iːzi] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]

The	shadowy	nature	of	terrorist	organizations	precludes	an	easy	analysis	of
这	阴暗的	自然	的	恐怖分子	组织	排除	一个	简单的	分析	的

[ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɔːr] [ɪn'tent] .

their	capabilities	or	intent	.
他们的	能力	或者	意图	.

恐怖组织的隐秘性使得对其能力或意图的分析变得困难。

[ðə; ði] ['klæsɪk] [net] [ə'sesmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tæŋks] ,

The	classic	net	assessment	of	the	enemy	based	on	the	number	of	tanks	,
这	经典的	网	评估	的	这	敌人	基于	在	这	数字	的	坦克	,

传统的敌方净评估方法是基于坦克数量，

['ɛəpleɪnz] , [ɔːr] [ʃɪps] [dʌz] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [nɑːn] - [steɪt] ['æktər] .

airplanes	,	or	ships	does	not	apply	to	these	non	-	state	actors	.
飞机	,	或者	船舶	做	不是	申请	到	这些	非	-	状态	演员	.

飞机或船舶条款不适用于这些非国家行为体。

[fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ɑːn]['terərɪzəm] ,

For	**intelligence**	**to**	**succeed**	**in**	**this**	**war**	**on**	**terrorism**	**,**
为了	智力	到	成功	在	这	战争	在	恐怖主义	,

为了使情报部门在反恐战争中取得成功，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][rɪ'laɪ][ɑːn]['teknɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

the	**United**	**States**	**must**	**not**	**only**	**rely**	**on**	**technical**	**intelligence**	**,**
这	团结的	各州	必须	不是	仅有的	依靠	在	技术的	智力	,

美国不应仅仅依赖技术情报，

[bʌt; bət] [rɪ'nuː] [ɪts] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['niːdɪd] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

but	**renew**	**its**	**emphasis**	**on**	**other**	**types**	**of**	**intelligence**	**needed**	**to**	**get**	**inside**	**the**
但	更新	它是	强调	在	其他	类型	的	智力	需要	到	得到	里面	这

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	**,**
组织	,

但重新强调了进入组织内部所需的其他类型的情报。

['loʊkeɪt][ðer; ðər]['sæŋktʃuːˌeriːz] , [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] .

locate	**their**	**sanctuaries**	**,**	**and**	**disrupt**	**their**	**plans**	**and**	**operations**	**.**
定位	他们的	保护区	,	和	扰乱	他们的	计划	和	运营	.

找到他们的藏身之处，扰乱他们的计划和行动。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ɪts] ['kɜːrənt] [ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə] ['gæðər] ['hjuːmən][ænd; ənd]

The	**Intelligence**	**Community**	**will**	**review**	**its**	**current**	**capability**	**to**	**gather**	**human**	**and**
这	智力	社区	将要	审查	它是	当前的	能力	到	收集	人类	和

['teknɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌrekəmen'deiʃənz] ,

technical	**intelligence**	**on**	**terrorist**	**organizations**	**and**	**make**	**recommendations**	**,**
技术的	智力	在	恐怖分子	组织	和	制作	建议	,

情报界将审查其目前收集有关恐怖组织的人力和技术情报的能力，并提出建议。

[æz; əz] ['nesəseri] , [tuː; tə][ɪk'spænd][ɪts] [rɪ'kruːtmənt] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] .

as	**necessary**	**,**	**to**	**expand**	**its**	**recruitment**	**,**	**training**	**,**	**and**	**operations**	**.**
作为	必要的	,	到	扩张	它是	招聘	,	训练	,	和	运营	.

根据需要，扩大其招聘、培训和运营规模。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['efərt] [tuː; tə][ə'kwaɪər] [nuː]

The	**Intelligence**	**Community**	**will**	**continue**	**its**	**comprehensive**	**effort**	**to**	**acquire**	**new**
这	智力	社区	将要	继续	它是	综合的	努力	到	获得	新的

[rɪ'pɔːrtɪŋ] ['sɔːrsɪz] ,

reporting	**sources**	**,**
报道	来源	,

情报界将继续全面努力获取新的情报来源。

[ðen] [juːz] [ðoʊz] ['sɔːrsɪz] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['dezɪgneɪtɪd] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə][prə'vaɪd]

then	**use**	**those**	**sources**	**to**	**penetrate**	**designated**	**terrorist**	**organizations**	**to**	**provide**
然后	使用	那些	来源	到	穿透	指定的	恐怖分子	组织	到	提供

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] ['liːdərʃɪp] ,

information	**on**	**leadership**	**,**
信息	在	领导	,

然后利用这些情报来源渗透到指定的恐怖组织中，获取有关其领导层的情报。

[plænz] , [ɪn'tenʃən] , ['moʊdəs][ɔpə'rændai] , ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

plans	**,**	**intentions**	**,**	**modus**	**operandi**	**,**	**finances**	**,**	**communications**	**,**
计划	,	意图	,	模式	操作	,	财政	,	通讯	,

[ænd; ənd] [rɪ'kruːtmənt] .

and	**recruitment**	**.**
和	招聘	.

计划、意图、运作方式、财务、沟通和招聘。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] [kə'mju:nəti] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['levərɪdʒ] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['krɪmɪn(ə)l]

The	law	enforcement	community	,	using	the	leverage	provided	by	our	criminal
这	法律	执法	社区	,	使用	这	杠杆作用	假如	经过	我们的	刑事

['dʒʌstɪs] ['sɪstəm] ,

justice	system	,
正义	系统	,

执法部门利用刑事司法系统提供的优势，

[wɪl] [kən'tɪnju:] [ɪts] ['efərts] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['loʊkeɪt] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ['ɑpəretɪŋ] [æt; ət]

will	continue	its	efforts	to	identify	and	locate	terrorist	organizations	operating	at
将要	继续	它是	努力	到	确认	和	定位	恐怖分子	组织	操作	在

[hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

home	and	abroad	.
家	和	国外	.

将继续努力识别和定位在国内和国外活动的恐怖组织。

['aʊər; ɑ:r]['ri:dʒən(ə)l]['pɑ:rtnərz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['betər] [pɔɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][geɪn]

Our	regional	partners	are	often	better	poised	than	the	United	States	to	gain
我们的	区域	合作伙伴	是	经常	更好的	准备	比	这	团结的	各州	到	获得

['ækses] [tu:; tə][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

access	to	information	and	intelligence	.
使用权	到	信息	和	智力	.

我们的区域伙伴往往比美国更有优势获取信息和情报。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] [kə'mjʊnəti] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ɪk'spænd][ænd; ənd]

the	intelligence	and	law	enforcement	communities	will	continue	to	expand	and
这	智力	和	法律	执法	社区	将要	继续	到	扩张	和

[ɪm'pru:v] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔ:rən] ['kaʊntərpɑ:rts] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [teɪk]

improve	their	relations	with	their	foreign	counterparts	in	an	effort	to	take
提升	他们的	关系	和	他们的	外国的	对应物	在	一个	努力	到	拿

['betər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔ:rs] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] .

better	advantage	of	their	source	reporting	.
更好的	优势	的	他们的	来源	报道	.

情报和执法部门将继续扩大和改善与外国同行的关系，以便更好地利用他们的消息来源。

[əb'dʒektɪv] : [dɪ'strɔɪ] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Objective	:	Destroy	terrorists	and	their	organizations	.
客观的	:	破坏	恐怖分子	和	他们的	组织	.

目标：摧毁恐怖分子及其组织。

[wʌns] [wi:; wi][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['terərists] ,

Once	we	have	identified	and	located	the	terrorists	,
一次	我们	有	已识别	和	位于	这	恐怖分子	,

一旦我们确认并定位了恐怖分子，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [wɪl] [ju:z] ['evri] [tu:l] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]

the	United	States	and	its	friends	and	allies	will	use	every	tool	available	to
这	团结的	各州	和	它是	朋友们	和	盟国	将要	使用	每一个	工具	可用的	到

[dɪs'rʌpt] ,

disrupt	,
扰乱	,

美国及其盟友将动用一切可用手段进行破坏。

[dɪs'mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][kə'pæsəti][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ækts][ʌv; əv] ['terər] .

dismantle	,	and	destroy	their	capacity	to	conduct	acts	of	terror	.
拆除	,	和	破坏	他们的	容量	到	执行	行为	的	恐怖	.

瓦解并摧毁他们实施恐怖活动的能力。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['elɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [goʊl][ɪz][æn; ən] [ə'gresɪv] ,

The	final	element	to	the	Defeat	goal	is	an	aggressive	,
这	最终的	元素	到	这	击败	目标	是	一个	挑衅的	,

击败目标的最后一个要素是积极主动的，

[ə'fensɪv] ['strætədʒi][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ðæt] [ə'laʊ] ['terərists] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd]

offensive	strategy	to	eliminate	capabilities	that	allow	terrorists	to	exist	and
进攻	战略	到	排除	能力	那	允许	恐怖分子	到	存在	和

['ɑ:pəreɪt] - - [ə'tækɪŋ] [ðer; ðər]['sæŋktʃu:ˌeri:z] ;

operate	-	-	attacking	their	sanctuaries	;
操作	-	-	攻击	他们的	保护区	;

采取进攻性战略，消除恐怖分子生存和活动的能力——攻击他们的庇护所；

['li:dərʃɪp] ; [kə'mænd] , [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ; [mə'tɪriəl] [sə'pɔ:rt] ; [ænd; ənd]

leadership	;	command	,	control	,	and	communications	;	material	support	;	and
领导	;	命令	,	控制	,	和	通讯	;	材料	支持	;	和

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	.
财政	.

领导力；指挥、控制和沟通；物资保障；以及财务。

[waɪl] [dɪ'vʌldʒɪŋ] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['strætədʒi] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pru:d(ə)nt] ,

While	divulging	the	details	of	this	aspect	of	the	strategy	would	be	imprudent	,
尽管	泄露	这	细节	的	这	方面	的	这	战略	会	是	轻率的	,

虽然透露该战略这一方面的细节是不明智的，

[wi:; wi] [wɪl] ['foʊkəs]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ɑ:n] [θri:] [piləs] .

we	will	focus	our	efforts	on	three	pillars	.
我们	将要	重点	我们的	努力	在	三	柱子	.

我们将重点放在三大支柱上。

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [wɪl] [ɪk'spænd]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ['efərt] [tu:; tə] ['kæptʃər] , [dɪ'teɪn] , [ænd; ənd]

First	,	we	will	expand	our	law	enforcement	effort	to	capture	,	detain	,	and
第一的	,	我们	将要	扩张	我们的	法律	执法	努力	到	捕获	,	扣留	,	和

['prɑ:sɪkju:t] [noʊn] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] ['terərists] .

prosecute	known	and	suspected	terrorists	.
起诉	已知	和	怀疑	恐怖分子	.

首先，我们将扩大执法力度，抓捕、拘留和起诉已知的和疑似的恐怖分子。

['sekənd] , [ə'merɪkə] [wɪl] ['foʊkəs] [dɪ'saɪsɪv] ['mɪlətəri] ['paʊər] [ænd; ənd] ['speʃəlaɪzd] [ɪn'telɪdʒəns]

Second	,	America	will	focus	decisive	military	power	and	specialized	intelligence
第二	,	美国	将要	重点	决定性	军队	力量	和	专门	智力

['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['terərɪst] ['nɛˌtwɜ˞:ks] ['gloʊbəli] .

resources	to	defeat	terrorist	networks	globally	.
资源	到	击败	恐怖分子	网络	全球	.

第二，美国将集中决定性的军事力量和专门的情报资源，在全球范围内打击恐怖主义网络。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['pɑ:rtnərz][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

Finally	,	with	the	cooperation	of	its	partners	and	appropriate	international
最后	,	和	这	合作	的	它是	合作伙伴	和	合适的	国际的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

最后，在其合作伙伴和相关国际组织的合作下，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [ə'gresɪv] [plæn][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['terərɪst]

we	will	continue	our	aggressive	plan	to	eliminate	the	sources	of	terrorist
我们	将要	继续	我们的	挑衅的	计划	到	排除	这	来源	的	恐怖分子

['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ] .

financing	.
融资	.

我们将继续采取积极措施，消除恐怖主义融资来源。

[tuː; tə] ['sɪŋkrənaɪz] [ðɪs] ['efərt] ,

To	synchronize	this	effort	,
到	同步	这	努力	,

为了协调这项工作，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [spə'sɪfɪk] ['riːdʒən(ə)l] ['strætədʒiz]

the	Department	of	State	will	take	the	lead	in	developing	specific	regional	strategies
这	部门	的	状态	将要	拿	这	带领	在	发展	具体的	区域	策略

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

for	the	defeat	of	terrorism	.
为了	这	击败	的	恐怖主义	.

美国国务院将牵头制定打击恐怖主义的具体区域战略。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɜːrðər] ['levərɪdʒ] ['riːdʒən(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

We	will	further	leverage	regional	relationships	,
我们	将要	更远	杠杆作用	区域	关系	,

我们将进一步利用区域关系，

[baɪ] [in'ʃuərɪŋ] [ə'proʊpriət] ['ælaɪd] [pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] [kəm'bæt(ə)nt] [kə'mɑːndəz]

by	ensuring	appropriate	allied	participation	with	the	regional	Combatant	Commanders
经过	确保	合适的	盟军	参与	和	这	区域	战斗人员	指挥官

[æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] ['terərɪzəm] .

as	they	prosecute	the	war	on	terrorism	.
作为	他们	起诉	这	战争	在	恐怖主义	.

通过确保盟军与区域作战司令部进行适当的合作，共同开展反恐战争。

[goʊl] : [dɪ'naɪ] ['spɑːnsərʃɪp] , [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] ['sæŋktʃueri] [tuː; tə] ['terərists]

Goal	:	Deny	Sponsorship	,	Support	,	and	Sanctuary	to	Terrorists
目标	:	否定	赞助	,	支持	,	和	避难所	到	恐怖分子

目标：拒绝向恐怖分子提供赞助、支持和庇护

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒiːz] ['sekənd] [frʌnt] [[stresiz]] [dɪ'naɪɪŋ] ['terərists] [ðə; ði] ['spɑːnsərʃɪp] , [sə'pɔːrt]

The	National	Strategy's	second	front	stresses	denying	terrorists	the	sponsorship	,	support
这	国家的	战略的	第二	正面	压力	否认	恐怖分子	这	赞助	,	支持

,

,

,

国家战略的第二战线强调拒绝恐怖分子获得资助和支持。

[ænd; ənd] ['sæŋktʃueri] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] , [geɪn] [streŋθ] , [treɪn] , [plæn] , [ænd; ənd]

and	sanctuary	that	enable	them	to	exist	,	gain	strength	,	train	,	plan	,	and
和	避难所	那	使能够	他们	到	存在	,	获得	力量	,	火车	,	计划	,	和

['eksɪkjuːt] [ðer; ðər] [ə'tæks] .

execute	their	attacks	.
执行	他们的	攻击	.

以及使他们能够生存、积蓄力量、训练、计划和实施攻击的庇护所。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['meməri] [ænd; ənd] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['hoʊldɪŋ] ['terərists]

The	United	States	has	a	long	memory	and	is	committed	to	holding	terrorists
这	团结的	各州	有	一个	长的	记忆	和	是	坚定的	到	保持	恐怖分子

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['hɑːrbər] [ðem; ðəm] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [pæst] [kraɪmz] .

and	those	who	harbor	them	accountable	for	past	crimes	.
和	那些	WHO	港口	他们	问责制	为了	过去的	犯罪	.

美国记忆力很好，致力于追究恐怖分子及其窝藏者的历史罪行。

[ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['hɑːrbər] ['terərists] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə'kɔmplisiz] [huː] [prə'vaɪd] ['ʃeltər]

The	states	that	choose	to	harbor	terrorists	are	like	accomplices	who	provide	shelter
这	各州	那	选择	到	港口	恐怖分子	是	喜欢	同谋	WHO	提供	庇护所

[fɔːr; fər] ['krɪmənəlz] .

for	criminals	.
为了	罪犯	.

选择窝藏恐怖分子的国家，就好比是为犯罪分子提供庇护的同谋。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] " [gests] .

They	will	be	held	accountable	for	the	actions	of	their	"	guests	.
他们	将要	是	握住	问责制	为了	这	行动	的	他们的	"	客人	.

他们将为"客人"的行为承担责任。

" [ðə; ði] [ˈstrætədʒi] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ˈspɑːnsərʃɪp] , [səˈpɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈsæŋktʃueri] [ɪz] [θriː] - [foʊld] .

"	The	strategy	to	deny	sponsorship	,	support	,	and	sanctuary	is	three	-	fold	.
"	这	战略	到	否定	赞助	,	支持	,	和	避难所	是	三	-	折叠	.

"拒绝提供赞助、支持和庇护的策略有三方面。"

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfoʊkəsɪz, ˈfoʊkɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [ɔːl] [steɪts] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðer; ðər] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz]

it	focuses	on	the	responsibilities	of	all	states	to	fulfill	their	obligations
它	焦点	在	这	职责	的	全部	各州	到	实现	他们的	义务

[tuː; tə] [ˈkɑːmbæt] [ˈterərɪzəm] [bəuθ] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈbɔːrdərz] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈnæʃnəli] .

to	combat	terrorism	both	within	their	borders	and	internationally	.
到	战斗	恐怖主义	两个都	之内	他们的	边界	和	国际上	.

它着重强调所有国家在国内和国际上履行打击恐怖主义义务的责任。

[ˈsekənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɛlps] [ˈtɑːrgɪt] [juː] . [es] . [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [steɪts] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]

Second	,	it	helps	target	U	.	S	.	assistance	to	those	states	who	are	willing	to
第二	,	它	帮助	目标	U	.	S	.	协助	到	那些	各州	WHO	是	愿意的	到

[ˈkɑːmbæt] [ˈterərɪzəm] ,

combat	terrorism	,
战斗	恐怖主义	,

其次，这有助于将美国的援助精准地提供给那些愿意打击恐怖主义的国家。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] .

but	may	not	have	the	means	.
但	可能	不是	有	这	方法	.

但可能没有能力做到这一点。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] ,

And	finally	,
和	最后	,

最后，

[wen] [steɪts] [pruːv] [rɪˈlʌktənt] [ɔːr] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [tuː; tə]

when	states	prove	reluctant	or	unwilling	to	meet	their	international	obligations	to
什么时候	各州	证明	不情愿的	或者	不情愿	到	见面	他们的	国际的	义务	到

[dɪˈnaɪ] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ˈsæŋktʃueri] [tuː; tə] ['terərists] ,

deny	support	and	sanctuary	to	terrorists	,
否定	支持	和	避难所	到	恐怖分子	,

当一些国家不愿或不履行其拒绝向恐怖分子提供支持和庇护的国际义务时，

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ænd; ənd] [ˈælaɪz] , [ɔːr] [ɪf] [ˈnesəseri] ,

the	United	States	,	in	cooperation	with	friends	and	allies	,	or	if	necessary	,
这	团结的	各州	,	在	合作	和	朋友们	和	盟国	,	或者	如果	必要的	,

[ˈæktɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəntli] ,

acting	independently	,
表演	独立	,

美国与朋友和盟友合作，或者在必要时独立行动，

[wɪl] [teɪk] [əˈproʊpriət] [steps] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈpɑːləsiz] .

will	take	appropriate	steps	to	convince	them	to	change	their	policies	.
将要	拿	合适的	步骤	到	说服	他们	到	改变	他们的	政策	.

将采取适当措施说服他们改变政策。

[ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌnt][ɪz][tuː; tə] [tʃoʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['laɪfblʌd] [ʌv; əv] ['terərɪst] [gruːps] - - [ðer; ðər]

The	goal	of	this	front	is	to	choke	off	the	lifeblood	of	terrorist	groups	-	-	their
这	目标	的	这	正面	是	到	呛	离开	这	命脉	的	恐怖分子	团体	-	-	他们的

['ækses] [tuː; tə] ['terətɔːri] ,

access	to	territory	,
使用权	到	领土	,

这一战线的目标是切断恐怖组织的命脉——阻止他们进入目标区域。

[fʌndz] , [ɪ'kwɪpmənt] , ['treɪnɪŋ] , [tek'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['trænzɪt] .

funds	,	equipment	,	training	,	technology	,	and	unimpeded	transit	.
资金	,	设备	,	训练	,	技术	,	和	畅通	交通	.

资金、设备、培训、技术和畅通无阻的交通。

[ðɪs] [ə'proʊtʃ] [wɪl] ['ðerfɔːr] ['wiːkən] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'bɪlәti][tuː; tə]

This	approach	will	therefore	weaken	terrorist	organizations	and	their	ability	to
这	方法	将要	所以	削弱	恐怖分子	组织	和	他们的	能力	到

[kən'dʌkt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

conduct	operations	.
执行	运营	.

因此，这种做法将削弱恐怖组织及其开展行动的能力。

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['terərists] [frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ]

Of	particular	importance	is	working	to	prevent	terrorists	from	acquiring
的	特别的	重要性	是	在职的	到	防止	恐怖分子	从	收购

[ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlәti][tuː; tə][juːz] ['kemɪk(ə)l] ,

the	capability	to	use	chemical	,
这	能力	到	使用	化学	,

尤其重要的是努力防止恐怖分子获得使用化学武器的能力，

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ˌreɪdiə'lɑːdʒɪkəl] , [ɔːr] ['nuːkliər] ['wɛpənz] , [ɔːr] [haɪ] - [jiːld] [ik'spləusivz] .

biological	,	radiological	,	or	nuclear	weapons	,	or	high	-	yield	explosives	.
生物	,	放射学	,	或者	核	武器	,	或者	高的	-	屈服	爆炸物	.

生物武器、放射性武器或核武器，或高当量炸药。

[nɑːn] - [steɪt] ['æktər] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][roʊl][ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Non	-	state	actors	play	an	important	role	in	the	international	environment	.
非	-	状态	演员	玩	一个	重要的	角色	在	这	国际的	环境	.

非国家行为体在国际环境中发挥着重要作用。

[nɒngʌvnmenlt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm]

Nongovernmental	organizations	are	important	in	combating	international	terrorism
民间	组织	是	重要的	在	对抗	国际的	恐怖主义

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] ['terərists] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ]

and	we	will	work	with	them	to	prevent	terrorists	from	taking	advantage
和	我们	将要	工作	和	他们	到	防止	恐怖分子	从	采取	优势

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

of	their	services	.
的	他们的	服务	.

非政府组织在打击国际恐怖主义方面发挥着重要作用，我们将与他们合作，防止恐怖分子利用他们的服务。

[əb'dʒektɪv] :

Objective	:
客观的	:

客观的:

[end][ðə; ði] [steɪt] ['spɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv]['terərɪzəm] .

End	the	state	sponsorship	of	terrorism	.
结尾	这	状态	赞助	的	恐怖主义	.

停止国家对恐怖主义的支持。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][prægˈmætɪk] [əˈproʊtʃ] [ɪn]['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]

The	United	States	will	assume	a	clear	and	pragmatic	approach	in	prosecuting	the
这	团结的	各州	将要	认为	一个	清除	和	务实	方法	在	起诉	这

[kæmˈpeɪn] [əˈgenst] ['terərɪzəm] .

campaign	against	terrorism	.
活动	反对	恐怖主义	.

美国将在打击恐怖主义的行动中采取清晰务实的做法。

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ɪnˈsentɪvz] [fɔːr; fər] ['endɪŋ] [steɪt] ['spɑːnsərʃɪp] .

This	will	include	incentives	for	ending	state	sponsorship	.
这	将要	包括	激励措施	为了	结束	状态	赞助	.

这将包括鼓励终止国家资助的激励措施。

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [tʃuːziz] [nɑːt][tuː; tə][rɪˈspɑːnd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈsentɪvz] , [tʌf] [dɪˈsɪʒənz] [wɪl] [biː; bi]

When	a	state	chooses	not	to	respond	to	such	incentives	,	tough	decisions	will	be
什么时候	一个	状态	选择	不是	到	回应	到	这样的	激励措施	,	艰难的	决策	将要	是

[kənˈfrʌntɪd] .

confronted	.
面对	.

当一个国家选择不响应这些激励措施时，它将面临艰难的抉择。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [nuː] [daɪˈnæmɪk][wiː; wi] [wɪl] ['bæləns] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [nɪr] - [tɜːrm] ['ækʃnz]

At	all	times	within	this	new	dynamic	we	will	balance	a	nation's	near	-	term	actions
在	全部	时代	之内	这	新的	动态的	我们	将要	平衡	一个	国家的	靠近	-	学期	行动

[əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

against	the	long	-	term	implications	and	consequences	.
反对	这	长的	-	学期	含义	和	结果	.

在这种新的动态形势下，我们将始终权衡一个国家的近期行动与长期影响和后果。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɜːrəntli] [lɪsts]['sev(ə)n] [steɪt] ['spɔnsəz] [ʌv; əv]['terərɪzəm] : [ɪˈrɑːn; ɪˈræn] , [ɪˈræk] ,

The	United	States	currently	lists	seven	state	sponsors	of	terrorism	:	Iran	,	Iraq	,
这	团结的	各州	现在	列表	七	状态	赞助商	的	恐怖主义	:	伊朗	,	伊拉克	,

['sɪrɪr] ,

Syria	,
叙利亚	,

美国目前将七个国家列为支持恐怖主义的国家：伊朗、伊拉克、叙利亚、

['lɪbiə] , ['kjuːbə] , [nɔːrθ] [kəˈriə] , [ænd; ənd][suˈdɑːnˌsuˈdæn] .

Libya	,	Cuba	,	North	Korea	,	and	Sudan	.
利比亚	,	古巴	,	北	韩国	,	和	苏丹	.

利比亚、古巴、朝鲜和苏丹。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['fɜːrmli] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmuːvɪŋ] ['kʌntriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]

We	are	firmly	committed	to	removing	countries	from	the	list	once	they	have
我们	是	牢牢	坚定的	到	移除	国家	从	这	列表	一次	他们	有

['teɪkən][ðə; ði] ['nesəseri] [steps] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [lɔː] [ænd; ənd]['pɑːləsi] .

taken	the	necessary	steps	under	our	law	and	policy	.
已采取	这	必要的	步骤	在下面	我们的	法律	和	政策	.

我们坚定承诺，一旦某个国家根据我们的法律和政策采取了必要的措施，我们将立即将其从名单中移除。

[ə; eɪ] ['tʃekərd] [pæst] [dʌz] [nɑːt] [fɔːrˈkloʊz] ['fjuːtʃər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] [əˈgenst]

A	checkered	past	does	not	foreclose	future	membership	in	the	coalition	against
一个	格子图案	过去的	做	不是	取消抵押赎回权	未来	会员资格	在	这	联盟	反对

['terərɪzəm] .

terrorism	.
恐怖主义	.

过往的污点并不妨碍未来加入反恐联盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ɔːl] ['kʌntriz] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] " ['zɪroʊ] ['tɑːlərəns] " ['pɑːləsi][fɔːr; fər]

It	is	important	for	all	countries	to	adopt	a	"	zero	tolerance	"	policy	for
它	是	重要的	为了	全部	国家	到	采纳	一个	"	零	宽容	"	政策	为了

['terərɪst] [æk'tɪvəti] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔːrdərz] .

terrorist	activity	within	their	borders	.
恐怖分子	活动	之内	他们的	边界	.

所有国家都必须对境内发生的恐怖主义活动采取"零容忍"政策。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] [steɪts] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

In	the	new	global	environment	it	is	also	important	for	states	to	understand
在	这	新的	全球的	环境	它	是	还	重要的	为了	各州	到	理解

[haʊ] ['terərists] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'pɔːrtərz] [meɪ] [juːz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

how	terrorists	and	their	supporters	may	use	legitimate	means	of	communication	,
如何	恐怖分子	和	他们的	支持者	可能	使用	合法的	方法	的	沟通	,

在新的全球环境下，各国也必须了解恐怖分子及其支持者可能如何利用合法的沟通手段。

['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'liːg(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

commerce	,	and	transportation	for	illegal	activities	.
商业	,	和	运输	为了	非法的	活动	.

商业和运输，用于非法活动。

[iːtʃ] [steɪt] [ðæt] [gets] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['spɑːnsɚɪŋ] ['terərɪzəm] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]

Each	state	that	gets	out	of	the	business	of	sponsoring	terrorism	represents	a
每个	状态	那	获得	出去	的	这	商业	的	赞助	恐怖主义	代表	一个

[sɪg'nɪfɪkənt] [step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ɔfɚz] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['meɪər] [ʌv; əv] [sək'ses] .

significant	step	forward	and	offers	a	tangible	measure	of	success	.
重要的	步	向前	和	优惠	一个	有形	措施	的	成功	.

每个停止资助恐怖主义的国家都代表着向前迈出了重要一步，并提供了切实的成功衡量标准。

[ə'merɪkə] [wɪl] ['nevər] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɑːnsərʃɪp] [lɪst][baɪ] ['laʊərɪŋ]

America	will	never	seek	to	remove	states	from	the	sponsorship	list	by	lowering
美国	将要	绝不	寻找	到	消除	各州	从	这	赞助	列表	经过	降低

[ðə; ði][bɑːr] ;

the	bar	;
这	酒吧	;

美国绝不会通过降低门槛来试图将某些州从赞助名单中移除；

[ɪn'sted] , [ðiːz] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] - - [ɔːr] [kəm'peld] - - [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][bɑːr] .

instead	,	these	states	should	be	encouraged	-	-	or	compelled	-	-	to	clear	the	bar	.
反而	,	这些	各州	应该	是	鼓励	-	-	或者	被迫	-	-	到	清除	这	酒吧	.

相反，应该鼓励——或者说强制——这些州达到标准。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ɪn'fleksəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd]

We	will	not	have	a	single	,	inflexible	approach	to	handling	the	recognized
我们	将要	不是	有	一个	单身的	,	不灵活的	方法	到	处理	这	认可

[steɪt] ['spɔnsəz] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] .

state	sponsors	of	terrorism	.
状态	赞助商	的	恐怖主义	.

我们不会对公认的恐怖主义国家支持者采取单一、僵化的做法。

[iːtʃ] [keɪs] [ɪz] [juː'niːk] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['legəsi] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɑːlvd] .

Each	case	is	unique	,	with	different	interests	and	legacy	issues	involved	.
每个	案件	是	独特的	,	和	不同的	兴趣	和	遗产	问题	涉及	.

每个案件都是独一无二的，涉及不同的利益和历史遗留问题。

[iːtʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'mændz] [spə'sɪfɪkli] ['teɪlərd] ['pɑːləsiz] .

Each	situation	demands	specifically	tailored	policies	.
每个	情况	需求	具体来说	量身定制	政策	.

每种情况都需要量身定制的政策。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə]['oʊvɝ˛tʃʊrz][frʌm; frəm] [steɪts] [ðæt][wɑ:nt][tu:; tə][pʊt][ðer; ðər]

We	will	be	open	to	overtures	from	states	that	want	to	put	their
我们	将要	是	打开	到	序曲	从	各州	那	想	到	放	他们的

['spɑ:nsərʃɪp] [ʌv; əv]['terərɪzəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

sponsorship	of	terrorism	behind	them	,
赞助	的	恐怖主义	在后面	他们	,

我们愿意接受那些希望结束其支持恐怖主义行为的国家的提议。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t]['kɑ:mprəmaɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] " [gʊd]

but	we	will	not	compromise	on	the	essential	principle	that	there	are	no	"	good
但	我们	将要	不是	妥协	在	这	基本的	原则	那	那里	是	不	"	好的

" [ɔ:r] " [dʒʌst] " ['terərists] .

"	or	"	just	"	terrorists	.
"	或者	"	只是	"	恐怖分子	.

但我们绝不会在"没有'好'恐怖分子或'正义'恐怖分子"这一基本原则上妥协。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'lentləs] [ɪn] [dɪs'kredɪtɪŋ] ['terərɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [mi:nz] [ʌv; əv]

We	will	be	relentless	in	discrediting	terrorism	as	a	legitimate	means	of
我们	将要	是	狠	在	诋毁	恐怖主义	作为	一个	合法的	方法	的

[ɪk'spresɪŋ] [ˌdɪskən'tent] .

expressing	discontent	.
表达	不满	.

我们将毫不留情地揭露恐怖主义作为表达不满的合法手段的污名。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] ['ɔ:kɪˌstreɪtid] [ænd; ənd] ['sɪŋkrənaɪzd] ['pɑ:ləsi] ,

To	ensure	we	have	a	well	orchestrated	and	synchronized	policy	,
到	确保	我们	有	一个	出色地	精心策划	和	同步	政策	,

为了确保我们拥有协调一致、协调有序的政策，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['pɑ:ləsi]['ækʃ(ə)n][plænz] [ðæt]

the	Department	of	State	will	take	the	lead	in	developing	policy	action	plans	that
这	部门	的	状态	将要	拿	这	带领	在	发展	政策	行动	计划	那

[ɪm'plɔɪ] [bəuθ] [ɪn'sentɪvz] [ænd; ənd] [dɪsɪn'sentɪvz] [tu:; tə][end] [steɪt] ['spɑ:nsərʃɪp] [ʌv; əv]['terərɪzəm] .

employ	both	incentives	and	disincentives	to	end	state	sponsorship	of	terrorism	.
采用	两个都	激励措施	和	抑制因素	到	结尾	状态	赞助	的	恐怖主义	.

美国国务院将牵头制定政策行动计划，通过激励和惩罚措施来终止国家对恐怖主义的支持。

[ɔ:l] [ə'proʊpriət] [dɪ'pɑ:tmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ki:] ['ælaɪz][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['kɑ:mən]

All	appropriate	departments	and	agencies	will	engage	key	allies	to	develop	common
全部	合适的	部门	和	机构	将要	从事	钥匙	盟国	到	发展	常见的

[ɔ:r] [ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)ri] ['strætədʒiz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [plænz] .

or	complementary	strategies	to	support	the	above	plans	.
或者	补充	策略	到	支持	这	多于	计划	.

所有相关部门和机构将与主要盟友合作，制定共同或互补的战略，以支持上述计划。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [steɪt] [mɪs'kælkjəˌleɪts] [ju:] . [es] . [rɪ'zɑ:lv] ,

So	that	no	state	miscalculates	U	.	S	.	resolve	,
所以	那	不	状态	误算	U	.	S	.	解决	,

以免任何国家误判美国的决心。

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [ði:z] ['pɑ:ləsi] [goʊlz] [θru:] [ə'proʊpriət] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk]

we	will	articulate	these	policy	goals	through	appropriate	public	and	diplomatic
我们	将要	能言善辩	这些	政策	目标	通过	合适的	民众	和	外交

['tʃænlz] .

channels	.
频道	.

我们将通过适当的公共和外交渠道阐明这些政策目标。

[əb'dʒektɪv] : [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['stændərd][ʌv; əv] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ]
Objective : Establish and maintain an international standard of accountability
客观的 : 建立 和 维持 一个 国际的 标准 的 问责制
[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] .
with regard to combating terrorism .
和 看待 到 对抗 恐怖主义 .

目标：建立和维护打击恐怖主义方面的国际问责标准。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː] . [es] . ['preʃər] [tuː; tə][end] [steɪt] ['spɑːnsərʃɪp] , [wiː; wi] [wɪl] ['strɔːŋli] [sə'pɔːrt]
In addition to U . S . pressure to end state sponsorship , we will strongly support
在 添加 到 U . S . 压力 到 结尾 状态 赞助 , 我们 将要 强烈 支持
[nuː] ,
new ,
新的 ,

除了美国施压要求终止国家资助外，我们还将大力支持新的.....

[strɪkt] ['stændərdz][fɔːr; fər][ɔːl] [steɪts] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['gloʊb(ə)l][wɔːr] [ə'genst] ['terərɪzəm] .
strict standards for all states to meet in the global war against terrorism .
严格的 标准 为了 全部 各州 到 见面 在 这 全球的 战争 反对 恐怖主义 .

各国在全球反恐战争中必须遵守严格的标准。

[steɪts] [ðæt] [hæv; həv] ['sɑːvrɪn] [raɪts] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['sɑːvrɪn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
States that have sovereign rights also have sovereign responsibilities .
各州 那 有 主权 权利 还 有 主权 职责 .

拥有主权权利的国家也承担着主权责任。

[ʌn'skrɜː] - ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [steɪts] - [ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] .
UNSCR 1373 clearly establishes states ' obligations for combating terrorism .
未公开 - 清楚地 建立 各州 - 义务 为了 对抗 恐怖主义 .

联合国安理会第1373号决议明确规定了各国打击恐怖主义的义务。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][kɔːlz][ə'pɑːn][ɔːl] ['membər] [steɪts] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][tuː; tə] [prɪ'vent] ['terərɪst] [ə'tæks]
This resolution calls upon all member states to cooperate to prevent terrorist attacks
这 解决 呼叫 之上 全部 成员 各州 到 合作 到 防止 恐怖分子 攻击
[θruː] [ə; eɪ] ['spektrəm] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ,
through a spectrum of activities ,
通过 一个 光谱 的 活动 ,

该决议呼吁所有成员国通过一系列活动开展合作，以防止恐怖袭击。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sə'presɪŋ] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] ['terərɪst] ['faɪnænsɪŋˌfaɪ'nænsɪŋˌfə'nænsɪŋ] , [prə'hibitɪŋ]
including suppressing and freezing terrorist financing , prohibiting
包括 抑制 和 冷冻 恐怖分子 融资 , 禁止
[ðer; ðər] ['næʃnəlz] [frʌm; frəm][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] [sə'pɔːrtɪŋ] ['terərists] ,
their nationals from financially supporting terrorists ,
他们的 国民 从 财务方面 支持 恐怖分子 ,

包括打击和冻结恐怖主义融资，禁止其国民向恐怖分子提供资金支持，

[dɪ'naɪɪŋ] [seɪf] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['terərists] .
denying safe haven , and taking steps to prevent the movement of terrorists .
否认 安全的 避风港 , 和 采取 步骤 到 防止 这 移动 的 恐怖分子 .

拒绝提供安全庇护所，并采取措施阻止恐怖分子的流动。

[ə'dɪʃənəli] , [ðə; ði] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz] ,
Additionally , the 12 international counterterrorism conventions and protocols ,
此外 , 这 - 国际的 反恐 惯例 和 协议 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ʌn'skrɜː] - ,
together with UNSCR 1373 ,
一起 和 未公开 - ,

此外，12项国际反恐公约和议定书，以及联合国安理会第1373号决议，

[set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɑːblə'geɪʃənz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

set	forth	a	compelling	body	of	international	obligations	relating	to
放	前进	一个	引人注目的	身体	的	国际的	义务	相关	到

[ˌkaʊntər'terərɪzəm] .

counterterrorism	.
反恐	.

制定一套与反恐有关的、具有约束力的国际义务。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pres] [ɔːl] [steɪts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ænd; ənd] ['fʊli]

We	will	continue	to	press	all	states	to	become	parties	to	and	fully
我们	将要	继续	到	按	全部	各州	到	变得	各方	到	和	完全

['ɪmplɪment] [ðiːz] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz] .

implement	these	conventions	and	protocols	.
实施	这些	惯例	和	协议	.

我们将继续敦促所有国家加入并全面执行这些公约和议定书。

[tə'geðər] , [ʌn'skrɜː] - , [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz]

Together	,	UNSCR	1373	,	the	international	counterterrorism	conventions	and	protocols
一起	,	未公开	-	,	这	国际的	反恐	惯例	和	协议

,

,

,

联合国安理会第1373号决议、国际反恐公约和议定书，共同构成了

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herənt] [raɪt] ['ʌndər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] [self] -

and	the	inherent	right	under	international	law	of	individual	and	collective	self	-
和	这	固有	正确的	在下面	国际的	法律	的	个人	和	集体	自己	-

[dɪ'fens] [kən'fɜːrm][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnɪtiːz] [kæm'peɪn] [tuː; tə]

defense	confirm	the	legitimacy	of	the	international	community's	campaign	to
防御	确认	这	合法性	的	这	国际的	社区的	活动	到

[ɪ'rædɪkeɪt] ['terərɪzəm] .

eradicate	terrorism	.
根除	恐怖主义	.

国际法赋予的个人和集体自卫的固有权利，证实了国际社会根除恐怖主义运动的合法性。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ʌn'skrɜː] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]

We	will	use	UNSCR	1373	and	the	international	counterterrorism	conventions	and
我们	将要	使用	未公开	-	和	这	国际的	反恐	惯例	和

['proʊtəkɑːlz][tuː; tə]['gælvənaɪz][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] ['ræli] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər]

protocols	to	galvanize	international	cooperation	and	to	rally	support	for
协议	到	镀锌	国际的	合作	和	到	集会	支持	为了

['hoʊldɪŋ] [ə'kaʊntəbl] [ðoʊz] [steɪts] [ðæt] [duː][nɑːt] [miːt] [ðer; ðər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

holding	accountable	those	states	that	do	not	meet	their	international	responsibilities	.
保持	问责制	那些	各州	那	做	不是	见面	他们的	国际的	职责	.

我们将利用联合国安理会第1373号决议和国际反恐公约及议定书，加强国际合作，争取各方支持，追究那些不履行国际责任的国家的责任。

[ðɪs] ['beɪslaɪn] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [kə'mɪtmənt] [hæz; həz] [fɔːr] ['ʌðər] ['beɪsɪk][æd'væntɪdʒɪz] .

This	baseline	level	of	commitment	has	four	other	basic	advantages	.
这	基线	等级	的	承诺	有	四	其他	基本的	优势	.

这种基本承诺水平还有其他四个基本优势。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'fɜːmz] [ðə; ði]['praɪməsi][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['efərts] - - [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n]

it	reaffirms	the	primacy	of	local	efforts	-	-	the	vital	principle	that	each	nation
它	重申	这	首要性	的	当地的	努力	-	-	这	必不可少的	原则	那	每个	国家

[berz] ['praɪmeri][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ['terərɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['terətɔːri] .

bears	primary	responsibility	for	fighting	terrorism	within	its	territory	.
熊	基本的	责任	为了	斗争	恐怖主义	之内	它是	领土	.

它重申了地方努力的首要地位——这一重要原则是，每个国家都对其领土内打击恐怖主义负有主要责任。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃnəli] ['rekəgnaɪzd] ['beɪslaɪn] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl]

it	provides	an	internationally	recognized	baseline	against	which	the	efforts	of	all
它	提供	一个	国际上	认可	基线	反对	哪个	这	努力	的	全部

[neiʃəns] - - [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - - [kæn; kən][biː; bi][ɪ'vælјuːˌeɪtəd, iː'vælјuːˌeɪtəd] .

nations	-	-	including	the	United	States	-	-	can	be	evaluated	.
国家	-	-	包括	这	团结的	各州	-	-	能	是	评估	.

它提供了一个国际公认的基准，可以用来评估包括美国在内的所有国家的努力。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkəʊə'lɪʃənz][ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] [neiʃəns][fɔːr; fər]

this	foundation	does	not	prevent	the	formation	of	coalitions	of	willing	nations	for
这	基础	做	不是	防止	这	形成	的	联盟	的	愿意的	国家	为了

['speʃ(ə)l]['tæsks] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ʌn'skrɜː] - [ænd; ənd][ðə; ði]

special	tasks	above	and	beyond	the	requirements	of	UNSCR	1373	and	the
特别的	任务	多于	和	超过	这	要求	的	未公开	-	和	这

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]['proʊtəkɑːlz] .

international	counterterrorism	conventions	and	protocols	.
国际的	反恐	惯例	和	协议	.

这一基础并不妨碍有意愿的国家为完成超出联合国安理会第 1373 号决议和国际反恐公约及议定书要求的特殊任务而组成联盟。

[fɔːrθ] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪ'meɪnz] [friː] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ˌresɪ'prɑːsəti][ɪn][ɪts] [ˌkaʊntər'terərɪzəm]

Fourth	,	the	United	States	remains	free	to	emphasize	reciprocity	in	its	counterterrorism
第四	,	这	团结的	各州	遗迹	自由的	到	强调	互惠	在	它是	反恐

['pɑːləsiz] .

policies	.
政策	.

第四，美国仍然可以自由地在其反恐政策中强调互惠原则。

[waɪl] [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['beɪslaɪn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [juː] . [es] . ['efərts] [kæn; kən]

While	we	will	always	meet	our	baseline	responsibilities	,	U	.	S	.	efforts	can
尽管	我们	将要	总是	见面	我们的	基线	职责	,	U	.	S	.	努力	能

[praɪ'ɔːrətaɪz] [sə'pɔːrt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] ,

prioritize	support	to	our	allies	,
优先考虑	支持	到	我们的	盟国	,

虽然我们始终会履行我们的基本责任，但美国的行动可以优先考虑对盟友的支持。

[prə'tekt] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

protect	vital	interests	,
保护	必不可少的	兴趣	,

保护核心利益，

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðoʊz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑːrtnərz] [huː] [pruːv] [ðəm'selvz] [moʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	assist	those	international	partners	who	prove	themselves	most	willing	to
和	协助	那些	国际的	合作伙伴	WHO	证明	他们自己	最多	愿意的	到

[koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['terər] .

cooperate	in	the	campaign	against	terror	.
合作	在	这	活动	反对	恐怖	.

并协助那些在反恐行动中表现出最愿意合作的国际伙伴。

[ðə; ði] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntriz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['ɪmplə,mɛntɪŋ, 'ɪmplə,mɛnɪŋ]

The	steady	increase	in	the	number	of	countries	that	are	fully	implementing
这	稳定的	增加	在	这	数字	的	国家	那	是	完全	实施

[ʌn'skrɜː] - [wɪl] [ðʌs] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ə'hed] .

UNSCR	1373	will	thus	provide	a	tangible	measure	of	progress	in	the	years	ahead	.
未公开	-	将要	因此	提供	一个	有形	措施	的	进步	在	这	年	前方	.

因此，全面执行联合国安理会第1373号决议的国家数量稳步增加，将在未来几年内提供切实可见的进展衡量标准。

[ə'dɪʃənəli] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , ['riːdʒən(ə)l] ,

Additionally	,	we	will	encourage	international	,	regional	,
此外	,	我们	将要	鼓励	国际的	,	区域	,

此外，我们将鼓励国际、区域、

[ænd; ənd] [ˌsʌb'riːdʒənəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['membər] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ænd; ənd]

and	subregional	organizations	to	call	upon	their	members	to	adopt	and
和	次区域	组织	到	称呼	之上	他们的	成员	到	采纳	和

['fʊli] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [ˌkaʊntər'terərɪst] [kən'vɛnʃənz] ,

fully	implement	the	counterterrorist	conventions	,
完全	实施	这	反恐	惯例	,

并呼吁各次区域组织呼吁其成员采纳并全面执行反恐公约。

['proʊtəkɑːlz] , [ænd; ənd][ʌn'skrɜː] - , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ɪn]

protocols	,	and	UNSCR	1373	,	and	subsequently	we	will	support	them	in
协议	,	和	未公开	-	,	和	随后	我们	将要	支持	他们	在

[ðer; ðər] ['efərt] .

their	effort	.
他们的	努力	.

议定书和联合国安理会第 1373 号决议，我们将随后支持他们的努力。

[tuː; tə][help] [ɪn'ʃʊr] [kəm'plaɪəns] [ænd; ənd][meɪn'teɪn] ['oʊvərsaɪt] ,

To	help	ensure	compliance	and	maintain	oversight	,
到	帮助	确保	遵守	和	维持	监督	,

为了帮助确保合规性和维持监督，

[ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [plæn]

the	U	.	S	.	Government	will	support	the	establishment	of	a	comprehensive	plan
这	U	.	S	.	政府	将要	支持	这	建立	的	一个	综合的	计划

[tuː; tə]['mɑːnɪtər][ænd; ənd] ,

to	monitor	and	,
到	监视器	和	,

美国政府将支持制定一项全面的计划，以监测和.....

[wen] [ə'proʊpriət] , ['pʌblɪsaɪz] [neiʃəns] - [ˌkaʊntər'terərɪst] [æk'tɪvətiz] .

when	appropriate	,	publicize	nations	'	counterterrorist	activities	.
什么时候	合适的	,	宣传	国家	-	反恐	活动	.

在适当的时候，宣传各国的反恐活动。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][moʊ'mentəm] [sɪns] [sep'tembər] - [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['gloʊb(ə)l][wɔːr][ɑːn]

To	maintain	the	momentum	since	September	11	and	keep	the	global	war	on
到	维持	这	势头	自从	九月	-	和	保持	这	全球的	战争	在

['terərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] ,

terrorism	in	the	forefront	,
恐怖主义	在	这	前沿	,

为了保持9·11事件以来的势头，并将全球反恐战争置于首要位置，

[ɔ:l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] [wɪl] [prə'moʊt] ['kɔmbətɪŋ]

all	departments	and	agencies	of	the	U	.	S	.	Government	will	promote	combating
全部	部门	和	机构	的	这	U	.	S	.	政府	将要	推动	对抗

['terərɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ə'dʒendə]['aɪtəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌbaɪ'lætərəl][ænd; ənd] [ˌmʌlti'lætərəl]

terrorism	as	a	standard	agenda	item	for	their	bilateral	and	multilateral
恐怖主义	作为	一个	标准	议程	物品	为了	他们的	双边	和	多边

[dɪs'kʌʃnz] .

discussions	.
讨论	.

美国政府所有部门和机构都将把打击恐怖主义作为双边和多边会谈的标准议程项目。

[əb'dʒektɪv] : ['streŋ(k)θ(ə)n][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['efərt] [tu:; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] .

Objective	:	Strengthen	and	sustain	the	international	effort	to	fight	terrorism	.
客观的	:	加强	和	维持	这	国际的	努力	到	斗争	恐怖主义	.

目标：加强和维持国际社会打击恐怖主义的努力。

[dɪ'fi:tɪŋ] ['terərɪzəm] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['neɪʃənz] ['praɪmeri][ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [praɪ'ɔ:rəti] .

Defeating	terrorism	is	our	nation's	primary	and	immediate	priority	.
击败	恐怖主义	是	我们的	国家的	基本的	和	即时	优先事项	.

打击恐怖主义是我们国家首要且当务之急。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] " ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:lɪŋ] , " [æz; əz] ['prezɪdənt] [bʊʃ] [hæz; həz] [sed] .

It	is	"	our	calling	,	"	as	President	Bush	has	said	.
它	是	"	我们的	呼叫	,	"	作为	总统	衬套	有	说	.

正如布什总统所说，这是"我们的使命"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['tʃælɪndʒ] [ə'loʊn] .

But	it	is	not	our	challenge	alone	.
但	它	是	不是	我们的	挑战	独自的	.

但这并非我们独自面临的挑战。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][koʊld][wɔ:r] , [wer] [tu:] [ə'poʊzɪŋ] [kæmps][led][baɪ] ['su:pərpaʊər] [steɪts] [vaɪd][fɔ:r; fər]

Unlike	the	Cold	War	,	where	two	opposing	camps	led	by	superpower	states	vied	for
与此不同	这	寒冷的	战争	,	在哪里	二	反对	营地	引领	经过	超级大国	各州	竞争	为了

['paʊər] ,

power	,
力量	,

与冷战时期两个超级大国领导的对立阵营争夺权力不同，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld][ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]

we	are	now	engaged	in	a	war	between	the	civilized	world	and	those	that
我们	是	现在	已订婚的	在	一个	战争	之间	这	文明	世界	和	那些	那

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

would	destroy	it	.
会	破坏	它	.

我们现在正处于文明世界与那些企图毁灭文明世界的人之间的战争之中。

[sək'ses] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [baɪ] ['ɔ:lweɪz] ['æktɪŋ] [ə'loʊn] ,

Success	will	not	come	by	always	acting	alone	,
成功	将要	不是	来	经过	总是	表演	独自的	,

单打独斗并不能带来成功。

[bʌt; bət] [θru:] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][neiʃəns] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [ju'naɪtɪd]

but	through	a	powerful	coalition	of	nations	maintaining	a	strong	,	united
但	通过	一个	强大的	联盟	的	国家	保持	一个	强的	,	团结的

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [frʌnt] [ə'genst] ['terərɪzəm] .

international	front	against	terrorism	.
国际的	正面	反对	恐怖主义	.

但要通过强大的国家联盟，维持一个强大、统一的国际反恐阵线。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [steɪts] :

Working	**with**	**Willing**	**and**	**Able**	**States**	**:**
在职的	和	愿意的	和	有能力的	各州	:

与有意愿且有能力的国家合作:

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['strætədʒi] [rɪ'meɪnz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː; tə]

An	**essential**	**element**	**of**	**our**	**strategy**	**remains**	**working**	**with**	**others**	**to**
一个	基本的	元素	的	我们的	战略	遗迹	在职的	和	其他的	到

[riˈɔːrient] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['pɑːtnəʃips] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [nuː] ['mekəˌnɪzəm] [fɔːr; fər][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

reorient	**existing**	**partnerships**	**and**	**create**	**new**	**mechanisms**	**for**	**cooperation**	**among**
重新定向	现存的	合作关系	和	创造	新的	机制	为了	合作	之中

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [steɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .

the	**willing**	**and**	**able**	**states**	**around**	**the**	**world**	**.**
这	愿意的	和	有能力的	各州	大约	这	世界	.

我们的战略的一个重要组成部分仍然是与其他国家合作，重新调整现有的伙伴关系，并为世界各地有意愿和有能力的国家之间的合作创建新的机制。

[noʊ] [sə'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

No	**support**	**will**	**be**	**more**	**important**	**to**	**success**	**than**	**that**	**from**	**the**	**other**
不	支持	将要	是	更多的	重要的	到	成功	比	那	从	这	其他

[neiʃəns] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə]['kɑːmbæt]['terərɪzəm] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

nations	**that**	**have**	**the**	**will**	**and**	**resources**	**to**	**combat**	**terrorism**	**with**	**us**
国家	那	有	这	将要	和	资源	到	战斗	恐怖主义	和	我们

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ,

at	**the**	**state**	**,**
在	这	状态	,

对于我们国家而言，最重要的支持莫过于那些有意愿和资源与我们一起打击恐怖主义的其他国家的支持。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gloʊb(ə)l]['lev(ə)l] .

regional	**,**	**and**	**even**	**global**	**level**	**.**
区域	,	和	甚至	全球的	等级	.

区域乃至全球层面。

[ɪn][ðə; ði]['æftərmæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] - [ə'tæks] [wiː; wi][hæv; həv] [riːpt] [ðə; ði][rɪ'wɔːrdz]

In	**the**	**aftermath**	**of**	**the**	**September**	**11**	**attacks**	**we**	**have**	**reaped**	**the**	**rewards**
在	这	后果	的	这	九月	-	攻击	我们	有	收获	这	奖励

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['meɪdʒər] [ə'laiənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] -

of	**the**	**investments**	**made**	**in**	**our**	**major**	**alliances**	**during**	**the**	**past**	**50**
的	这	投资	制成	在	我们的	主要的	联盟	期间	这	过去的	-

['jɪrz] .

years	**.**
年	.

在9·11事件之后，我们已经收获了过去50年来对主要联盟进行投资的回报。

[ðiːz] [rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] [ɪn]['neɪtoʊz] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l][viː][ʌv; əv][ðə; ði]

These	**rewards**	**are**	**evident**	**in**	**NATO's**	**unprecedented**	**invocation**	**of**	**Article**	**V**	**of**	**the**
这些	奖励	是	明显	在	北约的	空前的	调用	的	文章	V	的	这

['neɪtoʊ] ['triːti] ,

NATO	**Treaty**	**,**
北约	条约	,

这些好处在北约史无前例地援引《北约条约》第五条中显而易见。

[ɔ'streɪljəz] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænzəs] ['triːti] ,

Australia's	**invocation**	**of**	**Article**	**IV**	**of**	**the**	**ANZUS**	**Treaty**	**,**
澳大利亚的	调用	的	文章	第四	的	这	澳新银行	条约	,

澳大利亚援引《澳新美安全条约》第四条

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [bəuθ]['aʊər; ɑːr]['neɪtoʊ][ænd; ənd] ['ænzəs] ['ælaɪz][hæv; həv] [mætʃt] [wɜːrdz]

and	in	the	way	both	our	NATO	and	ANZUS	allies	have	matched	words
和	在	这	方式	两个都	我们的	北约	和	澳新银行	盟国	有	匹配	字

[wɪð; wɪθ] [diːdz] [ɑːn] ['evri] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['terərɪzəm] .

with	deeds	on	every	front	in	the	war	against	terrorism	.
和	契约	在	每一个	正面	在	这	战争	反对	恐怖主义	.

北约和澳新美安全条约的盟友在反恐战争的各个方面都言行一致。

['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntriz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

Military	forces	representing	a	broad	coalition	of	countries	from	North	America	,
军队	力量	代表	一个	广阔	联盟	的	国家	从	北	美国	,

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

由来自北美、欧洲等地的国家组成的广泛联盟的军事力量

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] [ænd; ənd][ˌoʊʃi'ɑːniə][hæv; həv] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn] [æf'gænɪstæn]

the	Middle	East	and	Oceania	have	participated	in	vital	operations	in	Afghanistan
这	中间	东方	和	大洋洲	有	参与	在	必不可少的	运营	在	阿富汗

.

:

.

中东和大洋洲参与了阿富汗的重要军事行动。

[dʒə'pæn][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][hɪ'stɔːrɪk] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['terərɪzəm] .

Japan	has	also	provided	historic	support	to	the	campaign	against	terrorism	.
日本	有	还	假如	历史性	支持	到	这	活动	反对	恐怖主义	.

日本也为反恐运动提供了历史性的支持。

['aʊər; ɑːr] ['westərn] [ˌhemɪ'sfɪrɪk; ˌhemɪ'sferɪk] ['nebəz] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] ['riːəu] ['triːti] [ænd; ənd][hæv; həv]

Our	Western	Hemispheric	neighbors	invoked	the	Rio	Treaty	and	have
我们的	西	半球	邻居	调用	这	里约热内卢	条约	和	有

[ʃoʊn] [ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə]['kɑːmbæt]['terərɪzəm] [θruː] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'tɜːr] - [ə'merɪkən]

shown	a	commitment	to	combat	terrorism	through	a	new	Inter	-	American
所示	一个	承诺	到	战斗	恐怖主义	通过	一个	新的	国际	-	美国人

[kən'venʃ(ə)n] [ə'genst] ['terərɪzəm] [ə'dɑːptɪd] [ɪn][dʒuːn] - .

Convention	Against	Terrorism	adopted	in	June	2002	.
习俗	反对	恐怖主义	已采用	在	六月	-	.

我们的西半球邻国援引了《里约条约》，并通过2002年6月通过的《美洲反恐怖主义公约》表明了打击恐怖主义的决心。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'laiənsiz] ['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd][ɔːr] [rɪ'meɪn] ['stætɪk] .

But	these	alliances	cannot	be	taken	for	granted	or	remain	static	.
但	这些	联盟	不能	是	已采取	为了	的确	或者	保持	静止的	.

但这些联盟关系并非理所当然，也不能一成不变。

[wiː; wi] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ɪ'vɑːlv] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['ɪrə] .

We	will	strive	to	help	them	evolve	to	meet	the	demands	of	this	new	era	.
我们	将要	努力	到	帮助	他们	发展	到	见面	这	需求	的	这	新的	时代	.

我们将努力帮助他们与时俱进，以满足新时代的需求。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['efərts] [ə'genst] ['terərɪzəm] , [wiː; wi][ɑːr; ər]

At	the	same	time	,	through	our	common	efforts	against	terrorism	,	we	are
在	这	相同的	时间	,	通过	我们的	常见的	努力	反对	恐怖主义	,	我们	是

[ˌriː'kæstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ,

recasting	our	relations	with	Russia	,
重铸	我们的	关系	和	俄罗斯	,

与此同时，通过我们共同打击恐怖主义的努力，我们正在重塑与俄罗斯的关系。

['tʃaɪnə] , ['pækɪstæn] , [ænd; ənd]['ɪndiə] .

China	,	**Pakistan**	,	**and**	**India**	.
中国	,	巴基斯坦	,	和	印度	.

中国、巴基斯坦和印度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism)

[ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ['fɔrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['terərɪzəm] ['haɪlaɪts] [haʊ]
The 这 **cooperation** 合作 **forged** 锻造 **with** 和 **these** 这些 **countries** 国家 **in** 在 **the** 这 **war** 战争 **on** 在 **terrorism** 恐怖主义 **highlights** 亮点 **how** 如何
['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [rɪ'leɪʃnz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [kən'streɪnd] [baɪ][pæst] ['dɪfərənsɪz] .
our 我们的 **future** 未来 **relations** 关系 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **constrained** 受限 **by** 经过 **past** 过去的 **differences** 差异 **.** .

在反恐战争中与这些国家建立的合作关系表明，我们未来的关系不必受过去分歧的束缚。

[inˈʃuərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['fiːtʃər]
Ensuring 确保 **that** 那 **the** 这 **current** 当前的 **level** 等级 **of** 的 **international** 国际的 **cooperation** 合作 **is** 是 **a** 一个 **lasting** 持久 **feature** 特征
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'faɪnɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪrə] .
of 的 **our** 我们的 **world** 世界 **will** 将要 **be** 是 **a** 一个 **defining** 定义 **challenge** 挑战 **of** 的 **this** 这 **era** 时代 **.** .

确保当前国际合作水平成为我们世界的持久特征，将是这个时代面临的一项决定性挑战。

[ɪ'neɪblɪŋ] [wiːk] [steɪts] :
Enabling 使能 **Weak** 虚弱的 **States** 各州 **:** :

赋能弱势国家：

[sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ['terərɪzəm] [bʌt; bət] [læk] [ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə]
Some 一些 **countries** 国家 **are** 是 **committed** 坚定的 **to** 到 **fighting** 斗争 **terrorism** 恐怖主义 **but** 但 **lack** 缺少 **the** 这 **capacity** 容量 **to** 到
[fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
fulfill 实现 **their** 他们的 **sovereign** 主权 **responsibilities** 职责 **.** .

有些国家致力于打击恐怖主义，但却缺乏履行其主权责任的能力。

[sʌm; səm] ['gʌvərnmənts] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [læk] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['freɪmwɜːrk] , ['treɪnɪŋ] , [ɔːr]
Some 一些 **governments** 政府 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** , **lack** 缺少 **the** 这 **legal** 合法的 **framework** 框架 **,** , **training** 训练 **,** , **or** 或者
['teknɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['mʌni] ['lɔːndərɪŋ] .
technical 技术的 **capabilities** 能力 **needed** 需要 **to** 到 **fight** 斗争 **money** 钱 **laundering** 洗衣 **.** .

例如，一些政府缺乏打击洗钱所需的法律框架、培训或技术能力。

['ʌðər] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] , [ɪn'telɪdʒəns] ,
Others 其他的 **do** 做 **not** 不是 **have** 有 **the** 这 **law** 法律 **enforcement** 执法 **,** , **intelligence** 智力 **,** ,

其他国家则缺乏执法、情报等资源。

[ɔːr] ['mɪləteri] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['terətɔːri] .
or 或者 **military** 军队 **capabilities** 能力 **to** 到 **assert** 断言 **effective** 有效的 **control** 控制 **over** 超过 **their** 他们的 **entire** 全部的 **territory** 领土 **.** .

或具备有效控制其整个领土的军事能力。

['æftər] [sep'tembər] - ,
After 后 **September** 九月 **11** - **,** ,

9·11事件之后，

[wi:; wi] [ri:'dʌbəld] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['proʊgræmz] [ðæt] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'kwaɪər]

we	redoubled	our	efforts	to	develop	programs	that	help	them	to	acquire
我们	加倍	我们的	努力	到	发展	程序	那	帮助	他们	到	获得

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tu:; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] [θru:] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [mi:nz] ,

the	necessary	capabilities	to	fight	terrorism	through	a	variety	of	means	,
这	必要的	能力	到	斗争	恐怖主义	通过	一个	种类	的	方法	,

我们加倍努力，制定各种方案，帮助他们获得打击恐怖主义所需的必要能力。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɪm'pru:vd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , ['teknɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] , [nu:] [ɪn'vestɪgeɪtɪv] [tek'ni:ks] ,

including	improved	legislation	,	technical	assistance	,	new	investigative	techniques	,
包括	改进	立法	,	技术的	协助	,	新的	调查	技术	,

[ɪn'telɪdʒəns] ['ʃerɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['treɪnɪŋ] .

intelligence	sharing	,	and	law	enforcement	and	military	training	.
智力	分享	,	和	法律	执法	和	军队	训练	.

包括改进立法、技术援助、新的调查技术、情报共享以及执法和军事训练。

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['stepɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔ:lkənz] [tu:; tə] [help] ['gʌvərnmənts] [sɪ'kjʊr]

we	are	stepping	up	our	efforts	in	the	Balkans	to	help	governments	secure
我们	是	步进	向上	我们的	努力	在	这	巴尔干	到	帮助	政府	安全的

[ðer; ðər] ['bɔ:rdərz] [ænd; ənd] [ri:'fəʊkəsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn'kri:st] [praɪ'ɔ:rəti] [ɑ:n]

their	borders	and	refocusing	our	assistance	to	place	increased	priority	on
他们的	边界	和	重新聚焦	我们的	协助	到	地方	增加	优先事项	在

['efərts] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] .

efforts	to	promote	the	rule	of	law	.
努力	到	推动	这	规则	的	法律	.

我们正在加大在巴尔干地区的援助力度，帮助各国政府加强边境安全，并重新调整援助重点，更加重视促进法治的努力。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [kə'pæsəti]

We	are	helping	the	Armed	Forces	of	the	Philippines	to	build	their	capacity
我们	是	帮助	这	武装	部队	的	这	菲律宾	到	建造	他们的	容量

[tu:; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] [θru:] [ə; eɪ] [roʊ'bʌst] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['proʊgræm]

to	fight	terrorism	through	a	robust	training	and	professional	education	program
到	斗争	恐怖主义	通过	一个	强壮的	训练	和	专业的	教育	程序

.

:

.

我们正在通过强有力的培训和专业教育计划，帮助菲律宾武装部队提高打击恐怖主义的能力。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [plænz] [tu:; tə] [bɪld] [strɔ:ŋ]

The	United	States	will	continue	to	develop	comprehensive	plans	to	build	strong
这	团结的	各州	将要	继续	到	发展	综合的	计划	到	建造	强的

[ænd; ənd] ['ædʒ(ə)l] ['pɑ:tnəʃips] ,

and	agile	partnerships	,
和	敏捷	合作关系	,

美国将继续制定全面计划，以建立强大而灵活的伙伴关系。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['ri:dʒənz] [ðæt] [hɪ'stɔ:rɪkli] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] .

particularly	in	regions	that	historically	have	been	difficult	to	engage	.
特别	在	地区	那	历史	有	到过	难的	到	从事	.

尤其是在历史上难以开展合作的地区。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈproʊgræmz] [tuː; tə] [treɪn] [ˈfɔːrən] [ˈgʌvərnmənts] [ɪn] [ˈtæktɪks]

We	will	work	together	to	develop	programs	to	train	foreign	governments	in	tactics
我们	将要	工作	一起	到	发展	程序	到	火车	外国的	政府	在	策略

,

,

,

我们将共同努力制定培训外国政府战术的方案，

[tekˈniːks] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdʒərz] [tuː; tə] [ˈkɑːmbæt] [ˈterərɪzəm] .

techniques	,	and	procedures	to	combat	terrorism	.
技术	,	和	程序	到	战斗	恐怖主义	.

打击恐怖主义的技术和程序。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈvjuː] [ˈfʌndɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntərˈterərɪzəm] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns]

We	will	review	funding	for	international	counterterrorism	training	and	assistance
我们	将要	审查	资金	为了	国际的	反恐	训练	和	协助

[ˈproʊgræmz] [ænd; ənd] [ɪnˈʃʊr] [ˈædɪkwət] [ˈriːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [əˈveɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði]

programs	and	ensure	adequate	resources	are	available	to	strengthen	the
程序	和	确保	足够的	资源	是	可用的	到	加强	这

[ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [kiː] [steɪts] .

capabilities	of	key	states	.
能力	的	钥匙	各州	.

我们将审查国际反恐培训和援助项目的资金情况，并确保有足够的资源来加强关键国家的能力。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt] [ˌekstrəˈdɪʃn] [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈliːg(ə)l] [əˈsɪstəns] [triːtiz] (

We	will	continue	to	negotiate	extradition	and	Mutual	Legal	Assistance	Treaties	(
我们	将要	继续	到	谈判	引渡	和	相互的	合法的	协助	条约	(

) [ænd; ənd] [ɪkˈspænd] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n] [ðæt] [səˈpɔrts] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] [ˈterərɪzəm]

MLATs	)	and	expand	the	international	coalition	that	supports	the	war	on	terrorism
MLATs	)	和	扩张	这	国际的	联盟	那	支持	这	战争	在	恐怖主义

.

:

.

我们将继续谈判引渡条约和司法互助条约，并扩大支持反恐战争的国际联盟。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [rɪˈvjuː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˌvaɪəˈbɪləti] [ʌv; əv]

We	will	conduct	an	extensive	review	to	determine	the	viability	of
我们	将要	执行	一个	广泛的	审查	到	决定	这	可行性	的

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [nuː] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ðæt] [meɪ] [help] [ˈkɑːmbæt] [ˈterərɪzəm] .

establishing	new	institutions	that	may	help	combat	terrorism	.
建立	新的	机构	那	可能	帮助	战斗	恐怖主义	.

我们将进行全面审查，以确定建立有助于打击恐怖主义的新机构的可行性。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

And	at	every	opportunity	we	will	continue	to	enhance	international
和	在	每一个	机会	我们	将要	继续	到	提高	国际的

[ˌkaʊntərˈterərɪzəm] [koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈspænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʃerɪŋ] [ʌv; əv]

counterterrorism	cooperation	through	the	further	expansion	and	sharing	of
反恐	合作	通过	这	更远	扩张	和	分享	的

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

intelligence	and	law	enforcement	information	.
智力	和	法律	执法	信息	.

我们将抓住一切机会，通过进一步扩大和共享情报和执法信息，继续加强国际反恐合作。

[waɪl] [ˈfəukəsiŋ][ɑːn] [ˈterərɪzəm] , [ðɪs] [ˈefərt] [wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [strəˈtiːdʒɪk] [əˈlaɪnmənts]

While	focusing	on	terrorism	,	this	effort	will	strengthen	our	strategic	alignments
尽管	聚焦	在	恐怖主义	,	这	努力	将要	加强	我们的	战略	对齐

[ænd; ənd] [træns ˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

and	transform	the	international	environment	.
和	转换	这	国际的	环境	.

在聚焦恐怖主义的同时，这项努力将加强我们的战略联盟，并改变国际环境。

[pə'sweidɪŋ] [rɪ'lʌktənt] [steɪts] : [ɪn]['weɪdʒɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['terərɪzəm] ,
Persuading Reluctant States : In waging the campaign against terrorism ,
说服 不情愿的 各州 : 在 工资 这 活动 反对 恐怖主义 ,

说服不情愿的国家：在开展反恐运动的过程中，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kən'frʌnt] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['kʌntriz] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ]
the United States will also confront difficult cases involving countries that , although
这 团结的 各州 将要 还 面对 难的 案例 涉及 国家 那 , 虽然
['keɪpəb(ə)l] ,
capable ,
有能力的 ,

美国还将面临一些棘手的案例，涉及一些虽然有能力但

[pru:v] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['terər] .
prove reluctant to comply with their responsibilities in the fight against terror .
证明 不情愿的 到 遵守 和 他们的 职责 在 这 斗争 反对 恐怖 .

在反恐斗争中，他们不愿履行自己的职责。

[sʌm; səm] ['kʌntriz] [wɪl] [koʊ'ɑ:pəreɪt][ɑ:n][sʌm; səm] [frʌnts] [bʌt; bət][nɑ:t] ['ʌðər] .
Some countries will cooperate on some fronts but not others .
一些 国家 将要 合作 在 一些 前线 但 不是 其他的 .

有些国家会在某些方面合作，但在其他方面则不会。

[ðɪs] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [kæn; kən] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔ:rsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [θrets] ,
This unwillingness can spring from many sources , such as external threats ,
这 不情愿 能 春天 从 许多 来源 , 这样的 作为 外部的 威胁 ,

这种不情愿可能源于多种因素，例如外部威胁。

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['sɪzəmz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn]['fækʃ(ə)n][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ɪk'stend]['tæsɪt][ɔ:r] ['æktɪv]
internal schisms that enable one faction to use the state to extend tacit or active
内部的 分裂 那 使能够 一 派 到 使用 这 状态 到 延长 默契 或者 积极的
[sə'pɔ:rt] [tu:; tə] ['terərists] ,
support to terrorists ,
支持 到 恐怖分子 ,

内部分裂使得一方能够利用国家机器向恐怖分子提供默许或公开的支持。

[ɔ:r] ['kʌltʃərəl] [ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] [dɪsəg'ri:mənts] ['oʊvər] [wʌt] ['kɑ:nstə,tu:ts] "
or cultural or political differences that lead to disagreements over what constitutes "
或者 文化 或者 政治的 差异 那 带领 到 分歧 超过 什么 构成 "
['terərɪst] " [ɔ:r]['krɪmɪn(ə)l][æk'tɪvəti] .
terrorist " or criminal activity .
恐怖分子 " 或者 刑事 活动 .

或者文化或政治差异导致对何为“恐怖主义”或犯罪活动产生分歧。

[ði:z] ['keɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] .
These cases will be the most delicate .
这些 案例 将要 是 这 最多 精美的 .

这些案件将是最棘手的。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['gʌvərnmənts] [maɪt] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
The United States recognizes that some governments might place themselves in the
这 团结的 各州 认可 那 一些 政府 可能 地方 他们自己 在 这
['krɔshɛəz] - - [ænd; ənd][nɑ:t][dʒʌst] ['fɪgjərətɪvli] - - [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][wɔ:r] [ə'genst] ['terərɪzəm] .
crosshairs - - and not just figuratively - - by joining the war against terrorism .
十字准星 - - 和 不是 只是 比喻意义上 - - 经过 加入 这 战争 反对 恐怖主义 .

美国认识到，一些政府加入反恐战争可能会让自己成为攻击目标——而且不仅仅是比喻意义上的攻击目标。

['ðerfɔ:r] , [kən'strʌktɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
Therefore , constructive engagement ,
所以 , 建设性的 订婚 ,

因此，建设性参与至关重要。

[wɪð; wɪθ] [sə'steɪnd] [dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd] ['tɑ:rgɪtɪd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [pər'sweɪd]

with	sustained	diplomacy	and	targeted	assistance	will	be	used	to	persuade
和	持续	外交	和	目标	协助	将要	是	用过的	到	说服

[ði:z] [reɪ'ʒi:mz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ,

these	regimes	to	become	more	willing	and	,
这些	政权	到	变得	更多的	愿意的	和	,

将通过持续的外交努力和有针对性的援助，说服这些政权变得更加愿意.....

[ɪ'ventʃuəli] ['eɪb(ə)l] , [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə]['kɑ:mbæt] ['terərɪzəm] .

eventually	able	,	to	meet	their	international	obligations	to	combat	terrorism	.
最终	有能力的	,	到	见面	他们的	国际的	义务	到	战斗	恐怖主义	.

最终能够履行其打击恐怖主义的国际义务。

[kəm'pelɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [steɪts] : [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] ['spɑ:nsər][ɔ:r] ['æktɪvli]

Compelling	Unwilling	States	:	The	unwilling	states	are	those	that	sponsor	or	actively
引人注目的	不情愿	各州	:	这	不情愿	各州	是	那些	那	赞助	或者	积极

[prə'vaɪd] ['sæŋktʃueri][tu:; tə] ['terərists] .

provide	sanctuary	to	terrorists	.
提供	避难所	到	恐怖分子	.

强迫不情愿的国家：不情愿的国家是指那些资助或积极为恐怖分子提供庇护的国家。

[ðoʊz] [steɪts] [ðæt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['spɑ:nsər] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ə'kaʊntəbl]

Those	states	that	continue	to	sponsor	terrorist	organizations	will	be	held	accountable
那些	各州	那	继续	到	赞助	恐怖分子	组织	将要	是	握住	问责制

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ækʃnz] .

for	their	actions	.
为了	他们的	行动	.

那些继续资助恐怖组织的国家必将为其行为承担责任。

[əb'dʒektɪv] :

Objective	:
客观的	:

客观的：

['ɪntərdɪkt] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [mə'tɪriəl] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['terərists] .

Interdict	and	disrupt	material	support	for	terrorists	.
禁令	和	扰乱	材料	支持	为了	恐怖分子	.

拦截并切断对恐怖分子的物质支持。

[ə; eɪ] [ki:] [kəm'poʊnənt][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃənz] ['sɑ:vrənti] [ɪz][kən'troʊl][ʌv; əv][ɪts]['bɔ:rdərz] .

A	key	component	of	any	nation's	sovereignty	is	control	of	its	borders	.
一个	钥匙	成分	的	任何	国家的	主权	是	控制	的	它是	边界	.

任何国家主权的关键组成部分都是对其边界的控制。

['evri] ['neɪʃ(ə)n] [berz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [gʊdz] ['trænzɪtɪŋ] [ɪts]['bɔ:rdərz] .

Every	nation	bears	responsibility	for	the	people	and	goods	transiting	its	borders	.
每一个	国家	熊	责任	为了	这	人们	和	商品	过境	它是	边界	.

每个国家都对过境其边境的人员和货物负有责任。

[waɪl] [wi:; wi][ɪk'spekt] [steɪts] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər][ˌɑ:blə'geɪʃənz] , [wi:; wi] [wɪl] [ˌnevərðə'les] [bi:; bi]

While	we	expect	states	to	fulfill	their	obligations	,	we	will	nevertheless	be
尽管	我们	预计	各州	到	实现	他们的	义务	,	我们	将要	尽管如此	是

[prɪ'perd] [tu:; tə] ['ɪntərdɪkt] ['terərɪst] [graʊnd] ,

prepared	to	interdict	terrorist	ground	,
准备	到	禁令	恐怖分子	地面	,

虽然我们希望各国履行其义务，但我们仍将做好准备，打击恐怖分子的行动。

[er] , ['mærɪtaɪm] , [ænd; ənd]['saɪbər]['træfɪk][baɪ] [pə'zɪʃənɪŋ] ['fɔːrsɪz][ænd; ənd]['æsets][tuː; tə][dɪ'naɪ]

air	,	maritime	,	and	cyber	traffic	by	positioning	forces	and	assets	to	deny
空气	,	海上	,	和	网络	交通	经过	定位	力量	和	资产	到	否定

['terərists] ['ækses][tuː; tə] [nuː] [rɪ'kruːts] ,

terrorists	access	to	new	recruits	,
恐怖分子	使用权	到	新的	新兵	,

通过部署兵力和资源，阻止恐怖分子招募新成员，从而控制空中、海上和网络交通。

['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

financing	,	equipment	,	arms	,	and	information	.
融资	,	设备	,	武器	,	和	信息	.

资金、设备、武器和信息。

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

As	part	of	this	undertaking	,
作为	部分	的	这	承诺	,

作为这项工作的一部分，

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][tuː; tə]['kɑːmbæt] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃn] [ə'dresiz] [ðə; ði]

our	National	Strategy	to	Combat	Weapons	of	Mass	Destruction	addresses	the
我们的	国家的	战略	到	战斗	武器	的	大量的	破坏	地址	这

[moʊst] ['sɪriəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [θrets] [ænd; ənd]['aʊtˌlaɪnz][plænz][ænd; ənd]['pɑːləsiz][tuː; tə]['eksɪkjuːt]

most	serious	of	these	threats	and	outlines	plans	and	policies	to	execute
最多	严肃的	的	这些	威胁	和	概述	计划	和	政策	到	执行

['taɪmli] ,

timely	,
及时	,

我们的《国家打击大规模杀伤性武器战略》着眼于应对这些威胁中最严重的问题，并概述了及时执行的计划和政策。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌɪntər'dɪkʃn] ['efərts] [ə'genst] [ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd] [mə'tɪriəlz] , [tɛk'nɑːlədʒiːz] ,

effective	interdiction	efforts	against	WMD	-	related	materials	,	technologies	,
有效的	禁运	努力	反对	大规模杀伤性武器	-	有关的	材料	,	技术	,

[ænd; ənd][ˌekspɜːr'tiːz] .

and	expertise	.
和	专业知识	.

有效阻止与大规模杀伤性武器相关的材料、技术和专业知识。

[sʌm; səm][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['gʌvərnmənts] - - [ɔːr][ɪk'striːmɪst] ['fækʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] - - ['siːkɪŋ] [tuː; tə]

Some	irresponsible	governments	-	-	or	extremist	factions	within	them	-	-	seeking	to
一些	不负责任	政府	-	-	或者	极端分子	派系	之内	他们	-	-	寻求	到

['fɜːrðər] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'dʒendə] [meɪ] [prə'vaɪd] ['terərists] ['ækses] [tuː; tə][ˌdʌbljuː em 'diː] .

further	their	own	agenda	may	provide	terrorists	access	to	WMD	.
更远	他们的	自己的	议程	可能	提供	恐怖分子	使用权	到	大规模杀伤性武器	.

一些不负责任的政府——或者政府内部的极端派别——为了推进自己的议程，可能会向恐怖分子提供大规模杀伤性武器。

[sʌtʃ] ['ækʃnz] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Such	actions	would	be	unacceptable	to	the	United	States	.
这样的	行动	会	是	不可接受	到	这	团结的	各州	.

美国不会接受这样的行为。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ækt] [dɪ'saɪsɪvli] [tuː; tə][stɑːp] ['terərists] [frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]

We	are	prepared	to	act	decisively	to	stop	terrorists	from	acquiring
我们	是	准备	到	行为	果断地	到	停止	恐怖分子	从	收购

[ˌdʌbljuː em 'diː][ɔːr][prɪ'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz] .

WMD	or	precursors	.
大规模杀伤性武器	或者	前体	.

我们已做好准备，采取果断行动，阻止恐怖分子获取大规模杀伤性武器或其前体。

[ˌɪntər'dɪkʃn] , ['weðər] [ə'genst] ['terərɪst] [mə'tɪriəl] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r][ˌdʌbljuː em 'diː] , [wɪl] [biː; bi] ['kerfəli]
Interdiction , whether against terrorist material support or WMD , will be carefully
禁运 , 无论 反对 恐怖分子 材料 支持 或者 大规模杀伤性武器 , 将要 是 小心
[ko,ɔrd'netɪd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [praɪˌɔ:rətə'zeɪʃn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
coordinated to ensure prioritization of intelligence ,
协调 到 确保 优先排序 的 智力 ,

无论是针对恐怖主义物资支持还是大规模杀伤性武器的拦截行动，都将进行精心协调，以确保情报工作的优先性。

['prɑ:pər][ˌælə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] , [wen] ['nesəseri] , [swɪft] , [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] .
proper allocation of resources , and , when necessary , swift , decisive action .
恰当的 分配 的 资源 , 和 , 什么时候 必要的 , 迅速 , 决定性 行动 .

合理配置资源，并在必要时采取迅速果断的行动。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [moʊst]['deɪndʒərəs] [reɪ'ʒi:mz] [ænd; ənd] ['terərists] [tu:; tə]
We will not permit the world's most dangerous regimes and terrorists to
我们 将要 不是 允许 这 世界的 最多 危险的 政权 和 恐怖分子 到
['θret(ə)n] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['wɛpənz] .
threaten us with the world's most destructive weapons .
威胁 我们 和 这 世界的 最多 破坏性的 武器 .

我们绝不允许世界上最危险的政权和恐怖分子用世界上最具破坏性的武器威胁我们。

[drʌg] ['træfɪkɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [skiːmz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [drʌg] [treɪd] ['ɔ:lsoʊ]['dʒenəreɪt]
Drug trafficking and protection schemes surrounding the drug trade also generate
药品 贩运 和 保护 方案 周围 这 药品 贸易 还 产生
[væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ɔ:rgənaɪzd] [kraɪm] ['sindikits] [ænd; ənd] ['terərɪst]
vast sums of money for international organized crime syndicates and terrorist
广阔的 总和 的 钱 为了 国际的 组织 犯罪 辛迪加 和 恐怖分子
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
organizations .
组织 .

毒品走私和围绕毒品交易的保护计划也为国际有组织犯罪集团和恐怖组织带来了巨额资金。

['lɔ:ndəd] [θru:] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
Laundered through the international financial system ,
洗过的 通过 这 国际的 金融的 系统 ,

通过国际金融体系洗钱，

[ðɪs] ['mʌni] [ðen] [prə'vaidz] [ə; eɪ][hju:dʒ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃuəli] [ʌn'treɪsəbəl] [fʌndz] [tu:; tə] [kə'rʌpt]
this money then provides a huge source of virtually untraceable funds to corrupt
这 钱 然后 提供 一个 巨大的 来源 的 几乎 无法追踪 资金 到 腐败
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,

这笔钱为腐败官员提供了大量几乎无法追踪的资金来源。

['baɪpæs] [ɪ'stæblɪʃt] [faɪ'nænʃ(ə)l][kən'troʊlz] , [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ['ʌðər] [ɪ'li:g(ə)l] [æk'tɪvətiz] , [ɪn'klu:dɪŋ]
bypass established financial controls , and further other illegal activities , including
旁路 已确立的 金融的 控制 , 和 更远 其他 非法的 活动 , 包括
[ɑ:rmz] ['træfɪkɪŋ] [ænd; ənd]['maɪgrənt] ['smʌglɪŋ] .
arms trafficking and migrant smuggling .
武器 贩运 和 移民 走私 .

绕过既定的金融管制措施，并进一步从事其他非法活动，包括武器走私和人口走私。

[ðiːz] [æk'tɪvətiz] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['stedi] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [kæʃ] [ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði]
These activities ensure a steady supply of weapons and cash and ease the
这些 活动 确保 一个 稳定的 供应 的 武器 和 现金 和 舒适 这
['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['ɔpərətɪvz] [fɔ:r; fər] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ˌwɜ:rld'waɪd] .
movement of operatives for terrorist organizations worldwide .
移动 的 特工 为了 恐怖分子 组织 全世界 .

这些活动确保了武器和现金的稳定供应，并方便了世界各地恐怖组织人员的流动。

['breɪkɪŋ]	[ðə; ði]['neksəs]	[bɪ'twiːn]	[drʌgz]	[ænd; ənd]	['terər]	[ɪz][ə; eɪ]	[kiː]	[əb'dʒektɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɔːr][ɑːn]				
Breaking	**the**	**nexus**	**between**	**drugs**	**and**	**terror**	**is**	**a**	**key**	**objective**	**in**	**our**	**war**	**on**
打破	这	关系	之间	药物	和	恐怖	是	一个	钥匙	客观的	在	我们的	战争	在

['terərɪzəm]	[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]	[drʌg]	[kən'troʊl]['strætədʒi]	['aʊtˌlaɪnz]	[juː]	.	[es]	.	[goʊlz]	[ɪn]	[ðɪs]	['eriə]	.
terrorism	**and**	**the**	**National**	**Drug**	**Control**	**Strategy**	**outlines**	**U**	**.**	**S**	**.**	**goals**	**in**	**this**	**area**	**.**
恐怖主义	和	这	国家的	药品	控制	战略	概述	U	.	S	.	目标	在	这	区域	.

切断毒品与恐怖主义之间的联系是我们反恐战争的一个关键目标，《国家毒品管制战略》概述了美国在这一领域的目标。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[wɪl]	[kənˈtɪnjuː]	[tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]	[frendz]	[ænd; ənd]['ælaɪz][tuː; tə]						
The	**United**	**States**	**will**	**continue**	**to**	**work**	**with**	**our**	**friends**	**and**	**allies**	**to**
这	团结的	各州	将要	继续	到	工作	和	我们的	朋友们	和	盟国	到

[dɪsˈrʌpt]	[ðə; ði]['faɪnænsɪŋˌfaɪˈnænsɪŋˌfəˈnænsɪŋ][ʌv; əv]	['terərɪzəm]	.
disrupt	**the**	**financing**	**of**	**terrorism**	**.**
扰乱	这	融资	的	恐怖主义	.

美国将继续与我们的朋友和盟友合作，打击恐怖主义融资。

[wiː; wi]	[wɪl]	[aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]	[blɑːk]	[ðə; ði]	['sɔːrsɪz]	[ʌv; əv]	['fʌndɪŋ]	,
We	**will**	**identify**	**and**	**block**	**the**	**sources**	**of**	**funding**	**,**
我们	将要	确认	和	堵塞	这	来源	的	资金	,

我们将查明并切断资金来源。

[friːz]	[ðə; ði]	['æsets]	[ʌv; əv]	['terərists]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[huː]	[sə'pɔːrt]	[ðem; ðəm]	,
freeze	**the**	**assets**	**of**	**terrorists**	**and**	**those**	**who**	**support**	**them**	**,**
冻结	这	资产	的	恐怖分子	和	那些	WHO	支持	他们	,

冻结恐怖分子及其支持者的资产。

[dɪˈnaɪ]	['terərists]	['ækses]	[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][faɪˈnænʃ(ə)l]	['sɪstəm]	,	[prə'tekt]	[lɪ'dʒɪtɪmət]	['tʃæritiz]
deny	**terrorists**	**access**	**to**	**the**	**international**	**financial**	**system**	**,**	**protect**	**legitimate**	**charities**
否定	恐怖分子	使用权	到	这	国际的	金融的	系统	,	保护	合法的	慈善机构

[frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	[ə'bjuːzd][baɪ]	['terərists]	,
from	**being**	**abused**	**by**	**terrorists**	**,**
从	存在	受虐	经过	恐怖分子	,

阻止恐怖分子进入国际金融体系，保护合法慈善机构免受恐怖分子滥用。

[ænd; ənd]	[prɪˈvent]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	[ʌv; əv]	['terərists]	-	['æsets]	[θruː]	[ɔːlˈtɜːrnətɪv]	[faɪˈnænʃ(ə)l]	
and	**prevent**	**the**	**movement**	**of**	**terrorists**	**'**	**assets**	**through**	**alternative**	**financial**	
和	防止	这	移动	的	恐怖分子	-	资产	通过	选择	金融的	

['nɛˌtwɝːks]	.
networks	**.**
网络	.

并阻止恐怖分子资产通过其他金融网络转移。

['sensətɪv]	[tekˈnɑːlədʒi]	[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]	['terərists]	[kæn; kən][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]	['dæmɪdʒɪŋ]	[tuː; tə]
Sensitive	**technology**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**terrorists**	**can**	**be**	**just**	**as**	**damaging**	**to**
敏感的	技术	在	这	双手	的	恐怖分子	能	是	只是	作为	损害	到

['aʊər; ɑːr][wɔːr]	['efərts]	[æz; əz]	['wɛpənz]	[ænd; ənd]['faɪnænsɪŋˌfaɪˈnænsɪŋˌfəˈnænsɪŋ]	.
our	**war**	**efforts**	**as**	**weapons**	**and**	**financing**	**.**
我们的	战争	努力	作为	武器	和	融资	.

落入恐怖分子手中的敏感技术，对我们的战争造成的破坏可能与武器和资金一样严重。

['ðerfɔːr]	,
Therefore	**,**
所以	,

所以，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pər'su:] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['strætədʒi] [ðæt] [ai'dentifaiz] ['sensətɪv]

we	will	continue	to	pursue	an	aggressive	strategy	that	identifies	sensitive
我们	将要	继续	到	追求	一个	挑衅的	战略	那	识别	敏感的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnz] [ə'proʊpriət] [steps] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] ['terərists]

information	and	technology	and	outlines	appropriate	steps	to	preclude	terrorists
信息	和	技术	和	概述	合适的	步骤	到	排除	恐怖分子

[frʌm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðem; ðəm] .

from	obtaining	and	exploiting	them	.
从	获得	和	利用	他们	.

我们将继续采取积极主动的策略，识别敏感信息和技术，并制定适当措施，防止恐怖分子获取和利用这些信息和技术。

[əb'dʒektɪv] : [ɪ'lɪmɪneɪt] ['terərɪst] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ænd; ənd] ['heivnz] .

Objective	:	Eliminate	terrorist	sanctuaries	and	havens	.
客观的	:	排除	恐怖分子	保护区	和	避难所	.

目标：清除恐怖分子庇护所和避难所。

['terərɪzəm] ['kænɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] .

Terrorism	cannot	have	a	place	of	refuge	.
恐怖主义	不能	有	一个	地方	的	避难所	.

恐怖主义没有容身之地。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ru:tɪd] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

It	must	be	rooted	out	and	destroyed	.
它	必须	是	根	出去	和	损毁	.

必须将其连根拔起并彻底摧毁。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [mʌst; məst] [dɪ'veləp] [prə'si:dʒərz]

The	United	States	and	the	international	community	must	develop	procedures
这	团结的	各州	和	这	国际的	社区	必须	发展	程序

[ænd; ənd] ['mekəˌnɪzəm] [ðæt] [wɪl] [ɪ'rædɪkeɪt] ['terərɪzəm] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .

and	mechanisms	that	will	eradicate	terrorism	wherever	it	exists	.
和	机制	那	将要	根除	恐怖主义	无论	它	存在	.

美国和国际社会必须制定程序和机制，以根除任何地方存在的恐怖主义。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

An	essential	part	of	this	campaign	will	be	the	promotion	of	international
一个	基本的	部分	的	这	活动	将要	是	这	晋升	的	国际的

['stændərdz][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['li:g(ə)l] ['sɪstəmz] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['terərɪst] ['refju:dʒz] .

standards	of	behavior	and	national	legal	systems	to	eliminate	terrorist	refuges	.
标准	的	行为	和	国家的	合法的	系统	到	排除	恐怖分子	避难所	.

这项运动的一个重要组成部分是推广国际行为准则和国家法律体系，以消除恐怖分子避难所。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [wɜ:rk][ɪn]['kɑ:nsərt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['ri:dʒən(ə)l]

The	United	States	will	work	in	concert	with	our	international	and	regional
这	团结的	各州	将要	工作	在	音乐会	和	我们的	国际的	和	区域

['pɑ:rtnərz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['gʌvərnəns] ['oʊvər] [ʌn'gʌvərnd] ['terətɔ:ri] ,

partners	to	ensure	effective	governance	over	ungoverned	territory	,
合作伙伴	到	确保	有效的	治理	超过	无政府状态	领土	,

美国将与我们的国际和地区伙伴共同努力，确保对无政府领土进行有效治理。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'vaɪd] ['sæŋktʃueri] [tu:; tə] ['terərists] .

which	could	provide	sanctuary	to	terrorists	.
哪个	可以	提供	避难所	到	恐怖分子	.

这可能为恐怖分子提供庇护。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terərɪst] [æk'tɪvəti][ɪn] [ði:z] ['eriəz] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Where	there	is	a	clear	indication	of	terrorist	activity	in	these	areas	,	the	United
在哪里	那里	是	一个	清除	指示	的	恐怖分子	活动	在	这些	区域	,	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

如果这些地区有明确的恐怖活动迹象，美国将采取行动。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,

in	conjunction	with	our	friends	and	allies	,
在	连词	和	我们的	朋友们	和	盟国	,

与我们的朋友和盟友一起，

[wɪl] [wɜ:rk][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ði:z] ['terərɪst] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ænd; ənd] [prɪ'klu:d] ['eni] ['fju:tʃər] ['ækses]

will	work	to	eliminate	these	terrorist	sanctuaries	and	preclude	any	future	access
将要	工作	到	排除	这些	恐怖分子	保护区	和	排除	任何	未来	使用权

[tu:; tə] [ði:z] ['eriəz] [baɪ] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

to	these	areas	by	terrorist	organizations	.
到	这些	区域	经过	恐怖分子	组织	.

我们将努力消除这些恐怖分子庇护所，并阻止恐怖组织未来进入这些地区。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mju:nəti] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ðə; ði]

The	Intelligence	Community	,	in	conjunction	with	the	Department	of	Defense	,	the
这	智力	社区	,	在	连词	和	这	部门	的	防御	,	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Department	of	State	,	and	others	,
部门	的	状态	,	和	其他的	,

情报界与国防部、国务院及其他部门合作，

[wɪl] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ænjuəl] [rɪ'vju:] [ænd; ənd] [ə'sesmənt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['terərɪst]

will	conduct	an	annual	review	and	assessment	of	international	terrorist
将要	执行	一个	年度的	审查	和	评估	的	国际的	恐怖分子

['sæŋktʃu:ˌeri:z][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'veləp] [plænz] [ðæt] [ə'dres] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [ði:z] ['eriəz] .

sanctuaries	and	subsequently	develop	plans	that	address	the	denial	of	these	areas	.
保护区	和	随后	发展	计划	那	地址	这	拒绝	的	这些	区域	.

将对国际恐怖分子庇护所进行年度审查和评估，并随后制定计划以应对这些地区的封锁。

[goʊl] : [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərists] [si:k] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt]

Goal	:	Diminish	the	Underlying	Conditions	that	Terrorists	Seek	to	Exploit
目标	:	减少	这	潜在的	状况	那	恐怖分子	寻找	到	开发

目标：削弱恐怖分子企图利用的根本条件

[ðə; ði][θɜ:rd][kəm'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] 4D ['strætədʒi][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['efərts] [tu:; tə]

The	third	component	of	the	4D	strategy	is	made	up	of	the	collective	efforts	to
这	第三	成分	的	这	4D	战略	是	制成	向上	的	这	集体	努力	到

[dɪ'mɪnɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərists] [kæn; kən][ɪk'splɔɪt] .

diminish	conditions	that	terrorists	can	exploit	.
减少	状况	那	恐怖分子	能	开发	.

4D战略的第三个组成部分是为减少恐怖分子可利用的条件而做出的集体努力。

[waɪl] [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

While	we	recognize	that	there	are	many	countries	and	people	living	with
尽管	我们	认出	那	那里	是	许多	国家	和	人们	活的	和

['pɑ:vərti] ,

poverty	,
贫困	,

虽然我们承认世界上有很多国家和人民生活在贫困之中，

[ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] , ['soʊʃ(ə)l] [dɪsɪn'fræn,tʃaɪzmənt] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɑ:lvd] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

deprivation	,	social	disenfranchisement	,	and	unresolved	political	and
剥夺	,	社会的	剥夺选举权	,	和	未解决	政治的	和

['ri:dʒən(ə)l] [dis'pju:ts] ,

regional	disputes	,
区域	争议	,

贫困、社会权利被剥夺以及悬而未决的政治和地区争端，

[ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [du:][nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['terər] .

those	conditions	do	not	justify	the	use	of	terror	.
那些	状况	做	不是	证明合法	这	使用	的	恐怖	.

这些情况并不能成为使用恐怖手段的理由。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

['meni] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]
many terrorist organizations that have little in common with the poor and
许多 恐怖分子 组织 那 有 小的 在 常见的 和 这 贫穷的 和
['destɪtuːt] ['mæsɪz] [ɪk'splɔɪt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .
destitute masses exploit these conditions to their advantage .
贫困 群众 开发 这些 状况 到 他们的 优势 .

许多与贫困潦倒的大众几乎没有任何共同之处的恐怖组织，都在利用这些状况为自己谋利。

[ðə; ði] [sep'tembər] - ['terərists] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
The September 11 terrorists , for instance ,
这 九月 - 恐怖分子 , 为了 实例 ,

例如，9·11恐怖袭击者

[keɪm] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klæs]
came predominantly from the ranks of the educated and middle - class
来了 主要 从 这 排名 的 这 受过教育 和 中间 - 班级
[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][led][baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ['mɜːrdərər] .
and served in an organization led by a millionaire murderer .
和 服务 在 一个 组织 引领 经过 一个 百万富翁 凶手 .

他们大多来自受过良好教育的中产阶级，并在一个由百万富翁杀人犯领导的组织中任职。

[ðiːz] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
These efforts to diminish underlying conditions have material as well as
这些 努力 到 减少 潜在的 状况 有 材料 作为 出色地 作为
[ɪn'tændʒəb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] .
intangible dimensions .
无形 方面 .

这些旨在改善根本状况的努力既有物质层面，也有精神层面。

['ɑːngoʊɪŋ][juː] . [es] . ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] ['riːdʒən(ə)l] [dis'pjuːts] , ['fɑːstər][ˌiːkə'nɑːmɪk] , ['soʊʃ(ə)l] ,
Ongoing U . S . efforts to resolve regional disputes , foster economic , social ,
持续进行中 U . S . 努力 到 解决 区域 争议 , 促进 经济的 , 社会的 ,
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
and political development ,
和 政治的 发展 ,

美国持续努力解决地区争端，促进经济、社会和政治发展。

['mɑːrkɪt] - [beɪst] [i'kɔnəmiz] , [gʊd] ['gʌvərnəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] , [waɪl] [nɑːt]
market - based economies , good governance , and the rule of law , while not
市场 - 基于 经济体 , 好的 治理 , 和 这 规则 的 法律 , 尽管 不是
[ˌnesə'seərəli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] ,
necessarily focused on combating terrorism ,
一定 专注 在 对抗 恐怖主义 ,

市场经济、良好治理和法治，虽然不一定以打击恐怖主义为重点，

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərists] ['ɔːf(ə)n]
contribute to the campaign by addressing underlying conditions that terrorists often
贡献 到 这 活动 经过 解决 潜在的 状况 那 恐怖分子 经常
[siːk] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .
seek to manipulate for their own advantage .
寻找 到 操纵 为了 他们的 自己的 优势 .

通过解决恐怖分子经常试图利用的根本问题来为这场运动做出贡献，这些问题往往是恐怖分子为了自身利益而试图操纵的。

[ə'dɪʃənəli] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [frendz]
Additionally , **diminishing** **these** **conditions** **requires** **the** **United** **States** , **with** **its** **friends**
此外 , 减少 这些 状况 需要 这 团结的 各州 , 和 它是 朋友们
[ænd; ənd]['ælaɪz] ,
and **allies** ,
和 盟国 ,

此外，要改善这些状况，需要美国及其盟友和伙伴共同努力。

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] " [wɔːr][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , " [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌdemə'krætɪk]['vælјuːz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
to **win** **the** **"** **war** **of** **ideas** **,** **"** **to** **support** **democratic** **values** **,** **and** **to**
到 赢 这 " 战争 的 想法 , " 到 支持 民主 值 , 和 到
[prə'moʊt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['friːdəm] .
promote **economic** **freedom** **.**
推动 经济的 自由 .

赢得"思想战争"，支持民主价值观，促进经济自由。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['tʃælɪndʒ] [ə'loʊn] .
The **United** **States** **does** **not** **propose** **to** **undertake** **this** **difficult** **challenge** **alone** **.**
这 团结的 各州 做 不是 提出 到 承担 这 难的 挑战 独自的 .

美国并不打算独自应对这一艰巨挑战。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['niːðər] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [nɔːr][ðə; ði][ˌekspɜːr'tiːz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri]
The **United** **States** **has** **neither** **the** **resources** **nor** **the** **expertise** **to** **be** **in** **every**
这 团结的 各州 有 两者都不 这 资源 也不 这 专业知识 到 是 在 每一个
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
place **in** **the** **world** **.**
地方 在 这 世界 .

美国既没有足够的资源，也没有足够的专业知识，无法在世界各地都占据一席之地。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['terərɪzəm] [ɪz][nɑːt] ['soʊlli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['strʌg(ə)l] .
Moreover **,** **the** **struggle** **against** **terrorism** **is** **not** **solely** **an** **American** **struggle** **.**
而且 , 这 斗争 反对 恐怖主义 是 不是 仅 一个 美国人 斗争 .

此外，反恐斗争并非仅仅是美国的斗争。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] [feɪs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θrets] .
Our **friends** **and** **allies** **face** **many** **of** **the** **same** **threats** **.**
我们的 朋友们 和 盟国 脸 许多 的 这 相同的 威胁 .

我们的朋友和盟友面临着许多相同的威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ə'merɪkə] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz][ɪn] [ðɪs]
It **is** **essential** **for** **America** **to** **work** **with** **its** **friends** **and** **allies** **in** **this**
它 是 基本的 为了 美国 到 工作 和 它是 朋友们 和 盟国 在 这
[kæm'peɪn] .
campaign **.**
活动 .

在这场运动中，美国必须与朋友和盟友合作。

[əb'dʒektɪv] : ['pɑːrtnər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [wiːk] [steɪts]
Objective **:** **Partner** **with** **the** **international** **community** **to** **strengthen** **weak** **states**
客观的 : 伙伴 和 这 国际的 社区 到 加强 虚弱的 各州
[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ([ˌɑːr 'iː]) [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv]['terərɪzəm] .
and **prevent** **the** **(** **re** **)** **emergence** **of** **terrorism** **.**
和 防止 这 (关于) 出现 的 恐怖主义 .

目标：与国际社会合作，加强弱势国家，防止恐怖主义（再次）出现。

[wiːk] [steɪts] [ænd; ənd] [feɪld] [wʌnz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstə'bɪləti] .
Weak **states** **and** **failed** **ones** **are** **a** **source** **of** **international** **instability** **.**
虚弱的 各州 和 失败的 一个 是 一个 来源 的 国际的 不稳定性 .

弱小国家和失败国家是国际不稳定的根源。

['ɔːf(ə)n] , [ðiːz] [steɪts] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər]['terərɪzəm] .

Often	**,**	**these**	**states**	**may**	**become**	**a**	**sanctuary**	**for**	**terrorism**	**.**
经常	,	这些	各州	可能	变得	一个	避难所	为了	恐怖主义	.

这些国家往往会成为恐怖主义的庇护所。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['efərts] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

we	**will**	**ensure**	**that**	**efforts**	**designed**	**to**	**identify**	**and**	**diminish**	**conditions**
我们	将要	确保	那	努力	设计	到	确认	和	减少	状况

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sentrəl] [juː] . [es] . ['fɔːrən] ['pɑːləsi]

contributing	**to**	**state**	**weakness**	**and**	**failure**	**are**	**a**	**central**	**U**	**.**	**S**	**.**	**foreign**	**policy**
贡献	到	状态	弱点	和	失败	是	一个	中央	U	.	S	.	外国的	政策

[goʊl] .

goal	**.**
目标	.

我们将确保旨在发现和减少导致国家软弱和失败的因素的努力，成为美国外交政策的核心目标。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][əb'dʒektɪv][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'lektɪv] [rɪ'spɑːns] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

The	**principal**	**objective**	**of**	**our**	**collective**	**response**	**will**	**be**	**the**	**rebuilding**	**of**
这	主要的	客观的	的	我们的	集体	回复	将要	是	这	重建	的

[ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ɪts] [oʊn] ['piːp(ə)l] - - [ðer; ðər] ['welfer] ,

a	**state**	**that**	**can**	**look**	**after**	**its**	**own**	**people**	**-**	**-**	**their**	**welfare**	**,**
一个	状态	那	能	看	后	它是	自己的	人们	-	-	他们的	福利	,

我们集体应对措施的主要目标是重建一个能够照顾自己人民——保障人民福祉——的国家。

[helθ] , [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] ['friːdəm] - - [ænd; ənd][kən'troʊl][ɪts]['bɔːrdərz] .

health	**,**	**prosperity**	**,**	**and**	**freedom**	**-**	**-**	**and**	**control**	**its**	**borders**	**.**
健康	,	繁荣	,	和	自由	-	-	和	控制	它是	边界	.

健康、繁荣和自由——并控制其边界。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] - - ['gʌvərnmənts] ,

The	**United**	**States**	**is**	**willing**	**to**	**assist**	**the**	**civilized**	**world**	**-**	**-**	**governments**	**,**
这	团结的	各州	是	愿意的	到	协助	这	文明	世界	-	-	政府	,

[nɒngʌvnmenlt] ['eɪdʒənsiz] ,

nongovernmental	**agencies**	**,**
民间	机构	,

美国愿意向文明世界——各国政府、非政府组织——提供援助。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] - ['praɪvət] ['pɑːtnəʃips] - - [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðiːz] ['efərts] .

and	**public**	**-**	**private**	**partnerships**	**-**	**-**	**in**	**undertaking**	**these**	**efforts**	**.**
和	民众	-	私人的	合作关系	-	-	在	承诺	这些	努力	.

以及公私合作关系——在开展这些工作的过程中。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪk'spænd][ˌbaɪ'lætərəl][ænd; ənd] [ˌmʌlti'lætərəl] ['efərts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juː]

We	**will**	**continue**	**to**	**expand**	**bilateral**	**and**	**multilateral**	**efforts**	**,**	**such**	**as**	**the**	**U**
我们	将要	继续	到	扩张	双边	和	多边	努力	,	这样的	作为	这	U

. [es] . - ['mɪd(ə)l] [iːst] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

.	**S**	**.**	**-**	**Middle**	**East**	**Partnership**	**Initiative**	**,**
.	S	.	-	中间	东方	合伙	倡议	,

我们将继续扩大双边和多边合作，例如美中东伙伴关系倡议。

[tuː; tə] [prə'moʊt] [gʊd] ['gʌvərnəns] , [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] , [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [raɪts] ,

to	**promote**	**good**	**governance**	**,**	**the**	**rule**	**of**	**law**	**,**	**respect**	**for**	**human**	**rights**	**,**
到	推动	好的	治理	,	这	规则	的	法律	,	尊重	为了	人类	权利	,

促进善治、法治、尊重人权

[ænd; ənd] [prəˌfeʃənələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['dʒʌstɪs] ['sɪstəmz] .

and	professionalization	of	local	justice	systems	.
和	专业化	的	当地的	正义	系统	.

以及地方司法系统的专业化。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [wi:; wi] [wɪl] ['brɔ:dn] [ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:]

In	particular	,	we	will	broaden	the	scope	and	strength	of	International	Law
在	特别的	,	我们	将要	扩大	这	范围	和	力量	的	国际的	法律

[ɪn'fɔ:rsmənt] [ə'kædəmiz] ,

Enforcement	Academies	,
执法	学院	,

具体而言，我们将扩大国际执法学院的范围和实力。

[ænd; ənd][kəm'bæt(ə)nt] [kə'mændz] [wɪl] [ə'dres] ['sɪv(ə)l] - ['mɪlətəri] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][hjuːˌmænɪ'teriən]

and	combatant	commands	will	address	civil	-	military	relations	and	humanitarian
和	战斗人员	命令	将要	地址	民用	-	军队	关系	和	人道主义

[ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['θi:ətər] [sɪ'kjʊrəti] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][plænz] .

assistance	in	their	Theater	Security	Cooperation	Plans	.
协助	在	他们的	剧院	安全	合作	计划	.

各作战司令部将在其战区安全合作计划中处理军民关系和人道主义援助问题。

[ə'dɪʃənəli] ,

Additionally	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ju:] . [es] . [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['efərts]

the	Chiefs	of	Mission	will	support	and	report	on	U	.	S	.	and	local	efforts
这	酋长们	的	使命	将要	支持	和	报告	在	U	.	S	.	和	当地的	努力

[tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ɔ:l] [neiʃəns][tu:; tə]

to	diminish	underlying	conditions	of	terrorism	and	encourage	all	nations	to
到	减少	潜在的	状况	的	恐怖主义	和	鼓励	全部	国家	到

['ɪmplɪment] ['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] ['meʒərz] [pər'su:ənt][tu:; tə] [ˌmʌlti'lætərəl] ,

implement	anti	-	corruption	measures	pursuant	to	multilateral	,
实施	反对	-	腐败	措施	根据	到	多边	,

各使团团长将支持并报告美国和当地为减少恐怖主义的根本原因所做的努力，并鼓励所有国家根据多边协议实施反腐败措施。

['ri:dʒən(ə)l] , [ɔ:r][ˌbaɪ'lætərəl] [əg'ri:mənts] .

regional	,	or	bilateral	agreements	.
区域	,	或者	双边	协议	.

区域性或双边协议。

[ə; eɪ] ['steɪts] [stænd][ɑ:n] ['terərɪzəm] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [wen] [prə'vaɪdɪŋ] [eɪd][tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] .

A	state's	stand	on	terrorism	will	be	considered	when	providing	aid	to	that	country	.
一个	州的	站立	在	恐怖主义	将要	是	经过考虑的	什么时候	提供	援助	到	那	国家	.

在向一个国家提供援助时，会考虑该国对恐怖主义的立场。

[əb'dʒektɪv] :

Objective	:
客观的	:

客观的：

[wɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] .

Win	the	War	of	Ideas	.
赢	这	战争	的	想法	.

赢得思想之战。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] ,

Together	with	the	international	community	,
一起	和	这	国际的	社区	,

与国际社会一起，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪdʒ][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][aɪ'diːəz][tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðæt] [ɔːl][ækts][ʌv; əv]['terərɪzəm] [ɑːr; ər]

we	will	wage	a	war	of	ideas	to	make	clear	that	all	acts	of	terrorism	are
我们	将要	工资	一个	战争	的	想法	到	制作	清除	那	全部	行为	的	恐怖主义	是

[ˌɪlə'dʒɪtəmət] ,

illegitimate	,
私生子	,

我们将发起一场思想战争，以明确表明一切恐怖主义行为都是非法的。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ðæt] [prə'moʊt] ['terərɪzəm] [duː][nɑːt][faɪnd]

to	ensure	that	the	conditions	and	ideologies	that	promote	terrorism	do	not	find
到	确保	那	这	状况	和	意识形态	那	推动	恐怖主义	做	不是	寻找

['fɜːrtl] [graʊnd] [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

fertile	ground	in	any	nation	,
沃	地面	在	任何	国家	,

确保任何国家都不会出现助长恐怖主义的条件和意识形态。

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['terərists] [siːk] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ɪn] ['eriəz] [moʊst]

to	diminish	the	underlying	conditions	that	terrorists	seek	to	exploit	in	areas	most
到	减少	这	潜在的	状况	那	恐怖分子	寻找	到	开发	在	区域	最多

[æt; ət][rɪsk] ,

at	risk	,
在	风险	,

为了减少恐怖分子在风险最高地区企图利用的潜在因素，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði][hoʊps][ænd; ənd][ˌæspɝ'eɪʃənz][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [sə'saiətiz]

and	to	kindle	the	hopes	and	aspirations	of	freedom	of	those	in	societies
和	到	点燃	这	希望	和	抱负	的	自由	的	那些	在	社会

[ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['spɔnsəz] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l]['terərɪzəm] .

ruled	by	the	sponsors	of	global	terrorism	.
裁决	经过	这	赞助商	的	全球的	恐怖主义	.

并点燃那些生活在受全球恐怖主义赞助者统治的社会中的人们对自由的希望和渴望。

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [fʊl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ˌdiːlɪ'dʒɪtɪˌmaɪz]

We	must	use	the	full	influence	of	the	United	States	to	delegitimize
我们	必须	使用	这	满的	影响	的	这	团结的	各州	到	去正当化

['terərɪzəm] [ænd; ənd] [meɪk] [klɪr] [ðæt] [ɔːl][ækts][ʌv; əv] ['terərɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

terrorism	and	make	clear	that	all	acts	of	terrorism	will	be	viewed	in	the	same
恐怖主义	和	制作	清除	那	全部	行为	的	恐怖主义	将要	是	已查看	在	这	相同的

[laɪt] [æz; əz] ['sleɪvəri] ,

light	as	slavery	,
光	作为	奴隶制	,

我们必须利用美国的全部影响力来否定恐怖主义的合法性，并明确表明所有恐怖主义行为都将与奴隶制一样受到谴责。

['paɪrəsi] , [ɔːr]['dʒenəsaɪd] : [bɪ'heɪvjər] [ðæt] [noʊ] [rɪ'spektəbl] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [kən'doʊn] [ɔːr]

piracy	,	or	genocide	:	behavior	that	no	respectable	government	can	condone	or
海盗行为	,	或者	种族灭绝	:	行为	那	不	可敬	政府	能	宽恕	或者

[sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] [ə'poʊz] .

support	and	all	must	oppose	.
支持	和	全部	必须	反对	.

海盗行为，或是种族灭绝：任何有尊严的政府都不能容忍或支持这种行为，所有政府都必须反对这种行为。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,

In	short	,	with	our	friends	and	allies	,
在	短的	,	和	我们的	朋友们	和	盟国	,

简而言之，与我们的朋友和盟友一起，

[wi:; wi][eɪm][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][nɔ:rm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['terərɪzəm] [ri'kwaiərɪŋ][nɑ:n] -

we	aim	to	establish	a	new	international	norm	regarding	terrorism	requiring	non	-
我们	目的	到	建立	一个	新的	国际的	规范	关于	恐怖主义	需要	非	-

[sə'pɔ:rt] , [nɑ:n] - ['tɑ:lərəns] ,

support	,	non	-	tolerance	,
支持	,	非	-	宽容	,

我们的目标是建立一项关于恐怖主义的新国际准则，要求不支持、不容忍恐怖主义。

[ænd; ənd] ['æktɪv] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['terərists] .

and	active	opposition	to	terrorists	.
和	积极的	反对	到	恐怖分子	.

并积极反对恐怖分子。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['mɑ:dərət] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] ['gʌvərnmənts] ,

The	United	States	will	seek	to	support	moderate	and	modern	governments	,
这	团结的	各州	将要	寻找	到	支持	缓和	和	现代的	政府	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜ:rld] .

especially	in	the	Muslim	world	.
尤其	在	这	穆斯林	世界	.

美国将寻求支持温和的、现代化的政府，尤其是在穆斯林世界。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ə'ʃʊrɪŋ] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] [ðæt] [ə'merɪkən] ['vælju:z][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət] [ɑ:dz]

We	will	continue	assuring	Muslims	that	American	values	are	not	at	odds
我们	将要	继续	保证	穆斯林	那	美国人	值	是	不是	在	赔率

[wɪð; wɪθ]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

with	Islam	.
和	伊斯兰教	.

我们将继续向穆斯林保证，美国的价值观与伊斯兰教并不冲突。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['meni] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][ɪn]

Indeed	,	the	United	States	has	come	to	the	aid	of	many	Muslims	in
的确	,	这	团结的	各州	有	来	到	这	援助	的	许多	穆斯林	在

[ðə; ði][pæst] - - [ɪn] [æf'gænɪstæn] ,

the	past	-	-	in	Afghanistan	,
这	过去的	-	-	在	阿富汗	,

事实上，美国过去曾援助过许多穆斯林——例如在阿富汗。

[kʊ'weɪt] , ['bɑ:zniə] , [ænd; ənd]['kɔ:səvəu] , [tu:; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fju:] .

Kuwait	,	Bosnia	,	and	Kosovo	,	to	name	a	few	.
科威特	,	波斯尼亚	,	和	科索沃	,	到	姓名	一个	很少	.

例如科威特、波斯尼亚和科索沃。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɑ:dərət] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə]

The	United	States	will	work	with	such	moderate	and	modern	governments	to
这	团结的	各州	将要	工作	和	这样的	缓和	和	现代的	政府	到

[rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ɪk'stri:mɪst][ˌaɪdi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [si:k] [tu:; tə][ɪm'poʊz]

reverse	the	spread	of	extremist	ideology	and	those	who	seek	to	impose
撤销	这	传播	的	极端分子	思想	和	那些	WHO	寻找	到	强加

[toʊˌtælə'teriən] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['ælaɪz][ænd; ənd] [frendz] .

totalitarian	ideologies	on	our	Muslim	allies	and	friends	.
极权主义	意识形态	在	我们的	穆斯林	盟国	和	朋友们	.

美国将与这些温和的、现代化的政府合作，扭转极端主义意识形态的蔓延，并阻止那些试图将极权主义意识形态强加于我们穆斯林盟友和朋友身上的人。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪz'reɪli] - [ˌpælə'stɪniən]['kɑ:nflɪkt][ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][kəm'poʊnənt][tu:; tə]

Finding	a	solution	to	the	Israeli	-	Palestinian	conflict	is	a	critical	component	to
寻找	一个	解决方案	到	这	以色列	-	巴勒斯坦	冲突	是	一个	批判的	成分	到

['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][aɪ'di:əz] .

winning	the	war	of	ideas	.
获胜	这	战争	的	想法	.

找到解决以巴冲突的方案是赢得思想战争的关键组成部分。

[noʊ] ['ʌðər] ['ɪʃuː] [hæz; həz][soʊ] ['kʌlərd] [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]

No	other	issue	has	so	colored	the	perception	of	the	United	States	in	the
不	其他	问题	有	所以	有色	这	洞察力	的	这	团结的	各州	在	这

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][wɜːrld] .

Muslim	world	.
穆斯林	世界	.

没有任何其他问题像这个问题一样，对穆斯林世界看待美国的方式产生了如此深远的影响。

[ðə; ði] [ɪz'reɪli] - [ˌpælə'stɪniən]['kɑːnflɪkt][ɪz]['krɪtɪk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][toʊl][ʌv; əv]['hjuːmən]

The	Israeli	-	Palestinian	conflict	is	critical	because	of	the	toll	of	human
这	以色列	-	巴勒斯坦	冲突	是	批判的	因为	的	这	收费	的	人类

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

以色列-巴勒斯坦冲突之所以十分严峻，是因为它造成了巨大的人员伤亡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd] [kiː]

because	of	America's	close	relationship	with	the	state	of	Israel	and	key
因为	的	美国的	关闭	关系	和	这	状态	的	以色列	和	钥匙

['ærəb] [steɪts] ,

Arab	states	,
阿拉伯	各州	,

由于美国与以色列国和一些主要阿拉伯国家关系密切，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒənz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['ʌðər] ['gloʊb(ə)l][praɪ'ɔːrətiz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	because	of	that	region's	importance	to	other	global	priorities	of	the
和	因为	的	那	该地区的	重要性	到	其他	全球的	优先事项	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

并且因为该地区对美国的其他全球优先事项具有重要意义。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər] ['iːðər] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] [fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz] .

There	can	be	no	peace	for	either	side	without	freedom	for	both	sides	.
那里	能	是	不	和平	为了	任何一个	边	没有	自由	为了	两个都	侧面	.

双方若不享有自由，就不可能实现和平。

[ə'merɪkə] [stændz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk]['pæləstaɪn] , ['lɪvɪŋ]

America	stands	committed	to	an	independent	and	democratic	Palestine	,	living
美国	站立	坚定的	到	一个	独立的	和	民主	巴勒斯坦	,	活的

[bɪ'saɪd] ['ɪzrɪəl] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .

beside	Israel	in	peace	and	security	.
旁	以色列	在	和平	和	安全	.

美国致力于建立一个独立、民主的巴勒斯坦，与以色列和平共处，确保安全。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ˌpælis'tiniənz] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [səːvz] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts]

Like	all	other	people	,	Palestinians	deserve	a	government	that	serves	their	interests
喜欢	全部	其他	人们	,	巴勒斯坦人	应得	一个	政府	那	服务	他们的	兴趣

[ænd; ənd] ['lisnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

and	listens	to	their	voices	.
和	听着	到	他们的	声音	.

和其他所有民族一样，巴勒斯坦人民也应该拥有一个服务于他们的利益、倾听他们声音的政府。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ɔːl] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə][step][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]

The	United	States	will	continue	to	encourage	all	parties	to	step	up	to	their
这	团结的	各州	将要	继续	到	鼓励	全部	各方	到	步	向上	到	他们的

[riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [æz; əz][wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈset(ə)lmənt][tuː; tə][ðə; ði]

responsibilities	as	we	seek	a	just	and	comprehensive	settlement	to	the
职责	作为	我们	寻找	一个	只是	和	综合的	沉降	到	这

[ˈkɑːnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

美国将继续鼓励各方履行各自的责任，以寻求公正、全面的解决冲突方案。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈkruːʃ(ə)l] [roʊl][bʌt; bət] , ['ʌltɪmətli] ,

The	United	States	can	play	a	crucial	role	but	,	ultimately	,
这	团结的	各州	能	玩	一个	至关重要的	角色	但	,	最终	,

美国可以发挥关键作用，但最终，

['læstɪŋ] [piːs] [kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [wen] [ɪzˈreɪliːz] [ænd; ənd][,pælisˈtiniənz] [rɪˈzɑːlv] [ðə; ði] [ˈɪʃuːz]

lasting	peace	can	only	come	when	Israelis	and	Palestinians	resolve	the	issues
持久	和平	能	仅有的	来	什么时候	以色列人	和	巴勒斯坦人	解决	这	问题

[ænd; ənd][end][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	end	the	conflict	between	them	.
和	结尾	这	冲突	之间	他们	.

只有当以色列人和巴勒斯坦人解决问题并结束彼此之间的冲突时，才能实现持久和平。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][juːz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

We	will	also	use	effective	,
我们	将要	还	使用	有效的	,

我们还将采用有效的方法，

['taɪmli] ['pʌblɪk][dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['miːdiə][tuː; tə] [prə'moʊt][ðə; ði] [friː]

timely	public	diplomacy	and	government	supported	media	to	promote	the	free
及时	民众	外交	和	政府	有	媒体	到	推动	这	自由的

[floʊ] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪˈdiːəz][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [hoʊps] [ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

flow	of	information	and	ideas	to	kindle	the	hopes	and	aspiration	for
流动	的	信息	和	想法	到	点燃	这	希望	和	抱负	为了

['friːdəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [sə'saiətiz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['spɔnsəz] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l]['terərɪzəm] .

freedom	of	those	in	societies	ruled	by	the	sponsors	of	global	terrorism	.
自由	的	那些	在	社会	裁决	经过	这	赞助商	的	全球的	恐怖主义	.

及时开展公共外交，并借助政府支持的媒体，促进信息和思想的自由流动，以激发受全球恐怖主义赞助者统治的社会中人民对自由的希望和渴望。

[goʊl] : [dɪ'fend] [juː] . [es] . ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd]

Goal	:	Defend	U	.	S	.	Citizens	and	Interests	at	Home	and	Abroad
目标	:	保卫	U	.	S	.	公民	和	兴趣	在	家	和	国外

目标：捍卫美国公民在国内外的利益

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tenɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 4D ['strætədʒi] [ɪn'kʌmpəsɪz] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] [kə'lektɪv] ['efərts]

The	final	tenet	of	the	4D	strategy	encompasses	our	nation's	collective	efforts
这	最终的	信条	的	这	4D	战略	包括	我们的	国家的	集体	努力

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - ['sɑːvrənti] ,

to	defend	the	United	States	'	sovereignty	,
到	保卫	这	团结的	各州	-	主权	,

4D战略的最后一个原则涵盖了我们国家为捍卫美国主权而做出的集体努力。

['terətɔːri] , [ænd; ənd][ɪts]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] , [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

territory	,	and	its	national	interests	,	at	home	and	abroad	.
领土	,	和	它是	国家的	兴趣	,	在	家	和	国外	.

领土及其在国内外的国家利益。

[ðɪs] ['tenɪt] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['saɪbər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪts]
This tenet includes the physical and cyber protection of the United States , its
这 信条 包括 这 身体的 和 网络 保护 的 这 团结的 各州 , 它是
['pɑ:pjələs] ,
populace ,
民众 ,

这一原则包括保护美国及其人民的物理安全和网络安全。

['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts][ˌdemə'krætɪk]
property , and interests , as well as the protection of its democratic
财产 , 和 兴趣 , 作为 出色地 作为 这 保护 的 它是 民主
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

财产和利益，以及对其民主原则的保护。

[wi:; wi] [feɪs] [æn; ən] [ə'dæptɪv] ['enəmi] .
We face an adaptive enemy .
我们 脸 一个 自适应 敌人 .

我们面对的是一个适应性很强的敌人。

[em'paʊəd] [baɪ]['mɑ:dərn] [tek'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [em'bəʊldənd] [baɪ] [sək'ses] ,
Empowered by modern technology and emboldened by success ,
赋权 经过 现代的 技术 和 加粗 经过 成功 ,

现代科技赋予了我们力量，成功鼓舞了我们，

['terərists] [si:k] [tu:; tə] ['dɪkteɪt] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] [waɪl] [ə'vɔɪdɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
terrorists seek to dictate the timing of their actions while avoiding our
恐怖分子 寻找 到 听写 这 定时 的 他们的 行动 尽管 避免 我们的
[streŋkθs] [ænd; ənd]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] .
strengths and exploiting our vulnerabilities .
优势 和 利用 我们的 漏洞 .

恐怖分子试图掌控行动时机，同时避开我们的优势，利用我们的弱点。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋli] [ˌɪntərkə'nektɪd] [ænd; ənd] [ˌteknə'lɑ:dʒɪkli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [wɜ:rld] , [wer]
In an increasingly interconnected and technologically sophisticated world , where
在 一个 日益 互联 和 技术上 复杂的 世界 , 在哪里
[taɪm][ænd; ənd] ['dɪstəns] [prə'vaɪd] [les] [ænd; ənd] [les] [prə'tekʃn] ,
time and distance provide less and less protection ,
时间 和 距离 提供 较少的 和 较少的 保护 ,

在一个日益互联互通、技术日趋复杂的世界里，时间和距离提供的保护作用越来越小。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] , [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
we must be prepared to defend our interests , as a nation and
我们 必须 是 准备 到 保卫 我们的 兴趣 , 作为 一个 国家 和
[æz; əz] ['sɪtəznz] .
as citizens .
作为 公民 .

作为国家和公民，我们必须做好准备捍卫我们的利益。

[ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ðɪs] ['strætədʒi][ɪz][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][best] [dɪ'fens] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fens] .
Embodied in this strategy is the old adage that the best defense is a good offense .
具身化的 在 这 战略 是 这 老的 谚语 那 这 最好的 防御 是 一个 好的 罪行 .

这一策略体现了“最好的防守就是进攻”这句古老的格言。

[baɪ] [ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ənd][koʊ'ɔ:rdɪneɪtɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪndə'keʃənz] [ænd; ənd] [θret] ['wɔ:nɪŋz] ,
By improving and coordinating our indications and threat warnings ,
经过 改善 和 协调 我们的 症状 和 威胁 警告 ,

通过改进和协调我们的指示和威胁预警，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['terərɪst] [plænz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [mə'tʃʊr] .

we	will	be	able	to	detect	terrorist	plans	before	they	mature	.
我们	将要	是	有能力的	到	探测	恐怖分子	计划	前	他们	成熟	.

我们将能够在恐怖分子计划成熟之前就将其侦测出来。

[θruː] [kən'tɪnjuəs] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] , [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] ['mɪləteri] [pər'suːt]

Through	continuous	law	enforcement	,	Intelligence	Community	,	and	military	pursuit
通过	连续的	法律	执法	,	智力	社区	,	和	军队	追逐

[ʌv; əv] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

of	terrorist	organizations	,
的	恐怖分子	组织	,

通过执法部门、情报机构和军队对恐怖组织的持续追捕，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪs'rʌpt] [ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ə'tæks] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

we	will	disrupt	their	ability	to	execute	attacks	both	at	home	and	abroad	,
我们	将要	扰乱	他们的	能力	到	执行	攻击	两个都	在	家	和	国外	,

我们将削弱他们在国内和国外发动袭击的能力。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪk'spændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪbər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ə'wernəs] ,

and	by	expanding	our	physical	and	cyber	protection	and	awareness	,
和	经过	扩展	我们的	身体的	和	网络	保护	和	意识	,

通过加强我们的物理和网络安全防护及意识，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ˌvʌlnərə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [juː] . [es] . [ˌpɜːrsə'nel] , ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər] ,

we	will	reduce	the	vulnerability	of	U	.	S	.	personnel	,	critical	infrastructure	,
我们	将要	减少	这	漏洞	的	U	.	S	.	人员	,	批判的	基础设施	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [juː] . [es] . ['ɪntrəsts] .

and	other	U	.	S	.	interests	.
和	其他	U	.	S	.	兴趣	.

我们将降低美国人员、关键基础设施和其他美国利益的脆弱性。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pleks] ['mɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [koˌɔrd'netɪd] [ænd; ənd] ['foʊkəst]

Our	response	to	this	complex	mission	requires	a	coordinated	and	focused
我们的	回复	到	这	复杂的	使命	需要	一个	协调	和	专注

['efərt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər][sə'saɪətɪ] - - [ðə; ði]['fedərəl] ,

effort	from	our	entire	society	-	-	the	federal	,
努力	从	我们的	全部的	社会	-	-	这	联邦	,

应对这一复杂任务需要我们整个社会——联邦政府、

[steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['sektər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

state	and	local	governments	,	the	private	sector	,	and	the	American	people	.
状态	和	当地的	政府	,	这	私人的	行业	,	和	这	美国人	人们	.

州和地方政府、私营部门和美国人民。

[ðɪs] [plæn] , [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrətɪ] , [ðə; ði]

This	plan	,	in	concert	with	the	National	Strategy	for	Homeland	Security	,	the
这	计划	,	在	音乐会	和	这	国家的	战略	为了	家园	安全	,	这

['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['saɪbərspeɪs] ,

National	Strategy	to	Secure	Cyberspace	,
国家的	战略	到	安全的	网络空间	,

该计划与《国家国土安全战略》和《国家网络安全战略》相一致，

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz]

and	the	National	Strategy	for	the	Physical	Protection	of	Critical	Infrastructures
和	这	国家的	战略	为了	这	身体的	保护	的	批判的	基础设施

[ænd; ənd] [kiː] ['æsets] [wɪl] [help] [tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ə'hed] .

and	Key	Assets	will	help	to	prepare	our	Nation	for	the	work	ahead	.
和	钥匙	资产	将要	帮助	到	准备	我们的	国家	为了	这	工作	前方	.

《国家关键基础设施和重要资产实体保护战略》将有助于我国为未来的工作做好准备。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ['demənstreɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ædvər,seriz] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ]

The	attacks	of	September	11	demonstrate	that	our	adversaries	will	engage
这	攻击	的	九月	-	证明	那	我们的	对手	将要	从事

[ˌeɪsɪ'metrɪkli] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r]['bɔ:rdərz] .

asymmetrically	,	within	and	across	our	borders	.
不对称地	,	之内	和	穿过	我们的	边界	.

9·11 袭击事件表明，我们的对手将在我们的境内和境外采取不对称的行动。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪk'splɔɪt]['gloʊb(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

They	will	exploit	global	systems	of	commerce	,	transportation	,	communications	,
他们	将要	开发	全球的	系统	的	商业	,	运输	,	通讯	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sektəs][tu:; tə][ɪn'flɪkt] [fɪr] ,

and	other	sectors	to	inflict	fear	,
和	其他	行业	到	造成	害怕	,

他们将利用全球商业、交通、通信和其他领域的体系来制造恐慌。

[dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [deθ] , [tu:; tə]['kɑ:mprəmaɪz]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊrəti] ,

destruction	,	and	death	,	to	compromise	our	national	security	,
破坏	,	和	死亡	,	到	妥协	我们的	国家的	安全	,

为了危害国家安全，不惜进行破坏和杀戮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['pʌblɪk] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['wi:kən] ['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [tu:; tə] [faɪt] .

and	to	diminish	public	confidence	and	weaken	our	will	to	fight	.
和	到	减少	民众	信心	和	削弱	我们的	将要	到	斗争	.

削弱公众信心，动摇我们战斗的意志。

[ðer; ðər] [ə'tæks] [meɪ] [bi:; bi] [ko,ɔrd'netɪd] [tu:; tə] ['kaʊntər] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fensɪv] [æk'tɪvətiz] [ə'brɔ:d] .

Their	attacks	may	be	coordinated	to	counter	our	offensive	activities	abroad	.
他们的	攻击	可能	是	协调	到	柜台	我们的	进攻	活动	国外	.

他们的袭击可能是有组织的，目的是对抗我们在海外的进攻行动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fri:] , ['oʊpən] , [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][sə'saɪəti] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

Because	we	are	a	free	,	open	,	and	democratic	society	,	we	are	,
因为	我们	是	一个	自由的	,	打开	,	和	民主	社会	,	我们	是	,

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,

and	will	remain	,
和	将要	保持	,

因为我们是一个自由、开放和民主的社会，所以我们现在是，将来也仍将是。

['vʌlnərəb(ə)l][tu:; tə] [ði:z] ['deindʒəz] .

vulnerable	to	these	dangers	.
易受伤害的	到	这些	危险	.

容易受到这些危险的影响。

['ðerfɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi] [si:k] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ] ['gloʊbəli] ,

Therefore	,	as	we	seek	to	engage	globally	,
所以	,	作为	我们	寻找	到	从事	全球	,

因此，当我们寻求在全球范围内开展合作时，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['si:mləs] [web][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['spektrəm] [ʌv; əv]

we	must	ensure	a	seamless	web	of	defense	across	the	spectrum	of
我们	必须	确保	一个	无缝的	网站	的	防御	穿过	这	光谱	的

[ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [bəuθ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]

engagement	to	protect	our	citizens	and	interests	both	at	home	and
订婚	到	保护	我们的	公民	和	兴趣	两个都	在	家	和

[ə'brɔ:d] .

abroad	.
国外	.

我们必须确保在各种场合建立无缝衔接的防御体系，以保护我们在国内外的公民和利益。

[əb'dʒektɪv] : ['ɪmplɪment] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] .

Objective	**:**	**Implement**	**the**	**National**	**Strategy**	**for**	**Homeland**	**Security**	**.**
客观的	:	实施	这	国家的	战略	为了	家园	安全	.

目标：实施国家国土安全战略。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] [wɪl] [help]['moʊbəlaɪz]

The	**establishment**	**of**	**the**	**new**	**Department**	**of**	**Homeland**	**Security**	**will**	**help**	**mobilize**
这	建立	的	这	新的	部门	的	家园	安全	将要	帮助	动员

[ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][juː] . [es] . ['hoʊmlænd][frʌm; frəm] ['terərɪst]

and	**organize**	**our**	**Nation**	**to**	**secure**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**homeland**	**from**	**terrorist**
和	组织	我们的	国家	到	安全的	这	U	.	S	.	家园	从	恐怖分子

[ə'tæks] .

attacks	**.**
攻击	.

新成立的国土安全部将有助于动员和组织全国力量，保护美国本土免受恐怖袭击。

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [tæsk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] .

A	**key**	**to**	**this**	**task**	**will**	**be**	**the**	**National**	**Strategy**	**for**	**Homeland**	**Security**	**.**
一个	钥匙	到	这	任务	将要	是	这	国家的	战略	为了	家园	安全	.

完成这项任务的关键在于制定《国家国土安全战略》。

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**recommendations**	**of**	**the**	**National**	**Strategy**	**for**	**Homeland**	**Security**	**and**	**the**
这	建议	的	这	国家的	战略	为了	家园	安全	和	这

['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] ['kɑːmplɪmənt][ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrs] [iːtʃ] ['ʌðər] .

National	**Strategy**	**for**	**Combating**	**Terrorism**	**compliment**	**and**	**reinforce**	**each**	**other**	**.**
国家的	战略	为了	对抗	恐怖主义	赞扬	和	加强	每个	其他	.

《国家国土安全战略》和《国家反恐战略》的建议相辅相成，互相加强。

[frʌm; frəm] [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ][ænd; ənd] ['riːkə'pitəlaizɪŋ]

From	**enhancing**	**the**	**analytical**	**capabilities**	**of**	**the**	**FBI**	**and**	**recapitalizing**
从	增强	这	分析	能力	的	这	联邦调查局	和	资本重组

[ðə; ði][juː] . [es] . [koʊst] [gɑːrd] ,

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**Coast**	**Guard**	**,**
这	U	.	S	.	海岸	警卫	,

从提升联邦调查局的分析能力到重组美国海岸警卫队，

[tuː; tə] [priˈventɪŋ] ['terərɪst] [juːz][ʌv; əv][ˌdʌbljuː em 'diː] [θruː] ['betər] ['sensərz] [ænd; ənd] [prə'siːdʒərz]

to	**preventing**	**terrorist**	**use**	**of**	**WMD**	**through**	**better**	**sensors**	**and**	**procedures**
到	预防	恐怖分子	使用	的	大规模杀伤性武器	通过	更好的	传感器	和	程序

[ænd; ənd] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃerɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,

and	**integrating**	**information**	**sharing**	**across**	**the**	**federal**	**government**	**,**
和	整合	信息	分享	穿过	这	联邦	政府	,

通过改进传感器和程序，以及整合联邦政府内部的信息共享，防止恐怖分子使用大规模杀伤性武器。

[ðə; ði][əb'dʒektɪvz][ɪn] [ðiːz] ['næʃ(ə)nəl]['strætədʒiz] [ɑːr; ər] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] [sək'ses] [ɪn]

the	**objectives**	**in**	**these**	**national**	**strategies**	**are**	**vital**	**to**	**our**	**future**	**success**	**in**
这	目标	在	这些	国家的	策略	是	必不可少的	到	我们的	未来	成功	在

[ðə; ði][wɔːr][ɑːn]['terərɪzəm] .

the	**war**	**on**	**terrorism**	**.**
这	战争	在	恐怖主义	.

这些国家战略中的目标对我们未来在反恐战争中取得成功至关重要。

[əb'dʒektɪv] : [ə'teɪn] [doʊ'meɪn] [ə'wernəs] .

Objective	**:**	**Attain**	**domain**	**awareness**	**.**
客观的	:	达到	领域	意识	.

目标：获得领域认知。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][wɜːrld][ɪz] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][taɪm][ænd; ənd] ['dɪstəns] .

Today's	**world**	**is**	**sharply**	**defined**	**by**	**compression**	**of**	**both**	**time**	**and**	**distance**	**.**
今天的	世界	是	尖锐地	定义	经过	压缩	的	两个都	时间	和	距离	.

当今世界的一个显著特征是时间和空间的压缩。

[kiː] [tuː; tə] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [æk'tɪvətiz] ,

Key	to	defending	our	Nation	is	the	effective	knowledge	of	all	activities	,
钥匙	到	防守	我们的	国家	是	这	有效的	知识	的	全部	活动	,

[ɪ'vents] ,

events	,
活动	,

保卫国家的关键在于有效了解所有活动、事件、

[ænd; ənd] [trendz] [wɪ'ðɪn] ['eni] ['spesɪfaɪd] [doʊ'meɪn] ([er] , [lænd] , [siː] , ['saɪbər]) [ðæt] [kʊd; kəd]

and	trends	within	any	specified	domain	(	air	,	land	,	sea	,	cyber	)	that	could
和	趋势	之内	任何	指定的	领域	(	空气	,	土地	,	海	,	网络	)	那	可以

['θret(ə)n] [ðə; ði] ['seɪfti] ,

threaten	the	safety	,
威胁	这	安全	,

以及任何特定领域（空中、陆地、海洋、网络）内可能威胁安全的趋势，

[sɪ'kjʊrəti] , [ɔːr] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] ['pɑːpjələs] .

security	,	or	environment	of	the	United	States	and	its	populace	.
安全	,	或者	环境	的	这	团结的	各州	和	它是	民众	.

美国及其人民的安全或环境。

[ðɪs] " [doʊ'meɪn] [ə'wernəs] " [i'neiblz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θrets] [æz; əz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][æz; əz]

This	"	domain	awareness	"	enables	identification	of	threats	as	early	and	as
这	"	领域	意识	"	启用	鉴别	的	威胁	作为	早期的	和	作为

['dɪstənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] - - [ɪn'kluːdɪŋ] ['teritəriz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siːz] [ɪnstə'leɪʃnz] - -

distant	from	our	borders	-	-	including	territories	and	overseas	installations	-	-
遥远	从	我们的	边界	-	-	包括	领土	和	海外	安装	-	-

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

这种"领域感知"能够让我们尽早识别出远离我们边境（包括领土和海外设施）的威胁。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['mæksɪməm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɑːptɪməl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

to	provide	maximum	time	to	determine	the	optimal	course	of	action	.
到	提供	最大限度	时间	到	决定	这	最佳的	课程	的	行动	.

以便有充足的时间确定最佳行动方案。

[doʊ'meɪn] [ə'wernəs] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Domain	awareness	is	dependent	upon	having	access	to	detailed	knowledge	of
领域	意识	是	依赖	之上	拥有	使用权	到	详细的	知识	的

['aʊər; ɑːr] ['ædvərˌseriz] [dɪ'stɪld] [θruː] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

our	adversaries	distilled	through	the	fusion	of	intelligence	,
我们的	对手	蒸馏	通过	这	融合	的	智力	,

领域感知取决于能否获取通过情报融合提炼出的关于对手的详细知识。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['deɪtə] [ə'krɔːs] [ɔːl] ['eɪdʒənsiz] .

information	,	and	data	across	all	agencies	.
信息	,	和	数据	穿过	全部	机构	.

各机构的信息和数据。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [prə'vaɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑpəretɪŋ] ['fɔːrsɪz] - - [ə'floʊt] , [ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] ,

It	means	providing	our	operating	forces	-	-	afloat	,	aloft	,	and	ashore	,
它	方法	提供	我们的	操作	力量	-	-	漂浮	,	高空	,	和	岸上	,

这意味着要为我们的作战部队——包括海上、高空和岸上部队——提供保障。

['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɑpəretɪŋ] ['meɪtrɪks][ʌv; əv] ['reləvənt]

foreign	and	domestic	-	-	with	a	single	integrated	operating	matrix	of	relevant
外国的	和	国内的	-	-	和	一个	单身的	融合的	操作	矩阵	的	相关的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][spə'sɪfɪk][doʊ'meɪn][ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

information	within	their	specific	domain	of	responsibility	.
信息	之内	他们的	具体的	领域	的	责任	.

国内外人员——在其特定职责范围内，拥有一个包含相关信息的单一综合操作矩阵。

[doʊ'meɪn] [ə'wernəs] [sə'pɔrts] [ko,ɔrd'netɪd] , ['ɪntɪgreɪtɪd] ,
Domain **awareness** **supports** **coordinated** **,** **integrated** **,**
领域 意识 支持 协调 , 融合的 ,

领域感知支持协调、集成、

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fʊl] ['spektrəm] [ʌv; əv][juː] . [es] .
and **sustained** **engagement** **of** **the** **enemy** **across** **the** **full** **spectrum** **of** **U** **.** **S** **.**
和 持续 订婚 的 这 敌人 穿过 这 满的 光谱 的 U . S .
['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['paʊər] .
instruments **of** **power** **.**
仪器 的 力量 .

并利用美国所有力量手段对敌人进行持续打击。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] , ['sentrəl] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The **President** **has** **instructed** **the** **leaders** **of** **the** **FBI** **,** **Central** **Intelligence** **,**
这 总统 有 指示 这 领导人 的 这 联邦调查局 , 中央 智力 ,
['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] ,
Homeland **Security** **,**
家园 安全 ,

总统已指示联邦调查局、中央情报局、国土安全部的领导人：

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['terərɪst] [θret] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]
and **the** **Department** **of** **Defense** **to** **develop** **a** **Terrorist** **Threat** **Integration**
和 这 部门 的 防御 到 发展 一个 恐怖分子 威胁 一体化
['sentər] ,
Center **,**
中心 ,

并与国防部合作建立一个恐怖主义威胁整合中心。

[tuː; tə][mɜːrdʒ][ænd; ənd]['ænəlaɪz] [ɔːl] [θret] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
to **merge** **and** **analyze** **all** **threat** **information** **in** **a** **single** **location** **.**
到 合并 和 分析 全部 威胁 信息 在 一个 单身的 地点 .

将所有威胁信息合并并集中分析于同一位置。

[ðə; ði]['sentər][ɪz] ['biːɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['veri]
The **center** **is** **being** **created** **because** **our** **government** **must** **have** **the** **very**
这 中心 是 存在 创建 因为 我们的 政府 必须 有 这 非常
[best] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
best **information** **possible** **to** **make** **sure** **that** **the** **right** **people** **are** **in** **the** **right**
最好的 信息 可能的 到 制作 当然 那 这 正确的 人们 是 在 这 正确的
['pleɪsɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
places **to** **protect** **the** **American** **people** **.**
地方 到 保护 这 美国人 人们 .

设立该中心的原因是，我们的政府必须掌握尽可能最好的信息，以确保合适的人在合适的岗位上保护美国人民。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔːr; fər]['hoʊmlænd] [sɪ'kjʊrəti] [ə'dresiz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃerɪŋ] [ænd; ənd]
The **National** **Strategy** **for** **Homeland** **Security** **addresses** **information** **sharing** **and**
这 国家的 战略 为了 家园 安全 地址 信息 分享 和
[tek'nɑːlədʒi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
technology **within** **the** **United** **States** **.**
技术 之内 这 团结的 各州 .

《国家国土安全战略》着眼于美国国内的信息共享和技术。

[ðə; ði][kəm'poʊnənts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃerɪŋ] [ə'plai] ['iːkwəli] [wel] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]
The **components** **of** **this** **information** **sharing** **apply** **equally** **well** **at** **home** **and**
这 成分 的 这 信息 分享 申请 同样地 出色地 在 家 和
[ə'brɔːd] .
abroad **.**
国外 .

这种信息共享的组成部分在国内和国外同样适用。

[ðoʊz] [prə'siːdʒərz] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] [ˌɪntər'eɪdʒənsɪ] , [ˌɪntərˌgʌvərn'mentl] ,

Those	procedures	and	systems	that	facilitate	interagency	,	intergovernmental	,
那些	程序	和	系统	那	促进	跨部门	,	政府间组织	,

那些促进机构间、政府间合作的程序和系统

[ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ʃerɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spændɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'siːz]

and	private	information	sharing	will	be	expanded	to	allow	our	overseas
和	私人的	信息	分享	将要	是	扩展	到	允许	我们的	海外

['eɪdʒənsiz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ækses] [ænd; ənd] ['ɪnpʊt] ,

agencies	to	have	access	and	input	,
机构	到	有	使用权	和	输入	,

我们将扩大私人信息共享范围，允许我们的海外机构获取信息并参与其中。

[æz; əz] ['nesəseri] .

as	necessary	.
作为	必要的	.

根据需要。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪl] [ɪn'kluːd] [nɑːt] ['oʊnli] ['deɪtəbeɪs] [ə'laɪnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ænd; ənd]

This	initiative	will	include	not	only	database	alignment	and	the	horizontal	and
这	倡议	将要	包括	不是	仅有的	数据库	结盟	和	这	水平的	和

['vɜːrtɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [floʊ] ;

vertical	information	flow	;
垂直的	信息	流动	;

这项举措不仅包括数据库对齐以及横向和纵向信息流；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːptɪmaɪz] [dɪs'kloʊʒər] ['pɑːləsi] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [kraɪ'tɪriə]

it	will	also	optimize	disclosure	policy	and	establish	a	consistent	reporting	criteria
它	将要	还	优化	披露	政策	和	建立	一个	持续的	报道	标准

[ə'krɔːs] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] .

across	agencies	and	allies	.
穿过	机构	和	盟国	.

它还将优化信息披露政策，并在各机构和盟友之间建立一致的报告标准。

[ə'dɪʃənəli] ,

Additionally	,
此外	,

此外，

[ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

implementation	of	both	the	domestic	and	international	elements	of	the
执行	的	两个都	这	国内的	和	国际的	元素	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒi] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['saɪbərspeɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

National	Strategy	to	Secure	Cyberspace	and	the	National	Strategy	for	the
国家的	战略	到	安全的	网络空间	和	这	国家的	战略	为了	这

['fɪzɪk(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] [ænd; ənd] [kiː] ['æsets] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]

Physical	Protection	of	Critical	Infrastructures	and	Key	Assets	are	designed	to
身体的	保护	的	批判的	基础设施	和	钥匙	资产	是	设计	到

[help] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] ['efərts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

help	ensure	that	all	possible	efforts	are	made	to	safeguard	critical	information
帮助	确保	那	全部	可能的	努力	是	制成	到	保障	批判的	信息

['nɛˌtwɜ˞ːks] ['weðər] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] [ə'brɔːd] .

networks	whether	located	in	the	United	States	or	abroad	.
网络	无论	位于	在	这	团结的	各州	或者	国外	.

《国家网络空间安全战略》和《国家关键基础设施和重要资产物理保护战略》的国内和国际要素的实施，旨在确保尽一切可能努力保护位于美国境内或境外的关键信息网络。

[əb'dʒektɪv] : [ɪn'hæns] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] , [rɪˌlaɪə'bɪləti] ,

Objective	:	Enhance	measures	to	ensure	the	integrity	,	reliability	,
客观的	:	提高	措施	到	确保	这	正直	,	可靠性	,

目标：加强措施以确保完整性、可靠性，

[ænd; ənd] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] - [beɪst] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] [æt; ət]

and	availability	of	critical	physical	and	information	-	based	infrastructures	at
和	可用性	的	批判的	身体的	和	信息	-	基于	基础设施	在

[hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

home	and	abroad	.
家	和	国外	.

以及国内外关键物理和信息基础设施的可用性。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [ɪk'spænsɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

Much	of	our	strength	as	a	nation	is	built	upon	expansive	and	efficient
很多	的	我们的	力量	作为	一个	国家	是	建造	之上	广阔的	和	高效的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

我们国家的强大很大程度上建立在广泛而高效的交通运输之上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][lə'dʒɪstɪk][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [pə'mitɪŋ] [ˌʌnsər'pæst] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

as	well	as	logistic	and	information	systems	permitting	unsurpassed	participation
作为	出色地	作为	物流	和	信息	系统	允许	无与伦比	参与

[ɪn]['gloʊb(ə)l] ['kɑːmɜːrs] .

in	global	commerce	.
在	全球的	商业	.

以及物流和信息系统，使公司能够以无与伦比的方式参与全球贸易。

[ɪnfrəst'rʌktʃəz] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ðæt] [sə'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts]

Infrastructures	and	systems	that	support	our	economy	and	national	interests
基础设施	和	系统	那	支持	我们的	经济	和	国家的	兴趣

[ɑːr; ər] ['fʊli] ['ɪntɪgreɪtɪd] ,

are	fully	integrated	,
是	完全	融合的	,

支撑我国经济和国家利益的基础设施和系统已完全整合。

['ɔːf(ə)n] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] , [ænd; ənd][spæn][ðə; ði][gloʊb] .

often	dependent	upon	those	outside	of	our	borders	,	and	span	the	globe	.
经常	依赖	之上	那些	外部	的	我们的	边界	,	和	跨度	这	地球	.

通常依赖于境外势力，并且遍及全球。

['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv]['ræpɪd] , [prə'lɔːŋd] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['kɑːnflɪkt] ,

During	times	of	rapid	,	prolonged	,	and	large	-	scale	conflict	,
期间	时代	的	迅速的	,	延长	,	和	大的	-	规模	冲突	,

在冲突迅速、持续时间长且规模庞大的时期，

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] ['fɔːrsɪz] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gloʊb(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər]

even	our	military	forces	must	rely	upon	portions	of	the	global	infrastructure
甚至	我们的	军队	力量	必须	依靠	之上	部分	的	这	全球的	基础设施

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sə'steɪnd] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ə'brɔːd] .

to	support	sustained	operations	abroad	.
到	支持	持续	运营	国外	.

即使是我们的军队也必须依靠全球基础设施的一部分来支持在海外的持续行动。

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪz][ə; eɪ] [ʃerd] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]

Protection	of	vital	systems	is	a	shared	responsibility	of	the	public	and
保护	的	必不可少的	系统	是	一个	共享	责任	的	这	民众	和

['praɪvət] ['sektəs] ,

private	sectors	,
私人的	行业	,

保护重要系统是公共部门和私营部门的共同责任。

['wɜːrkɪŋ] [kə'lektɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərz] , ['ɑːpəreɪtərz] , [ænd; ənd] ['jʊzər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪstəmz] .

working	collectively	with	the	owners	,	operators	,	and	users	of	those	systems	.
在职的	集体	和	这	所有者	,	运营商	,	和	用户	的	那些	系统	.

与这些系统的所有者、运营者和用户共同合作。

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] ,

The	integrity	of	critical	infrastructures	,
这	正直	的	批判的	基础设施	,

关键基础设施的完整性，

[pə'mitɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ænd; ənd]['gloʊb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv]

permitting	national	security	mobilization	and	global	engagement	during	times	of
允许	国家的	安全	动员	和	全球的	订婚	期间	时代	的

[bəuθ] [piːs] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'ʃʊrd] .

both	peace	and	conflict	,	must	be	assured	.
两个都	和平	和	冲突	,	必须	是	保证	.

必须确保在和平时期和冲突时期都能进行国家安全动员和全球参与。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][juː] . [es] . ['entərˌpraɪz] [ˌoʊvər'siːz][ɑːr; ər] [lɪŋkt] [ɔːr] ['netwəːkt] [tuː; tə] [də'mestɪk]

In	many	cases	U	.	S	.	enterprises	overseas	are	linked	or	networked	to	domestic
在	许多	案例	U	.	S	.	企业	海外	是	链接	或者	网络	到	国内的

['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər] ,

critical	infrastructure	,
批判的	基础设施	,

在许多情况下，美国海外企业与国内关键基础设施相连或联网。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['terərɪst] [ɪ'vent] [ˌoʊvər'siːz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][kæ'skeɪdɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [də'mestɪk]

and	a	terrorist	event	overseas	would	have	a	cascading	effect	on	domestic
和	一个	恐怖分子	事件	海外	会	有	一个	级联	影响	在	国内的

[rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] .

reliability	.
可靠性	.

海外恐怖袭击事件会对国内社会可靠性产生连锁反应。

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ,

To	reduce	this	possibility	,	the	Department	of	State	will	take	the	lead	and	,
到	减少	这	可能性	,	这	部门	的	状态	将要	拿	这	带领	和	,

为降低这种可能性，国务院将牵头并采取以下措施：

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['eɪdʒənsiz] ,

in	conjunction	with	appropriate	agencies	,
在	连词	和	合适的	机构	,

与相关机构合作，

[aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd][praɪ'ɔːrətaɪz]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər] [ˌoʊvər'siːz][ænd; ənd]['pɑːrtnər][wɪð; wɪθ]

identify	and	prioritize	critical	infrastructure	overseas	and	partner	with
确认	和	优先考虑	批判的	基础设施	海外	和	伙伴	和

['ɪndəstri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kɔːst] - [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][best] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd]['stændərdz][tuː; tə]

industry	to	establish	cost	-	effective	best	practices	and	standards	to
行业	到	建立	成本	-	有效的	最好的	实践	和	标准	到

['mæksɪmaɪz] [sɪ'kjʊrəti] .

maximize	security	.
最大化	安全	.

确定海外关键基础设施的优先顺序，并与业界合作，制定具有成本效益的最佳实践和标准，以最大限度地保障安全。

[wer] [ə'proʊpriət] ,

Where	appropriate	,
在哪里	合适的	,

在适当的情况下，

[wiː; wi] [wɪl] [koʊ'ɔːrdɪneɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊst] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːns]

we	will	coordinate	with	the	host	country	to	ensure	its	security	and	response
我们	将要	协调	和	这	主持人	国家	到	确保	它是	安全	和	回复

['netwɜːrk] [ɪz] ['ædɪkwət] .

network	is	adequate	.
网络	是	足够的	.

我们将与东道国协调，确保其安全和应急响应网络足够完善。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'fens] [ɪz][ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] [ni:d] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] [ɪn'hænst]
Sufficient **defense** **is** **a** **balance** **between** **our** **need** **to** **accommodate** **the** **enhanced**
充足的 防御 是 一个 平衡 之间 我们的 需要 到 容纳 这 增强型
[floʊ] [ʌv; əv] " [loʊ] [rɪsk] ,
flow **of** **"** **low** **risk** **,**
流动 的 " 低的 风险 ,

充足的防御需要在满足日益增长的"低风险"贸易需求之间取得平衡，

[haɪ] ['vɑ:ljəm] " ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [gʊdz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌi:kə'nɑ:mɪk][vaɪ'tæləti] ,
high **volume** **"** **people** **and** **goods** **essential** **to** **our** **economic** **vitality** **,**
高的 体积 " 人们 和 商品 基本的 到 我们的 经济的 活力 ,

大量人员和货物对我们的经济活力至关重要，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['fəukəsiŋ]['enərdʒi][ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , ['hɑ:st(ə)l]
while **at** **the** **same** **time** **focusing** **energy** **and** **resources** **on** **the** **criminal** **,** **hostile**
尽管 在 这 相同的 时间 聚焦 活力 和 资源 在 这 刑事 , 敌对的
[ænd; ənd] ['frɔ:dʒələnt] [fju:] .
and **fraudulent** **few** **.**
和 欺诈 很少 .

同时将精力和资源集中用于打击少数犯罪分子、敌对分子和欺诈分子。

[ˌaɪ 'ti:]['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['pri:miəm] [ɑ:n][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][doʊ'meɪn] [ə'wernəs] [æk'tɪvətiz] ,
It **places** **a** **premium** **on** **effective** **domain** **awareness** **activities** **,**
它 地方 一个 优质的 在 有效的 领域 意识 活动 ,

它高度重视有效的领域意识活动，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ækjərət] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'teɪnəraɪzd] [gʊdz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
such **as** **accurate** **identification** **of** **containerized** **goods** **before** **they** **depart** **for** **the**
这样的 作为 准确的 鉴别 的 容器化 商品 前 他们 离开 为了 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

例如，在集装箱货物运往美国之前对其进行准确识别。

[ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [smɑ:rt]['bɔ:rdərz] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪð; wɪθ]['kænədə][ænd; ənd]
Implementation **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Smart** **Borders** **Initiatives** **with** **Canada** **and**
执行 的 这 U . S . 聪明的 边界 倡议 和 加拿大 和
['meksɪkoʊ] ,
Mexico **,**
墨西哥 ,

美国与加拿大和墨西哥实施智慧边境倡议

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɜ:rd] ['bɔ:rdər] [ɪ'nɪʃətɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən]['beɪs(ə)n] ,
as **well** **as** **the** **Third** **Border** **Initiative** **for** **the** **Caribbean** **Basin** **,**
作为 出色地 作为 这 第三 边界 倡议 为了 这 加勒比海 盆地 ,

以及加勒比海盆地的第三次边界倡议，

[ə'dres] [pə'tenʃ(ə)l] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['krɪtɪk(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] - [beɪst]
address **potential** **vulnerabilities** **in** **the** **many** **critical** **physical** **and** **information** **-** **based**
地址 潜在的 漏洞 在 这 许多 批判的 身体的 和 信息 - 基于
[ɪnfrəst'rʌktʃəz] [ʃerd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [tu:] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ælaɪz] .
infrastructures **shared** **with** **our** **two** **North** **American** **allies** **.**
基础设施 共享 和 我们的 二 北 美国人 盟国 .

解决与我们两个北美盟友共享的许多关键物理和信息基础设施中存在的潜在漏洞。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvɝnmənts] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['bɔːrdər] ['mænɪdʒmənt] ['strætədʒi] [wɪl] ['greɪtli]

the	U	.	S	.	Government's	comprehensive	border	management	strategy	will	greatly
这	U	.	S	.	政府的	综合的	边界	管理	战略	将要	非常

[ɪn'hæns] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [tuː; tə] [skriːn] ,

enhance	the	ability	of	the	U	.	S	.	to	screen	,
提高	这	能力	的	这	U	.	S	.	到	屏幕	,

美国政府的综合边境管理战略将大大增强美国的筛查能力。

['verɪfaɪ][ænd; ənd] ['prɑːses] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

verify	and	process	the	entry	of	people	and	goods	into	the	country	.
核实	和	过程	这	入口	的	人们	和	商品	进入	这	国家	.

核实并处理人员和货物入境事宜。

[əb'dʒektɪv] : ['ɪntɪgreɪt] ['meʒərz] [tuː; tə][prə'tekt][juː] . [es] . ['sɪtəznz] [ə'brɔːd] .

Objective	:	Integrate	measures	to	protect	U	.	S	.	citizens	abroad	.
客观的	:	整合	措施	到	保护	U	.	S	.	公民	国外	.

目标：整合各项措施以保护海外美国公民。

[dɪ'fens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌiːkə'nɑːmɪk][vaɪ'tæləti][mʌst; məst][biː; bi] [mætʃt] [baɪ] [ɪn'kriːst] [sɪ'kjʊrəti]

Defense	of	our	economic	vitality	must	be	matched	by	increased	security
防御	的	我们的	经济的	活力	必须	是	匹配	经过	增加	安全

[ʌv; əv][juː] . [es] . ['sɪtəznz] [ə'brɔːd] .

of	U	.	S	.	citizens	abroad	.
的	U	.	S	.	公民	国外	.

捍卫我国经济活力的同时，必须加强对海外美国公民的安全保障。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [θret] [kən'frʌntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [hæz; həz][ɪk'spændɪd] .

The	nature	of	the	threat	confronting	our	citizens	has	expanded	.
这	自然	的	这	威胁	面对	我们的	公民	有	扩展	.

我们的公民面临的威胁性质已经扩大。

[juː] . [es] . ['sɪtəznz] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] ['trævlɪŋ] [ə'brɔːd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][æt; ət] ['greɪtər] [rɪsk][æz; əz][pə'tenʃ(ə)l]

U	.	S	.	citizens	living	or	traveling	abroad	may	now	be	at	greater	risk	as	potential
U	.	S	.	公民	活的	或者	旅行	国外	可能	现在	是	在	更大的	风险	作为	潜在的

['terərɪst] ['tɑːrgɪts] .

terrorist	targets	.
恐怖分子	目标	.

居住或前往海外的美国公民现在可能面临更大的风险，成为潜在的恐怖袭击目标。

[prə'tektɪv] ['meʒərz] [mʌst; məst] ['benɪfɪt] [fə'sɪlətiz] ['praɪvətli] [oʊnd] [baɪ][juː] . [es] . ['ɪntrəsts] [æz; əz]

Protective	measures	must	benefit	facilities	privately	owned	by	U	.	S	.	interests	as
保护的	措施	必须	益处	设施	私下	拥有	经过	U	.	S	.	兴趣	作为

[wel] [æz; əz] ['embəsiz] [ænd; ənd]['mɪlətəri] [ɪnstə'leɪʃnz] [ə'brɔːd] .

well	as	embassies	and	military	installations	abroad	.
出色地	作为	大使馆	和	军队	安装	国外	.

保护措施必须惠及美国利益集团私有的设施以及驻外使馆和军事设施。

['sɪmələrli] , [juː] . [es] . ['trævəlɝz, 'trævlɝz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] ['lɪvɪŋ] [ə'brɔːd] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd]

Similarly	,	U	.	S	.	travelers	and	citizens	living	abroad	must	be	provided
相似地	,	U	.	S	.	旅行者	和	公民	活的	国外	必须	是	假如

['miːnɪŋf(ə)l] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] , [ænd; ənd] [koˌɔrd'netɪd] [θret] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

meaningful	,	up	-	to	-	date	,	and	coordinated	threat	information	.
有意义的	,	向上	-	到	-	日期	,	和	协调	威胁	信息	.

同样，必须向居住在国外的美国旅行者和公民提供有意义、最新和协调一致的威胁信息。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪl] [wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ɪg'zɪstɪŋ] ['proʊgræmz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː] .

The	Department	of	State	will	work	to	enhance	existing	programs	to	inform	U	.
这	部门	的	状态	将要	工作	到	提高	现存的	程序	到	通知	U	.

[es] . ['sɪtəznz] ['trævlɪŋ] [ɔːr] ['lɪvɪŋ] [ə'brɔːd] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l] ['terərɪst] [θrets] .

S	.	citizens	traveling	or	living	abroad	about	the	potential	terrorist	threats	.
S	.	公民	旅行	或者	活的	国外	关于	这	潜在的	恐怖分子	威胁	.

美国国务院将努力加强现有项目，以便让在国外旅行或居住的美国公民了解潜在的恐怖主义威胁。

[æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pər'su:] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [ri:tʃ] ,

As	we	continue	to	pursue	terrorist	organizations	of	global	reach	,
作为	我们	继续	到	追求	恐怖分子	组织	的	全球的	抵达	,

我们将继续追捕具有全球影响力的恐怖组织，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔstidʒz] ['teɪkən][ˌoʊvər'si:z] .

there	may	be	a	rise	in	the	number	of	hostages	taken	overseas	.
那里	可能	是	一个	上升	在	这	数字	的	人质	已采取	海外	.

海外劫持人质的数量可能会增加。

[ðə; ði] [nu:] ['pɑ:ləsi][ɑ:n][ju:] . [es] . ['sɪtəznz] ['teɪkən] ['hɑ:stɪdʒ] [ə'brɔ:d] ,

The	new	policy	on	U	.	S	.	citizens	taken	hostage	abroad	,
这	新的	政策	在	U	.	S	.	公民	已采取	人质	国外	,

关于美国公民在海外被劫持为人质的新政策

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] ['februeri] - ,

which	was	promulgated	by	the	Department	of	State	in	February	2002	,
哪个	曾是	颁布	经过	这	部门	的	状态	在	二月	-	,

该规定由美国国务院于2002年2月颁布。

[in'ʃuəz] [ðæt] [i:tʃ] ['ɪnsɪdənt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['kerf(ə)l] [rɪ'vju:] [æt; ət][ðə; ði] ['fedərəl] ['lev(ə)l] .

ensures	that	each	incident	receives	careful	review	at	the	federal	level	.
确保	那	每个	事件	接收	小心	审查	在	这	联邦	等级	.

确保每起事件都得到联邦层面的认真审查。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ə'gresɪv] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ['efərts] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] ,

The	policy	also	calls	for	aggressive	law	enforcement	efforts	to	apprehend	,
这	政策	还	呼叫	为了	挑衅的	法律	执法	努力	到	逮捕	,

['prɑ:sɪkju:t] ,

prosecute	,
起诉	,

该政策还要求采取积极的执法行动，逮捕、起诉、

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] ['terərists] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['kraɪsɪs][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:rs] - [prə'tekʃn]

and	punish	terrorists	consistent	with	crisis	resolution	and	force	-	protection
和	惩治	恐怖分子	持续的	和	危机	解决	和	力量	-	保护

['efərts] .

efforts	.
努力	.

并根据危机解决和部队保护措施惩处恐怖分子。

[ɔ:l] [ə'proʊpriət] ['eɪdʒənsiz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

All	appropriate	agencies	should	be	prepared	with	adequate	resources	and
全部	合适的	机构	应该	是	准备	和	足够的	资源	和

[ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['reskju:][ʌv; əv][ju:] . [es] . ['sɪtəznz] ['teɪkən] ['hɑ:stɪdʒ] [ə'brɔ:d] [ɪf] [ðə; ði]

authorities	to	assist	in	the	rescue	of	U	.	S	.	citizens	taken	hostage	abroad	if	the
当局	到	协助	在	这	救援	的	U	.	S	.	公民	已采取	人质	国外	如果	这

['sɜ:rkəmstænsɪz] ['wɔ:rənt] .

circumstances	warrant	.
情况	保证	.

所有相关机构都应做好准备，配备充足的资源和权限，以便在情况需要时协助营救在国外被劫持的美国公民。

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ju:] . [es] . [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [ə'drest]

In	an	effort	to	ensure	U	.	S	.	law	enforcement	interests	are	properly	addressed
在	一个	努力	到	确保	U	.	S	.	法律	执法	兴趣	是	适当地	已解决

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['embəsi] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst] ['kʌntri] ,

between	the	embassy	and	the	host	country	,
之间	这	大使馆	和	这	主持人	国家	,

为了确保美国执法部门的利益在使馆和驻在国之间得到妥善处理，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] , [wɪl] [ɪk'spænd] ,

the	Department	of	Justice	working	with	the	Department	of	State	,	will	expand	,
这	部门	的	正义	在职的	和	这	部门	的	状态	,	将要	扩张	,

[wer] [ə'proʊpriət] ,

where	appropriate	,
在哪里	合适的	,

司法部将与国务院合作，在适当情况下扩大范围。

[ɪts] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ['prez(ə)ns] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ˌkaʊntər'terərɪzəm] [ˌɪntər'dɪkʃn] ,

its	law	enforcement	presence	abroad	to	further	counterterrorism	interdiction	,
它是	法律	执法	在场	国外	到	更远	反恐	禁运	,

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

investigation	,	and	prosecution	.
调查	,	和	起诉	.

其在海外的执法力量将进一步加强反恐拦截、调查和起诉。

[ə'dɪʃənəli] , [ɪn][koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hoʊst] ['gʌvərnmənts] ,

Additionally	,	in	coordination	with	host	governments	,
此外	,	在	协调	和	主持人	政府	,

此外，还要与东道国政府协调，

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ɪn'hæns] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][hoʊst]

the	U	.	S	.	government	will	enhance	training	of	and	assistance	to	host
这	U	.	S	.	政府	将要	提高	训练	的	和	协助	到	主持人

['gʌvərnmənts] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['li:g(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] .

governments	in	building	legal	infrastructures	to	strengthen	the	rule	of	law	.
政府	在	建筑	合法的	基础设施	到	加强	这	规则	的	法律	.

美国政府将加强对东道国政府的培训和援助，帮助其建立法律基础设施，以加强法治。

[əb'dʒektɪv] : [ɪn'ʃʊr] [æn; ən] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪnsɪdənt] ['mænɪdʒmənt] [ˌkeɪpə'bɪlətɪ] .

Objective	:	Ensure	an	integrated	incident	management	capability	.
客观的	:	确保	一个	融合的	事件	管理	能力	.

目标：确保具备综合事件管理能力。

[ɪn][ðə; ði][end] , [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ˌkætə'strɑ:fɪk] ['terərɪzəm] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [ˌɪntər'dɪkʃn] [ʌv; əv]

In	the	end	,	prevention	of	catastrophic	terrorism	is	dependent	upon	interdiction	of
在	这	结尾	,	预防	的	灾难性的	恐怖主义	是	依赖	之上	禁运	的

['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] .

people	and	materials	.
人们	和	材料	.

归根结底，预防灾难性恐怖主义取决于对人员和物资的拦截。

[haʊ'evər] , ['sɑ:lɪd][plænz] , [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [rɪ'spɑ:ns] [rɪ'meɪn] [ki:] [tu:; tə]

However	,	solid	plans	,	preparations	,	and	immediate	response	remain	key	to
然而	,	坚硬的	计划	,	准备工作	,	和	即时	回复	保持	钥匙	到

['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ækts][ʌv; əv]['terərɪzəm] .

mitigating	acts	of	terrorism	.
缓解	行为	的	恐怖主义	.

然而，周密的计划、充分的准备和迅速的反应仍然是减轻恐怖主义行为的关键。

['ju:nətɪ][ʌv; əv] ['efərt] [rɪ'kwaɪrz] [koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t]['oʊnlɪ][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['fedərəl]

Unity	of	effort	requires	coordination	not	only	at	the	apex	of	the	federal
统一	的	努力	需要	协调	不是	仅有的	在	这	顶点	的	这	联邦

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

团结一致需要协调，这不仅需要联邦政府最高层的协调，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] / ['tæktɪkl] ['lev(ə)l] , [wer] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] [ˌɪntər'venʃ(ə)n]

but	also	at	the	operational	/	tactical	level	,	where	response	and	intervention
但	还	在	这	操作	/	战术上的	等级	,	在哪里	回复	和	干涉

['ækʃnz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][daɪ'vɜːrs] [ə'θɔːrətiz] ,

actions	may	be	taken	by	diverse	authorities	,
行动	可能	是	已采取	经过	各种各样的	当局	,

但同时也在作战/战术层面，不同的机构可能会采取应对和干预行动。

['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɔːr][ɪn][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

acting	independently	or	in	coordination	with	each	other	.
表演	独立	或者	在	协调	和	每个	其他	.

单独行动或相互协调行动。

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , ['ɪntɪgreɪtɪd] [rɪ'spɑːns] [rɪ'kwaɪrz] ['ɪnsɪdənt] ['mænɪdʒmənt] ['plænɪŋ] , [ɪn'hænst]

An	effective	,	integrated	response	requires	incident	management	planning	,	enhanced
一个	有效的	,	融合的	回复	需要	事件	管理	规划	,	增强型

[ˌɪntərˌɑːpərə'bɪlətiˌ] , [ænd; ənd][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] ,

interoperability	,	and	coordination	,
互操作性	,	和	协调	,

有效的综合应对措施需要事件管理计划、增强互操作性和协调性。

[beɪst] [ɑːn][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['ræpɪd][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .

based	on	and	supported	by	rapid	and	effective	decision	-	making	.
基于	在	和	有	经过	迅速的	和	有效的	决定	-	制作	.

基于快速有效的决策，并由快速有效的决策提供支持。

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ræpɪd]['kraɪsɪs] [rɪ'spɑːns] ,

In	an	effort	to	ensure	rapid	crisis	response	,
在	一个	努力	到	确保	迅速的	危机	回复	,

为了确保能够迅速应对危机，

[ðə; ði][juː] . [es] . [wɪl] [koʊ'ɔːrdɪneɪt][wɪð; wɪθ][hoʊst] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd]['riːdʒən(ə)l]['pɑːrtnərz][tuː; tə]

the	U	.	S	.	will	coordinate	with	host	governments	and	regional	partners	to
这	U	.	S	.	将要	协调	和	主持人	政府	和	区域	合作伙伴	到

[dɪ'veləp] [plænz][fɔːr; fər] [əˈləːtiŋ] ,

develop	plans	for	alerting	,
发展	计划	为了	警报	,

美国将与东道国政府和区域伙伴协调，制定预警计划。

[kən'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

containing	,	and	,	if	necessary	,
包含	,	和	,	如果	必要的	,

包含，并且，如有必要，

[rɪ'pelɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] ['prɑːgres] [waɪl] [ɪn'ʃuərɪŋ] ['ædɪkwət] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

repelling	an	attack	in	progress	while	ensuring	adequate	resources	are	available	to
排斥	一个	攻击	在	进步	尽管	确保	足够的	资源	是	可用的	到

['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

mitigate	the	damage	.
缓解	这	损害	.

在击退正在进行的攻击的同时，确保有足够的资源来减轻损失。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kraɪsɪs] ,

At	the	outset	of	a	crisis	,
在	这	开端	的	一个	危机	,

危机伊始，

[æn; ən][ˌɪntər'eɪdʒənsɪ] [tiːm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fektɪd] [juː] . [es] . ['embəsi] [wɪð; wɪθ]

an	interagency	team	capable	of	supporting	the	affected	U	.	S	.	Embassy	with
一个	跨部门	团队	有能力的	的	支持	这	做作的	U	.	S	.	大使馆	和

[ə'sesmənts] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

assessments	and	recommendations	is	essential	.
评估	和	建议	是	基本的	.

组建一个能够为受影响的美国大使馆提供评估和建议的跨部门团队至关重要。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

Consequently	,	the	Department	of	State	,	the	Department	of	Defense	,
最后	,	这	部门	的	状态	,	这	部门	的	防御	,

因此，国务院、国防部

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['reləvənt] ['eɪdʒənsiz][ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['ædɪkwət] ['stæfɪŋ] , ['treɪnɪŋ] , [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	other	relevant	agencies	shall	ensure	that	adequate	staffing	,	training	,	equipment	,
和	其他	相关的	机构	将	确保	那	足够的	人员配备	,	训练	,	设备	,

其他相关机构应确保人员配备、培训、设备充足，

[ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [sə'pɔːrt] [tiːm] .

and	transportation	are	available	for	the	Foreign	Emergency	Support	Team	.
和	运输	是	可用的	为了	这	外国的	紧急情况	支持	团队	.

并为外国紧急支援小组提供交通工具。

[ɔːl] [ə'proʊpriət] [dɪ'pɑːtmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] [ə'mend] ,

All	appropriate	departments	and	agencies	will	review	and	,	if	necessary	amend	,
全部	合适的	部门	和	机构	将要	审查	和	,	如果	必要的	修正	,

所有相关部门和机构将进行审查，并在必要时进行修订。

[ðer; ðər] ['ɪnsɪdənt] - ['mænɪdʒmənt] [prə'siːdʒərz] [fɔːr; fər][ˌoʊvər'siːz] ['terərɪst] ['ɪnsɪdənts] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ]

their	incident	-	management	procedures	for	overseas	terrorist	incidents	involving
他们的	事件	-	管理	程序	为了	海外	恐怖分子	事件	涉及

['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnfrəstrʌktʃər] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊrəti] ['ɪntrəst] .

critical	infrastructure	and	facilities	of	U	.	S	.	national	security	interest	.
批判的	基础设施	和	设施	的	U	.	S	.	国家的	安全	兴趣	.

针对涉及美国国家安全利益的关键基础设施和设施的海外恐怖袭击事件，他们的事件管理程序。

[kən'kluːʒ(ə)n]

CONCLUSION

结论

结论

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['vaɪələns] [meɪ] [biː; bi] [en'demɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Political	violence	may	be	endemic	to	the	human	condition	,
政治的	暴力	可能	是	地方性	到	这	人类	状况	,

政治暴力或许是人类社会固有的顽疾。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] ['terərists] [huː] [siːk] [tuː; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

but	we	cannot	tolerate	terrorists	who	seek	to	combine	the	powers	of	modern
但	我们	不能	容忍	恐怖分子	WHO	寻找	到	结合	这	权力	的	现代的

[tek'nɑːlədʒi] [ænd; ənd][ˌdʌbljuː em 'diː][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['veri] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .

technology	and	WMD	to	threaten	the	very	notion	of	civilized	society	.
技术	和	大规模杀伤性武器	到	威胁	这	非常	概念	的	文明	社会	.

但是，我们绝不能容忍恐怖分子企图将现代科技与大规模杀伤性武器结合起来，威胁文明社会的根本理念。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['terərɪzəm] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][nɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] " [klæʃ] [ʌv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

The	war	against	terrorism	,	therefore	,	is	not	some	sort	of	"	clash	of	civilizations
这	战争	反对	恐怖主义	,	所以	,	是	不是	一些	种类	的	"	冲突	的	文明

" ;

" . ,

" ;

因此，反恐战争并非某种"文明冲突"；

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klæʃ] [bɪ'twiːn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

instead	**,**	**it**	**is**	**a**	**clash**	**between**	**civilization**	**and**	**those**	**who**	**would**	**destroy**	**it**	**.**
反而	,	它	是	一个	冲突	之间	文明	和	那些	WHO	会	破坏	它	.

相反，这是一场文明与那些想要毁灭文明的人之间的冲突。

['gɪv(ə)n] [ðiːz] [steɪks] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Given	**these**	**stakes**	**,**	**we**	**must**	**persevere**	**until**	**the**	**United**	**States**	**,**	**together**	**with**
鉴于	这些	赌注	,	我们	必须	坚持不懈	直到	这	团结的	各州	,	一起	和

[ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz] ,

its	**friends**	**and**	**allies**	**,**
它是	朋友们	和	盟国	,

鉴于这些利害关系，我们必须坚持不懈，直到美国及其朋友和盟友，

[ɪ'lɪmɪneɪts] ['terərɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] .

eliminates	**terrorism**	**as**	**a**	**threat**	**to**	**our**	**way**	**of**	**life**	**.**
消除	恐怖主义	作为	一个	威胁	到	我们的	方式	的	生活	.

消除恐怖主义对我们生活方式的威胁。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gloʊb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə]

As	**our**	**enemies**	**exploit**	**the**	**benefits**	**of**	**our**	**global**	**environment**	**to**
作为	我们的	敌人	开发	这	好处	的	我们的	全球的	环境	到

['ɑːpəreɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] ,

operate	**around**	**the**	**world**	**,**
操作	大约	这	世界	,

当我们的敌人利用我们全球环境的优势在世界各地活动时，

['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['gloʊb(ə)l][æz; əz] [wel] .

our	**approach**	**must**	**be**	**global**	**as**	**well**	**.**
我们的	方法	必须	是	全球的	作为	出色地	.

我们的方法也必须是全球性的。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

When	**they**	**run**	**,**	**we**	**will**	**follow**	**.**
什么时候	他们	跑步	,	我们	将要	跟随	.

他们跑的时候，我们就跟着跑。

[wen] [ðeɪ] [haɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

When	**they**	**hide**	**,**	**we**	**will**	**find**	**them**	**.**
什么时候	他们	隐藏	,	我们	将要	寻找	他们	.

他们躲藏起来，我们也会找到他们。

[sʌm; səm] ['bætlˌfiːldz] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] , ['ʌðər] [ˌʌn'noʊn] .

Some	**battlefields**	**will**	**be**	**known**	**,**	**others**	**unknown**	**.**
一些	战场	将要	是	已知	,	其他的	未知	.

有些战场为人所知，有些则不为人知。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'hed] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] .

The	**campaign**	**ahead**	**will**	**be**	**long**	**and**	**arduous**	**.**
这	活动	前方	将要	是	长的	和	艰巨	.

接下来的竞选活动将是漫长而艰巨的。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɔːr] , [wiː; wi]['kænɑːt][ɪk'spekt][æn; ən] ['iːzi] [ɔːr] [dɪ'fɪnətɪv] [end][tuː; tə]

In	**this**	**different**	**kind**	**of**	**war**	**,**	**we**	**cannot**	**expect**	**an**	**easy**	**or**	**definitive**	**end**	**to**
在	这	不同的	种类	的	战争	,	我们	不能	预计	一个	简单的	或者	最终的	结尾	到

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

the	**conflict**	**.**
这	冲突	.

在这种不同类型的战争中，我们不能指望冲突会轻易或彻底地结束。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [sək'ses] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [θru:] [ðə; ði]

This	National	Strategy	reflects	the	reality	that	success	will	only	come	through	the
这	国家的	战略	反映	这	现实	那	成功	将要	仅有的	来	通过	这

[sə'steɪnd] ,

sustained	,
持续	,

这项国家战略反映了这样一个现实：只有通过持续不断的努力才能取得成功。

['stedfæst] , [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl]

steadfast	,	and	systematic	application	of	all	the	elements	of	national
坚定不移	,	和	系统	应用	的	全部	这	元素	的	国家的

['paʊər] - - [ˌdɪplə'mætɪk] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

power	-	-	diplomatic	,	economic	,	information	,
力量	-	-	外交	,	经济的	,	信息	,

坚定不移、系统地运用国家力量的所有要素——外交、经济、信息，

[faɪ'nænʃ(ə)l] , [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] - - [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'krɔ:s] [fɔ:r]

financial	,	law	enforcement	,	intelligence	,	and	military	-	-	simultaneously	across	four
金融的	,	法律	执法	,	智力	,	和	军队	-	-	同时地	穿过	四

[frʌnts] .

fronts	.
前线	.

金融、执法、情报和军事——同时在四个方面展开行动。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'fi:t] ['terərɪst] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['gloʊb(ə)l] [ri:tʃ] [θru:] [rɪ'lentləs] ['ækʃ(ə)n] .

We	will	defeat	terrorist	organizations	of	global	reach	through	relentless	action	.
我们	将要	击败	恐怖分子	组织	的	全球的	抵达	通过	狠	行动	.

我们将通过不懈的行动，击败具有全球影响力的恐怖组织。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'naɪ] ['terərists] [ðə; ði] ['spɑ:nsərʃɪp] , [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd] ['sæŋktʃueri] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə]

We	will	deny	terrorists	the	sponsorship	,	support	,	and	sanctuary	they	need	to
我们	将要	否定	恐怖分子	这	赞助	,	支持	,	和	避难所	他们	需要	到

[sər'vaɪv] .

survive	.
存活	.

我们将拒绝为恐怖分子提供他们生存所需的赞助、支持和庇护。

[wi:; wi] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]

We	will	win	the	war	of	ideas	and	diminish	the	underlying	conditions	that
我们	将要	赢	这	战争	的	想法	和	减少	这	潜在的	状况	那

[prə'moʊt] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [li:d]

promote	the	despair	and	the	destructive	visions	of	political	change	that	lead
推动	这	绝望	和	这	破坏性的	愿景	的	政治的	改变	那	带领

['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] ,

people	to	embrace	,
人们	到	拥抱	,

我们将赢得思想之战，并削弱导致人们绝望和接受破坏性政治变革愿景的根本原因。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ʃʌn] , ['terərɪzəm] .

rather	than	shun	,	terrorism	.
相当	比	回避	,	恐怖主义	.

与其回避恐怖主义，不如抵制它。

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] ,

And	throughout	,
和	自始至终	,

并且贯穿始终，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'spoʊz(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['terərɪst] [ə'tæks]

we	will	use	all	the	means	at	our	disposal	to	defend	against	terrorist	attacks
我们	将要	使用	全部	这	方法	在	我们的	处理	到	保卫	反对	恐怖分子	攻击

[ɑːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

on	the	United	States	,
在	这	团结的	各州	,

我们将动用一切手段防御针对美国的恐怖袭击。

['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

our	citizens	,	and	our	interests	around	the	world	.
我们的	公民	,	和	我们的	兴趣	大约	这	世界	.

我们的公民，以及我们在世界各地的利益。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .

We	will	also	be	resourceful	.
我们	将要	还	是	足智多谋	.

我们也会善于利用各种资源。

[ðɪs] ['strætədʒi] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] , [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	strategy	relies	upon	the	ingenuity	,	innovation	,	and	strength	of	the
这	战略	依赖	之上	这	独创性	,	创新	,	和	力量	的	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

American	people	.
美国人	人们	.

这一战略依靠美国人民的智慧、创新和力量。

[wiː; wi] [wɪl] ['ræli] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːmən] [kɔːz] .

We	will	rally	others	to	this	common	cause	.
我们	将要	集会	其他的	到	这	常见的	原因	.

我们将团结其他人加入到这个共同的事业中来。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːrdʒ] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːrs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] ['terərɪzəm]

We	will	not	only	forge	a	diverse	and	powerful	coalition	to	combat	terrorism
我们	将要	不是	仅有的	锻造	一个	各种各样的	和	强大的	联盟	到	战斗	恐怖主义

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

我们不仅要组建一个多元化且强大的联盟来打击恐怖主义，

[bʌt; bət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɑːrtnərz] [tuː; tə] [bɪld] ['læstɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [fɔːr; fər]

but	work	with	our	international	partners	to	build	lasting	mechanisms	for
但	工作	和	我们的	国际的	合作伙伴	到	建造	持久	机制	为了

['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

combating	terrorism	and	for	coordination	and	cooperation	.
对抗	恐怖主义	和	为了	协调	和	合作	.

但要与我们的国际伙伴合作，建立持久的反恐机制以及协调与合作机制。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [steɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] ['pɑːrtnərz] [ɪn]

Working	with	states	that	are	both	willing	and	able	to	be	full	partners	in
在职的	和	各州	那	是	两个都	愿意的	和	有能力的	到	是	满的	合作伙伴	在

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

the	campaign	,
这	活动	,

与那些既愿意又有能力成为竞选活动的全面合作伙伴的州合作，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] ['terərɪst] [gruːps] [də'rektli; daɪ'rektli] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

we	will	attack	terrorist	groups	directly	and	indirectly	,
我们	将要	攻击	恐怖分子	团体	直接地	和	间接	,

我们将直接和间接地打击恐怖组织。

[help][ðə; ði] [wiːk] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [steɪts] [bɪld] [ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] ,

help	the	weak	but	willing	states	build	their	capabilities	to	fight	terrorism	,
帮助	这	虚弱的	但	愿意的	各州	建造	他们的	能力	到	斗争	恐怖主义	,

帮助那些实力较弱但有意愿的国家提升打击恐怖主义的能力。

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [rɪ'lʌktənt] [steɪts] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .

and	persuade	reluctant	states	to	meet	their	obligations	to	the	international	community	in	this	fight	.
和	说服	不情愿的	各州	到	见面	他们的	义务	到	这	国际的	社区	在	这	斗争	.

并说服那些不愿参与的国家履行其在这场斗争中对国际社会的义务。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [steɪts] [tuː; tə] [siːs] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['terərɪzəm] .

We	will	use	all	our	resources	and	resourcefulness	to	compel	the	unwilling	states	to	cease	support	for	terrorism	.
我们	将要	使用	全部	我们的	资源	和	足智多谋	到	迫使	这	不情愿	各州	到	停止	支持	为了	恐怖主义	.

我们将动用一切资源和智慧，迫使不愿停止支持恐怖主义的国家停止支持恐怖主义。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['rezəluːt] .

We	will	be	resolute	.
我们	将要	是	坚决	.

我们将坚定不移。

['ʌðər] [maɪt] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['terərɪzəm] .

Others	might	flag	in	the	face	of	the	inevitable	ebb	and	flow	of	the	campaign	against	terrorism	.
其他的	可能	旗帜	在	这	脸	的	这	不可避免的	落潮	和	流动	的	这	活动	反对	恐怖主义	.

其他人可能会在反恐运动不可避免的起伏中气馁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] .

But	the	American	people	will	not	.
但	这	美国人	人们	将要	不是	.

但美国人民不会。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['gləubəlaizd] ['ɪrə] ,

We	understand	that	we	cannot	choose	to	disengage	from	the	world	,	because	in	this	globalized	era	,
我们	理解	那	我们	不能	选择	到	脱离接触	从	这	世界	,	因为	在	这	全球化	时代	,

我们明白我们不能选择脱离世界，因为在这个全球化的时代，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ˌjuː 'es] [rɪ'gɑːrdləs] .

the	world	will	engage	us	regardless	.
这	世界	将要	从事	我们	不管	.

无论如何，世界都会与我们互动。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə'baʊt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrld] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

The	choice	is	really	about	what	kind	of	world	we	want	to	live	in	.
这	选择	是	真的	关于	什么	种类	的	世界	我们	想	到	居住	在	.

实际上，这个选择关乎我们想要生活在怎样的世界里。

[ɪn] ['weɪdʒɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] , ['ðerfɔːr] ,

In	waging	this	war	,	therefore	,
在	工资	这	战争	,	所以	,

因此，在发动这场战争时，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] ['rezəluːt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ʌltɪmət]
we **will** **be** **equally** **resolute** **in** **maintaining** **our** **commitment** **to** **our** **ultimate**
我们 将要 是 同样地 坚决 在 保持 我们的 承诺 到 我们的 最终的
[əb'dʒektɪv] .
objective **.**
客观的 .

我们将同样坚定不移地履行我们对最终目标的承诺。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['terər] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ænd; ənd] ['nesəseri] [goʊl][ɪn][ɪts] [oʊn] [raɪt] .
The **defeat** **of** **terror** **is** **a** **worthy** **and** **necessary** **goal** **in** **its** **own** **right** **.**
这 击败 的 恐怖 是 一个 值得 和 必要的 目标 在 它是自己的 正确的 .

战胜恐怖主义本身就是一个值得追求且必不可少的目标。

[bʌt; bət] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['terərɪzəm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɔːdər] ['pɜːrpəs] .
But **ridding** **the** **world** **of** **terrorism** **is** **essential** **to** **a** **broader** **purpose** **.**
但 骑行 这 世界 的 恐怖主义 是 基本的 到 一个 更广泛 目的 .

但消除恐怖主义对于更广泛的目标至关重要。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ɔːrdər] - ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['piːpəlz]
We **strive** **to** **build** **an** **international** **order** **wheremore** **countries** **and** **peoples**
我们 努力 到 建造 一个 国际的 命令 - 国家 和 人民
[ɑːr; ər] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['vælјuːz][wiː; wi]
are **integrated** **into** **a** **world** **consistent** **with** **the** **interests** **and** **values** **we**
是 融合的 进入 一个 世界 持续的 和 这 兴趣 和 值 我们
[ʃer] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtnərz] - - ['vælјuːz] [sʌtʃ] [æz; əz]['hjuːmən]['dɪgnəti] ,
share **with** **our** **partners** **-** **-** **values** **such** **as** **human** **dignity** **,**
分享 和 我们的 合作伙伴 - - 值 这样的 作为 人类 尊严 ,

我们努力构建一个国际秩序，让更多的国家和人民融入一个符合我们与伙伴共同利益和价值观的世界——例如人类尊严等价值观。

[ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] , [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['libətiz] , ['oʊpən][ænd; ənd] [friː] [iː'kɔnəmiz] , [ænd; ənd]
rule **of** **law** **,** **respect** **for** **individual** **liberties** **,** **open** **and** **free** **economies** **,** **and**
规则 的 法律 , 尊重 为了 个人 自由 , 打开 和 自由的 经济体 , 和
[rɪ'lɪdʒəs] ['tɑːlərəns] .
religious **tolerance** **.**
宗教 宽容 .

法治、尊重个人自由、开放自由的经济和宗教宽容。

[wiː; wi][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['vælјuːz][ɑːr; ər] [ɪm'breɪst] [æz; əz]['stændərdz] ,
We **understand** **that** **a** **world** **in** **which** **these** **values** **are** **embraced** **as** **standards** **,**
我们 理解 那 一个 世界 在 哪个 这些 值 是 拥抱 作为 标准 ,

我们明白，在一个将这些价值观奉为标准的世界上，

[nɑːt] [ɪk'sepʃənz] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['terərɪzəm] .
not **exceptions** **,** **will** **be** **the** **best** **antidote** **to** **the** **spread** **of** **terrorism** **.**
不是 例外情况 , 将要 是 这 最好的 解毒剂 到 这 传播 的 恐怖主义 .

没有例外，这将是遏制恐怖主义蔓延的最佳良方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [tə'deɪ] .
This **is** **the** **world** **we** **must** **build** **today** **.**
这 是 这 世界 我们 必须 建造 今天 .

这就是我们今天必须建设的世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神